

La Noticia™

8 al 14 de septiembre del 2010 • SEMANAL

Al Servicio de la Comunidad Latinoamericana

Año 14 • Nº 647

The Spanish-Language Newspaper

FREE/GRATIS
704-568-6966

Locales

Desempleo en Charlotte sube a 11.2% en julio

Diego Barahona A.

En el área metropolitana de Charlotte el desempleo subió ligeramente en junio hasta ubicarse en 11.2%, comparado con el 11.1% de junio, mientras que en todo el estado este índice es del 9.9%.

Pág. 7 >>

Comunidad

Más de 400 latinos limpiaron las calles de Charlotte

Diego Barahona A.



Más de 400 personas de la comunidad latina se unieron a la quinta jornada de limpieza por las calles de Charlotte. Al final del día se recolectaron cerca de 500 bolsas de basura.

Pág. 9 >>

Inmigración

Dudas del inmigrante

Jordan G. Forsythe

¿Tendrá problemas una pareja que solicita la residencia por matrimonio, si tienen los esposos 20 años de diferencia de edad?

Pág. 19 >>

Locales

Disminuye en casi un millón el número de indocumentados



Sarita Alvarez se alista para regresar a Honduras, luego de vivir 11 años en Charlotte. El día de su partida aseguró a La Noticia que separarse de su familia es muy doloroso, pero que no le queda alternativa, ante la falta de empleo.

El número de inmigrantes indocumentados disminuyó de 2007 a 2009 en todo el país en casi un millón de personas, según un estudio del Centro Pew. Se cree que esta disminución de inmigrantes se debe al alto nivel de desempleo que afecta al país y al endurecimiento de las medidas anti-inmigrantes.

Pág. 6 >>

Locales

Encuentra la esmeralda más grande del país en Carolina del Norte



Una esmeralda de casi 65 kilates fue encontrada a 14 pies bajo una granja en el condado de Alexander en Carolina del Norte. La esmeralda llamada Carolina Emperador es la más grande encontrada en el país.

Pág. 5 >>

Policial

Arrestan a presunto pandillero latino

La Policía de Charlotte-Mecklenburg arrestó a Gehovani Montes, de 20 años de edad, acusándolo de acuchillar a una persona, debido a una riña entre pandillas.

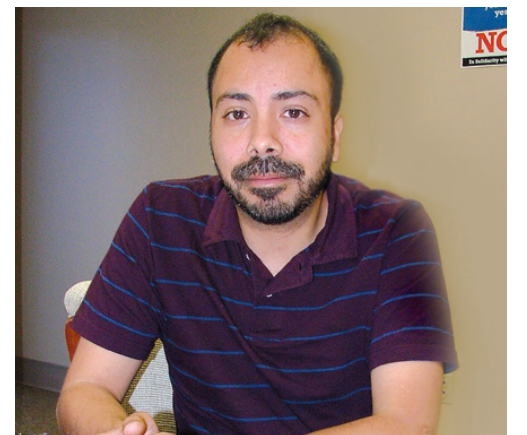


Pág. 4 >>

Comunidad

Héctor Vaca Dirigente busca proteger derechos de inquilinos latinos

Rosario Machicao



Héctor Vaca director de ActionNC Charlotte trabaja organizando a inquilinos latinos para que ellos hagan valer sus derechos y consigan mejoras en sus apartamentos.

Pág. 11 >>

Recycling Is a Global Imperative pág. 16 >>

Prevenga la gripe

La gripe es una enfermedad infecciosa causada por un virus, por lo que los antibióticos no son eficaces en su tratamiento. Se manifiesta con fiebre, alteraciones en el sistema respiratorio y dolores musculares. Se considera que la vacunación es el mejor modo de prevenir esta enfermedad, si bien la alimentación juega un papel fundamental en el funcionamiento del sistema inmunitario.

Alimentación y prevención

La función del sistema inmunológico, encargado de protegernos frente a las infecciones, puede estimularse mediante la alimentación. La vitamina C, presente sobretodo en la naranja, la mandarina, el pomelo, las fresas, los kiwis, y algunas verduras como los pimientos o las coles, es uno de los nutrientes capaces de estimular la función inmunológica.

Existen además otros nutrientes, cuya deficiencia aumenta el riesgo de contraer infecciones. Algunos de estos nutrientes son



La gripe es una enfermedad infecciosa causada por un virus, por lo que los antibióticos no son eficaces en su tratamiento.

el selenio, presente en los huevos, los cereales, las legumbres, la carne y el pescado; o el zinc, cuyas fuentes alimentarias son el hígado, el queso curado, los mariscos, las legumbres, el huevo y los frutos secos.

Es importante recordar la función de las bacterias ácido-lácticas presentes en los lácteos fermentados como los yogures, ya que éstas son capaces de atravesar la barrera gastrointestinal y actuar sobre la flora intestinal, mejorando el equilibrio de la misma.

EL TIEMPO esta semana

		Max. / Min.	Posibilidad de lluvia	
Miércoles Sep. 8		91°F/67°F	Parcialmente nublado	20%
Jueves Sep. 9		89°F/66°F	Mayormente soleado	10%
Viernes Sep. 10		86°F/67°F	Parcialmente nublado	20%
Sábado Sep. 11		88°F/68°F	Mayormente soleado	20%
Domingo Sep. 12		88°F/68°F	Tormentas dispersas	30%
Lunes Sep. 13		87°F/67°F	Parcialmente nublado	0%
Martes Sep. 14		86°F/64°F	Soleado	0%

¿LESIONADO?

¡Llame para una consulta legal GRATIS y sin obligación!

Profesionales contestando su llamada las 24 horas

¡Solo cobramos si ganamos su caso!

Usted no tiene que navegar el sistema legal solo. Tenemos 70 profesionales incluyendo 19 empleados bilingües y dos abogados bilingües listos para ayudarlo. Mantenemos a nuestros clientes informados y peleamos por sus derechos.

Desde 1992 las Oficinas Legales de Michael A. DeMayo han ayudado a más de 30,000 víctimas de accidentes a ganar el dinero que se merecen. Trabajamos solo para usted y su familia, y nunca para las compañías de seguro.



LAS OFICINAS LEGALES DE
MICHAEL A. DEMAYO L.L.P.



Michael A. DeMayo



William B. Wallace

www.DeMayoLaw.com

Llámenos libre de Cargo 877-333-1000
704-333-1000 • 1211 East Morehead Street
Llame sin importar su estado migratorio

Oficinas en Charlotte • Hickory • Monroe • Lumberton



OFICINAS DE STEFAN R. LATORRE

Abogado Hispano

Si conoces alguna persona que ha sido detenida por inmigración, yo puedo ayudarle a conseguir una fianza y representarlo en la corte de inmigración. En algunos casos, puedo conseguir que cancelen su deportación. Llámenos para una consulta. En casos de accidentes, la consulta es gratis y solo cobramos hasta cuando ganemos su caso.

ACCIDENTES

- Accidentes de automóvil
- Accidentes de trabajo
- Muerte por negligencia
- Lesiones personales
- Cicatrices desfigurativas

VIOLACIONES DE TRANSITO

- Manejando sin licencia o revocada
- Exceso de velocidad
- DWI (Manejando bajo influencia de alcohol o drogas)

INMIGRACIÓN

- Fianzas (ICE)
- Deportaciones
- Peticiones de Familia
- Ciudadanía

DEFENSA CRIMINAL

- Asalto * Robos * Drogas
- Violencia doméstica

DIVORCIOS



Recuerde: Si usted no es totalmente bilingüe, su abogado debe serlo

704-344-0004
2629 Central Ave.
CHARLOTTE
NC 28205

828-323-1110
803 Highway 70 SW
HICKORY
NC 28602

704-283-1100
423 W. Roosevelt Blvd.
MONROE
NC 28110



SYLVIA ESPERZA
Paralegal



JUDITH RODRIGUEZ
Coordinadora de Reclamos Hispánicos



BLANCHE REYES
Paralegal



TODD MIZINGO
Abogado



BRENDA DELUNA
Paralegal



FERNANDO CARDOSO
Ajustador con Licencia



JOSÉ ORTIZ
Ajustador con Licencia



TAINA RAMIREZ,
Paralegal

¿Lastimado? Hablamos su idioma.

Nuestra firma de abogados en lesiones personales cuenta con sucursales en toda Carolina del Norte. Tenemos personal proveniente de países latinoamericanos que hablan su idioma y conocen sus necesidades culturales y las de su caso. Llámenos para una consulta gratuita relacionada con casos de:

- Accidentes automovilísticos / Negligencia médica
- Lesiones físicas en el lugar de trabajo

704-341-5558

o llame las 24 horas al 1-888-298-3373

Consultas a domicilio.



10130 Mallard Creek Road, Ste. 300, Charlotte, NC 28262
www.lanierlawgroup.com



TUVISTE UN ACCIDENTE DE CARRO

Llámanos te Ayudaremos Inmediatamente!

Ayuda Instantánea Para Los Lesionados!

Desafortunadamente, los accidentes de carro son extremadamente comunes. Pueden tener graves efectos en las víctimas dejándolas seriamente heridas y con daños permanentes.

DeMaine

CENTRO DE AYUDA PARA ACCIDENTADOS

RECUPERACION AL MAXIMO! **LA PRIMERA CONSULTA GRATIS!**

Llámanos 24/7 si estuviste involucrado en un accidente de carro, motocicleta, de camión, en un accidente en el trabajo o si sufriste cualquier tipo de lesiones. Aceptamos todo tipo de seguros.

24 HR SERVICIOS DE EMERGENCIA

North Tryon St. North Charlotte 704-372-6960 504 Eastway Drive Plaza Bojangles Rd.

Locust St. Greenville 864-232-2292 500 Poinsett Hwy., Greenville, SC 29609 W. Stone Ave.

South Charlotte 704-554-9711 6253 South Blvd.

www.demainechiropractic.com

Abogados

Edificio Dorado - Piso 5 Oficina 500

Goldberg
& Dohan
LLP
ATTORNEYS AT LAW



George Goldberg
ABOGADO

Resolvemos
sus problemas

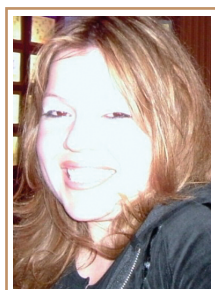
888-352-9243
www.goldbergdohan.com

- Accidentes de trabajo
- Accidentes de auto
- Negligencia médica
- Tickets - DWI
- Inmigración

No le cobramos
25% de sus cheques
semanales

¡CONSULTA
GRATIS!*

*En caso de accidente.



Lilly Latorre
PARALEGAL

704-315-2057

4801 E. Independence Blvd., Charlotte, NC



Oficinas en Carolina del Norte, Carolina del Sur, Florida, Georgia, Nueva York, Nueva Jersey, Alabama, Colorado y Tennessee.

Conductora con antecedentes de DWI choca auto

Michelle Boudin

Oficiales de policía aseguran que una joven madre del condado de Gaston estaba conduciendo bajo los efectos del alcohol (DWI), mientras su hijo de dos años de edad estaba sentado en el asiento posterior del auto, en el momento en el cual provocó un accidente de tránsito.

Después del choque la conductora, llamada Tia Marie Bradley de 23 años, salió de su auto marca Nissan y corrió cerca de un restaurante, diciendo a los testigos que no llamaran a la policía. Pero los oficiales llegaron pocos minutos después y la arrestaron.

Ella enfrenta varios cargos, incluyendo manejar con una licencia de conducir revocada, chocar e irse a la fuga, manejar bajo la influencia del alcohol y abuso infantil.

Los documentos judiciales muestran que ella está todavía esperando el juicio de otros dos cargos de DWI, incluyendo uno de hace apenas un mes atrás. El 3 de septiembre un juez subió su fianza a \$100,000.

El niño fue llevado al hospital por contusiones menores y su abuela ahora cuida de él.

En asociación con:



Arrestan a presunto pandillero latino

Oficiales del Departamento de Policía de Charlotte-Mecklenburg informaron que el primero de septiembre se reportó que un hombre fue víctima de asalto. Los investigadores dieron con el presunto agresor, Gehovani Montes, un joven latino nacido el 28 de diciembre de 1990, la riña se habría producido por una rivalidad entre pandillas.

La víctima fue acuchillada con un arma de mano y un arma de fuego fue lanzada en dirección a la víctima. El sospechoso manejaba una camioneta Chevrolet Silverado.

Después de una profunda investigación, se determinó que Montes era un miembro de una pandilla lo-

cal y tenía cargos por dos ADW (asalto con un arma mortal) y uno por posesión de arma.

Agentes de la Unidad encargada de trabajar en el control de las pandillas del Departamento de Policía de Charlotte Mecklenburg empezaron a seguir todos los rastros hasta que quedaron las pistas los fueron conduciendo hacia el responsable.

El viernes 2 de septiembre a las 10:38 p.m., Montes fue aprehendido por la Unidad en Contra de Pandillas, con la ayuda de los oficiales de la División de Policía de Eastway.

Montes fue acusado de dos cargos de ADW, tres de Posesión de Arma, uno por posesión de marihuana, un cargo por posesión de cocaína, y otro por posesión de un arma robada.

DIRECTV Desde **\$24.99** al mes

¡Hasta 6 **recibidores HD GRATIS!** de por vida

dish LATINO.

Por sólo **\$19.99** al mes

Reinstalaciones **¡Gratis!** por 3 meses. Si califica

HBO SHOWTIME

V & V Satelites ¡Suscríbete ya!

704-506-4664 • 704-957-0938

Pregunte por su DVR

WorldWide Tires, LLC

ESPECIAL ¡Con este cupón pague 3 y lleve la 4ta **GRATIS!**

¡Llantas Nuevas y Usadas

Ventas al por Mayor y al Detal
EXPORTAMOS a Centroamérica e Islas del Caribe

704-400-9815 • 305-968-8646

Horario: Lunes a sábado de 8 a.m. - 6 p.m.
3219 Hwy 74 West, Monroe, NC 28110

¡Los mejores precios!
-Balanceo -Rotación -Reparación

TODO TIPO DE SEGUROS • Múltiples aseguradoras

¡Porque es bueno tener opciones!
Agencia de seguros independiente

Carrasco Insurance Agency
It's good to have options!

¡Llevamos nuestra oficina a su casa o negocio!

Le ofrecemos la **mejor cobertura al mejor precio** en seguros para:

- Autos
- Negocios
- Vivienda
- Vida y salud

LLámenos hoy mismo
980-355-3234
Fax: 866-754-9347
nelio@carrascoinsurance.com

Nelio Carrasco
Presidente

www.carrascoinsurance.com

¡Tutoría Gratis!

Tu hijo puede ser elegible para recibir una BECA si está inscrito en una de las siguientes escuelas,

Charlotte

ELEMENTALES:
Albemarle Road, Allenbrook, Billingsville, Briarwood, Bruns Ave., Devonshire, Druid Hills, Irwin Ave., Pinewood, Reid Park, Walter G. Byers

SECUNDARIAS:
Bishop Spaugh, Cochrane, Eastway, John Taylor Williams, Martin Luther King, Sedgefield, Wilson

Sylvan Learning
www.sylvanlearning.com

GARANTÍA SYLVAN

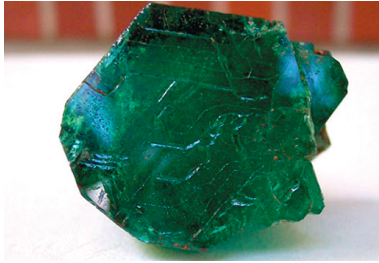
Para mayor información llámanos
704-548-2540

Las Ventajas de Sylvan

- ✓ Tutoría en Lectura y Matemáticas
- ✓ Clases disponibles los fines de semana en varios centros comunitarios
- ✓ Programas por internet GRATIS MathPrep.com y Book Adventures
- ✓ Juntas personalizadas con los padres de familia
- ✓ Variedad de premios para los estudiantes
- ✓ Campamentos de verano de alta calidad a bajo costo

Encuentra la esmeralda más grande del país en Carolina del Norte

Una esmeralda tan grande que está siendo comparada con las joyas de la corona de la emperatriz Catalina la Grande fue extraída de un foso en una granja de Carolina del Norte.



La esmeralda de casi 65 kilates, cuyos descubridores están comercializando bajo el nombre de Carolina Emperador, fue encontrada en una granja que alguna vez fue tan conocida entre buscadores de tesoros, que los propietarios cobraban tres dólares diarios por permitir que buscaran pequeñas muestras de las piedras verdes.

Después de que la gema fue cortada una y otra vez, el producto final resultó de aproximadamente una quinta parte de su peso original, un poco más grande que una moneda de 25 centavos de dólar y del peso aproximado de una batería tamaño AA.

La esmeralda es comparable en tamaño y calidad a una rodeada de diamantes de un broche que perteneció a Catalina la Grande — emperatriz rusa del siglo XVIII, vendido en abril por la casa Christie's en Nueva York por 1,65 millones de dólares, dijo C. R.

“Cap” Beesley, un especialista en piedras preciosas en esa ciudad, el cual la examinó.

Aunque se han encontrado cristales grandes en bruto, e incluso esmeraldas con notable calidad de gema, en una comunidad llamada Hiddenite a 80 kilómetros (50 millas) al noroeste de Charlotte, nunca había surgido una tan grande merecedora de ser considerada un tesoro imperial, afirmó Beesley.

Sube número de estudiantes latinos en Carolina del Sur

Según estadísticas del Departamento de Educación, de los 690.435 estudiantes de Carolina del Sur del pasado año escolar 2008-2009 un 5 por ciento, es decir, 35.957 fueron de origen latino, la mayoría con dominio limitado del inglés.

Aunque de esos sólo el 4 por ciento terminó la preparatoria, proyecciones de la Junta Educativa Regional de Sur apuntan a que la cifra de los alumnos latinos con opción a recibir su título para el año 2022 llegará al 22 por ciento.

Este crecimiento se da pese a que Carolina del Sur cuenta desde 2008 con su propia versión de una legislación migratoria, que entre otras medidas castiga a los empleadores que contratan a trabajadores sin permiso con multas y suspensión de licencias de negocios.

También prohíbe la inscripción de estudiantes sin estatus migratorio legal en universidades e institutos universitarios, lo que bloquea sus posibilidades de recibir educación superior.

DOWNER, WALTERS & MITCHENER, P.A. ATTORNEYS AT LAW

SUS ABOGADOS EN CHARLOTTE

- Lesiones personales
- Muerte por negligencia
- Cicatrices desfigurativas
- Lesiones en la cabeza
- Accidentes de carro
- DWI, tickets

ACCIDENTES DE TRABAJO Y DE AUTOMÓVIL

¡TODA CONSULTA ES GRATIS!
Cobramos si ganamos el caso

1-800-332-2486

Linea las 24 horas
704-307-9115
Hablamos español

EAST MOREHEAD

CALDWELL ST.

YMCA

701 East Morehead Street
Charlotte, NC 28202
www.downerlaw.com

NEW YORK TRAVEL & TAX SERVICES

TAXES TAXES

¿Problemas con el IRS?
Le podemos ayudar
e-File - 1099 - W-7
Reembolso electrónico

TPS \$65

Boletos de avión

Buses para New York
\$50 sólo ida

Precios al mayor
México • Centro & Sur América • USA

SEGUROS DE CARROS
desde \$45 al mes

AGENTE DE SEGUROS
Workers Comp
General Liability

Notary Public/Translations
DMV • Placas & traducciones

EL EXPRESO Boletos de autobús a México

704-537-1040
1-888-901-0039
3649 Central Ave., Charlotte, NC 28205

\$24.99

DIRECTV PARA TODOS

GRATIS
HBO STARZ!
POR 3 MESES

¡Ahora...
centroaméricatv

¡INSTALACIÓN GRATIS!
hasta 6 habitaciones

\$19.99

Aceptamos W-7
704-737-6551

INMIGRACION

es nuestra exclusividad

Consultas completamente confidenciales y en español sin interpretes.

Abrimos los sábados

Douglas H. Kim
Abogado de Inmigración
Hablo español

- Representación legal en la corte de inmigración de Charlotte, Atlanta y Virginia.
- ICE - visitas a la carcel.
- Tu tienes que enterarte de las opciones migratorias que son mejores y mas seguras para tu problema migratorio.
- Tu necesitas a un abogado que sea competente, con experiencia, dedicación y que pelee agresivamente tu caso. • Tu podrías apelar tu caso si fue negado.
- Tu necesitas una respuesta honesta a tus problemas de inmigración.

704-504-0962
220 Westinghouse Blvd. #401 Charlotte, NC 28273
www.inmigracionparati.com

Member of California BAR
Miembro de Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AIIA)

Nationwide

Está De Tu Lado

Auto Hogar Vida Negocio

HAUSMANN INSURANCE & FINANCIAL SERVICES
MARIA GUADALUPE DAVIS
Associate Agent
3401 South Blvd Suite A Charlotte, NC 28209
704-523-3666
davism64@nationwide.com

- ¡Cámbiate a Nationwide y ahorra!
- La cobertura exacta que necesitas
- Reparaciones garantizadas
- Reporte de reclamos las 24 horas, los 7 días

¡Llama hoy mismo para una cotización gratuita!

Las pólizas de seguros y notificaciones de Nationwide están escritas en inglés. Nationwide Mutual Insurance Company y compañías afiliadas. Nationwide Life Insurance Company. Oficina principal: Columbus, Ohio 43212-2220. Nationwide, el marco de Nationwide y Nationwide Está de Tu Lado son marcas registradas de Nationwide Mutual Insurance Company.

Para publicar su clasificado llámenos hoy

704-568-6966

Aceptamos fondo de color, logos, fotos, bordes, etc. por \$5 adicionales

Abogado de Inmigración

DAVID A. CONCHA

Licenciado en North Carolina
y South Carolina

Miembro Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AAILA)

Amplia Experiencia en las Cortes
de Inmigración y Cortes de Distrito

Hablaremos en su idioma sin necesidad de intérprete



- Ice • Visitas a la cárcel
- Deportaciones
- Residencia • Ciudadanía
- TPS • H1-B
- Visas de prometida
- DWI • No licencia
- Licencia revocada
- Exceso de velocidad
- Accidentes de auto y trabajo
- Divorcio (usa y otros países)

Facilidades de Pago.

Mis padres son inmigrantes y por eso entiendo sus problemas.

Estacionamiento Gratis.

725 E Trade St., Suite 215
Charlotte, NC 28202

704-525-8824

Disminuye en casi un millón el número de indocumentados

Diego Barahona A.
dbarahona@lanoticia.com

El número de inmigrantes indocumentados disminuyó de 2007 a 2009 en todo el país en casi un millón de personas (un 8 por ciento), el primer descenso relevante de los últimos 20 años, según un estudio del Centro Pew.

Se cree que esta disminución de inmigrantes se debe a la ola de desempleo que afecta al país y al endurecimiento de las medidas anti-inmigrantes de los gobiernos locales.

De acuerdo con el estudio, en Carolina del Norte viven 275,000 inmigrantes indocumentados (lo que representa el 2.9% de la población del estado), mientras que en Carolina del Sur 55,000 (el 1.2% de la población).

Según el Centro Pew de los 12 millones de indocumentados registrados en marzo de 2007 se ha bajado a 11,1 millones en marzo de 2009, una cifra que no se daba desde 2005.

Los residentes legales son todavía la gran mayoría de la población inmigrante del país. Hay 39,4 millones extranjeros en el país, de los que un 72% son legales. En marzo de 2009, la población de indocumentados representaba el 3,7% del total del país.

Familias separadas

En Charlotte, encontramos a Sarita Alvarez lista para emprender su viaje de regreso para Honduras, luego de vivir 11 años en Estados Unidos. Su vuelo de regreso estaba programado para el 3 de septiembre, ese día dijo a La Noticia que ella va a encontrarse con su esposo, quien dejó Charlotte en marzo de este año, luego de perder el trabajo por no tener papeles.

“Mi marido tuvo que salir del trabajo que tanto amaba y luego no pudo conseguir empleo. El está enfermo de los riñones y aquí los gastos médicos son muy caros, y como uno sin trabajo no puede hacer nada, tuvo que volver para Honduras”, dijo Sarita.

Esta inmigrante deja en Charlotte a sus dos hijos, sus nueras y tres nietos. “Me siento tan dolida en mi corazón porque no sé cuando volveré a ver a mis hijos y a mis nietos. El mayor de mis nietos tiene 5 años y me dice: ‘no te vayas tita’ y yo no sé que decirle”, dice con lágrimas en los ojos.

“Lo que más voy a extrañar además de mi familia, es la seguridad



Sarita Alvarez regresa para Honduras, luego de 11 años de vivir en Charlotte.

que se tiene en este país, pues en Honduras todavía existe mucha delincuencia, pero tenemos que luchar para ver que se hace, pues mientras estamos en vida tenemos que trabajar”, asegura Sarita.

Cifras del éxodo

Entre el 2007 y el 2009, hubo una reducción del 22% en llegadas de indocumentados provenientes de Centroamérica, el Caribe y Suramérica. Los indocumentados mexicanos, quienes representan un 60% de todos los inmigrantes sin papeles, llegaron a su cifra máxima de siete millones en el 2007, y partir de ahí el número se ha mantenido estable.

Los niños nacidos en Estados Unidos con al menos un padre indocumentado casi se duplicaron entre el 2000 y el 2009, actualmente son unos cuatro millones.

En el ámbito laboral, 8,4 millones de indocumentados formaban parte de la fuerza de trabajo del país en el 2007, el récord más alto registrado. Dos años después, la cifra ha caído a 7,8 millones.

“Me siento decepcionada de los políticos, pues nos prometieron una reforma migratoria, pero no ha pasado nada. Conozco gente que por la falta de trabajo, o porque le deportaron a un familiar, decidieron regresar a sus países. Aquí las familias están sufriendo pues si uno de los esposos se va, es muy duro llevar el pan a la mesa, muchos niños sufren porque las familias no están unidas”, dice Sarita.

No pierda un cliente más por
problemas de crédito...704-926-8229



Mary Anna Ossa
Ejecutiva de Cuentas
704.926.8229
mossa@ameritrust.com



Las mejores tasas de Interés y el mejor servicio.

Ameritrust una compañía de servicios financieros donde el cliente está primero.

Ameritrust Mortgage Inc. es un prestamista hipotecario equitativo. Las marcas comerciales son propiedad de Ameritrust Mortgage, Inc. Esta información está creada para el uso exclusivo de prestamistas y PROFESIONALES DE BIENES RAICES Y NO DEBE SER DISTRIBUIDA AL PUBLICO EN GENERAL. Ameritrust Mortgage Inc. d / b / a Ameritrust Inc. y Ameritrust Equity services está registrada en el Sistema de Licencias Hipotecario Nacional - # 66489, y autorizadas en las entidades estatales siguientes: Alabama Departamento Bancario del Estado - MC 21046, de la Florida Oficina de Regulación Financiera - CL0704027, departamento de Georgia de Banca y Finanzas-22662, Oficina del Comisionado de Bancos de Carolina del Norte - L-145444, Departamento de Instituciones Financieras de Carolina del Sur - exentas, Departamento de Instituciones Financieras de Tennessee - 3610, Comisión de Sociedades Anónimas del Estado de Virginia , la Oficina de Instituciones Financieras - MC4939

Count on it.

Life has no guarantees, but in business, I knew exactly what I wanted. A company that gave me the start-up help I needed, freedom to make my own decisions ... plus the chance to earn a great living. With so many unknowns in life, my career isn't one of them. I can count on that.

BECOME A STATE FARM® AGENT.
statefarm.com/careers

Learn more:

Jeff Campbell, CLU, ChFC, CASL
Agency Recruiter
Phone: 704.759.2382
Fax: 704.759.2346
Jeff.Campbell.GPDN@statefarm.com



State Farm

Rebecca LaFavers
State Farm Agent

State Farm, Bloomington, IL • An Equal Opportunity Employer

Desempleo en Charlotte sube al 11.2%

Diego Barahona A.
dbarahona@lanoticia.com

Según la Comisión de Seguridad del Empleo del estado, el desempleo en Carolina del Norte bajó en 86 de los 100 condados durante el mes de julio.

En el área metropolitana de Charlotte el desempleo subió hasta ubicarse en 11.2%, comparado con el 11.1% de junio, mientras que en todo el estado el índice fue de 9.9%. a nivel nacional esta cifra se ubicó en el 9.5%.



Baja el desempleo en 86 de los 100 condados de Carolina del Norte.

Carolina del Norte tiene 46 condados que están en o por debajo del nivel de desempleo de 9.9%, los índices disminuyeron en la mayoría de las 14 Areas Metropolitanas del estado.

Los sectores productivos que más sufrieron por la falta de empleo fueron los servicios para negocios con 4,233 reclamos de beneficios de desempleo, superando al sector de la construcción que en julio tuvo 4,053 reclamos (comparado con los 4,187 reclamos del mes pasado); la elaboración y reparación de muebles con 3,205 (comparado con los

2,441 reclamos del mes pasado) y los negocios de ventas de comida y bebidas con 2,274.

Todavía mucho por hacer

“La mayoría de los 100 condados de Carolina del Norte han experimentado una disminución en sus niveles de desempleo”, dijo Lynn R. Holmes, presidenta de la Comisión de Seguridad del Empleo de Carolina del Norte (ESC).

La funcionaria agregó que aún queda mucho por hacer frente a esta recaída en las cifras. “Cerca de a mitad de los condados tiene niveles de desempleo que sobrepasan el 10%. Muchas comunidades locales siguen enfrentando desafíos por las actuales condiciones económicas. Nuestro personal ubicado a lo largo de todos los condados del estado continuará proveyendo ayuda tanto para aquellos que buscan beneficios de desempleo, como para aquellos que buscan oportunidades de empleo”, aseguró la funcionaria.

Nuevas cifras

El condado de Currituck ha tenido el más bajo nivel de desempleo en julio con un 4.5%, mientras que el condado de Scotland tiene el más alto índice con un 16.2%.

Los cinco condados que recibieron la mayor cantidad de beneficios de desempleo en julio fueron: Mecklenburg con \$16 millones, Wake con \$12.8 millones, Guilford con \$7.4 millones, Forsyth con \$4.8 millones y Durham con \$3.4 millones.

El número de desempleados en julio fue de 449,402 personas, comparado con los 463,056 de junio.

En julio \$138.8 millones en beneficios de desempleo fueron pagados a 145,255 personas en todo el estado, comparados a los \$164.6 millones a 158,493 personas en junio.



William J. Devin, III
ABOGADO



Lesiones Por:

- Accidentes de Trabajo
- Accidentes de Auto

Tickets de Tránsito:

- DWI (Manejar bajo influencia)
- Violaciones de Tránsito

Llámenos • ¡Consulta GRATIS!
HABLAMOS ESPAÑOL
Pregunte por Maritza

704-566-3434

2034 Randolph Rd #300
Charlotte, NC 28207



GREENE & ASSOCIATES

ABOGADO DE INMIGRACIÓN

CHRISTOPHER E. GREENE

Con más de 10 años de experiencia en corte inmigración (Atlanta, Charlotte, Miami, New York, Los Angeles, etc.) y oficinas de USCIS en toda la nación.

- ★ Ayuda con casos de deportación y procedimientos de inmigración, audiencias en la corte (detenciones y multas) ICE
- ★ Solicitudes de residencia (Green Card) y ciudadanía
- ★ Peticiones de Trabajo (L-1, H-1B, E-1/E-2, R-1, etc)
- ★ Asilo político, TPS
- ★ Reforma migratoria

704-525-9221

Primera consulta GRATIS
para los clientes con casos de deportación

www.greeneimmigration.com

9101 Southern Pine Blvd. Suite 290. Charlotte, NC 28273

Cobertura de calidad

de la compañía de seguros médicos más confiable de Carolina del norte¹

Agente autorizado

Latorre Insurance Group

704-566-8181

info@latorreinsurance.com

¡Hablamos español!

Llame para obtener más información sobre:

- Planes individuales
- Seguro suplementario de Medicare
- Planes dentales individuales
- Cuentas de ahorros de salud (Health Savings Accounts, HSA)

Su plan para una mejor salud™ | bcbsnc.com



BlueCross BlueShield of North Carolina

¹ Catevo Brand Study, Febrero 2008. Un concesionario independiente de Blue Cross and Blue Shield Association. U4323, 8/09



Dr. Kaplan ★ QUIROPRÁCTICO



Elizabeth
(704) 777-0905

Clínica #1
5410 N. Tryon St. (esq. Eastway)
Charlotte, NC
(704) 372-7200

¿Sufre de dolor?

Cabeza | Cuello | Cintura | Espalda | Piernas





Araceli
(704) 777-0904

Clínica #2
2501 Beatties Ford Rd.
Charlotte, NC
(704) 393-8447

¿Ha tenido un accidente?

- Automóvil
- Trabajo
- Deportes

24

HORAS

AL DÍA

Si no contestamos, deje mensaje y enseguida devolveremos su llamada.

Horario: Lunes, miércoles, y viernes 9 a.m. a 6 p.m.
Martes y jueves 9 a.m. a 7 p.m.

Después de un accidente, los dolores pueden aparecer mucho tiempo después.

¿Busca el mejor Hotel?



- Amplias y cómodas habitaciones
- Salón para reuniones
- Piscina al aire libre

¡Desayuno continental
GRATIS!

¡Llame hoy mismo!

Ana Martínez
704-377-1501
amartinez@econolodgecharlotte.com

3000 E. Independence Blvd.
Charlotte, NC 28205

Estamos a 10 minutos del Centro
Al lado de Bojangle's

PRECIOS ESPECIALES para grupos,
celebraciones, familiares, o sus trabajadores

Servicios de Inmigración

Podemos ayudarle en:

- Servicios en la corte
- Residencia permanente
- Visas de negocios
- Ciudadanía • DUI
- Cambios de nombre
- Certificados de nacimiento

Se habla español - Llámeme hoy mismo

George D. Pappas, L.L.M., M.Phil. - Abogado

704-414-6743

www.libertyimmigrationusa.com



Salud dental para toda la familia

- Extracciones
- Implantes
- Puentes móviles y fijos
- Coronas
- Limpieza
- Problemas con las encías

James E.
LEMMONS, D.D.S.
Cosmetic & Family Dentistry



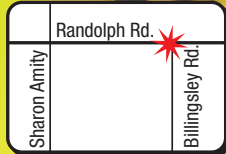
CITAS DE EMERGENCIA

Hablamos español

704-365-3334

www.ahigherstandarddentalcare.com

330 Billingsley Rd, Suite 204, Charlotte NC 28211



Jóvenes promueven Dream Act a nivel local

Rosario Machicao

Dos grupos de jóvenes en Charlotte trabajan en conjunto para motivar la concientización sobre la necesidad de aprobar la ley del Dream Act., la cual puede otorgar un estatus legal a destacados estudiantes indocumentados.

Posible debate en septiembre

Se piensa que el Dream Act podría debatirse a mediados de septiembre, por lo que grupos a nivel nacional, estatal y local, están motivando a tomar acción y pedir que se ponga a discusión para luego decidir por medio de los votos.



Varios grupos de jóvenes esperan que se abra un debate en el Congreso sobre el Dream Act en septiembre de este año.

Frenillos económicos

y un excelente servicio son las razones por las cuales nuestros pacientes continúan sonriendo

Primera consulta

GRATIS

No es necesario un referido

¿No tiene seguro?

Reciba **20%** DE DESCUENTO

Solo para tratamientos completos

Planes de pagos flexibles

Aceptamos:

- Todos los seguros
- Proveedor de todas las compañías de seguros
- Medicaid

¡Llámanos ahora mismo!

704-536-7106

Kroll Orthodontic Center
Dennis R. Kroll D.M.D., P.A.

5124 Monroe Road, Charlotte, NC 28205



Las agrupaciones “Unidos por el Sueño” y “El grupo de jóvenes de Action NC”, hicieron una marcha y hablaron con la secretaria de la Senadora Kay Hagan en Charlotte, presentándole sus inquietudes y preguntando por el apoyo de la senadora.

“Sabemos que la Senadora Hagan está de acuerdo con una reforma migratoria en el país, pero no en apoyar acciones separadas como el Dream Act”, dijo Elmer Barrios, de Unidos por el Sueño.

“Creemos que hemos dado un buen paso porque ahora la senadora sabe que hay estudiantes que están tratando de pasar una ley para que tengamos oportunidades de estudiar”, acotó Tania Barón del Grupo de jóvenes de Action NC.

Ruben Campillo, director estatal de la Campaña Reforma Migratoria Pro America (RM4A) dijo que se está apoyando a estos jóvenes a luchar por lo que quieren.

“Después de la marcha y la reunión con los asesores de la senadora Hagan, hemos tenido una reunión y nos han dicho que aunque en este momento la senadora no cree que se deba pasar una propuesta fuera de la reforma migratoria, podíamos seguir insistiendo para ver qué pasaba y tratar de conseguir más apoyo para hacer fuerza”, dijo Campillo.

“Los jóvenes están pensando en hacer una marcha a Washington, DC para hablar nuevamente con Hagan y otros representantes para buscar su apoyo”, comentó Campillo.

“Esperemos que se unan más estudiantes para empujar esta ley que tanto necesitamos los jóvenes que a pesar de no haber nacido aquí, estudiamos en Estados Unidos y consideramos éste nuestro país”, aseguró Barrios.

“Creo que todos tenemos el derecho a la educación, sin importar de qué país seamos. Si algo nos han enseñado en este país es estudiar y seguir nuestras metas”, dijo Barrón.

El Dream Act

El Dream Act otorgaría la residencia a estudiantes que ingresaron siendo niños a Estados Unidos y tienen excelentes notas en sus estudios. A ellos se les daría una residencia temporal y una vez graduados, optarían por la residencia legal permanente.

Quienes sirvan en las Fuerzas Armadas también califican dentro del ambicioso plan que ahora está en manos del Congreso.

Para ser aprobado en el Senado se requieren de 60 votos. Demócratas y republicanos analizan si lo debaten y aprueban este año.

Más de 400 latinos limpiaron las calles de Charlotte

Más de 400 personas de la comunidad latina se unieron a la quinta jornada de limpieza organizada por la agrupación Jesus Ministry, el pasado sábado 4 de septiembre.

Los voluntarios fueron distribuidos en 40 grupos, los cuales recorrieron diferente sectores de la ciudad. En total se limpiaron alrededor de 15 calles y carreteras como North Tryon, Albemarle Rd., East-

way Drive, Central Ave., Sharon Amity Rd., Sugar Creek Rd., South Blvd., entre otras.

Al final de la jornada, que duró aproximadamente dos horas, se pudieron recolectar cerca de 500 bolsas de basura.

“Limpiamos varias calles y estamos muy contentos por la respuesta de la comunidad”, dijo Maudia Meléndez directora de Jesus Ministry.

Meléndez agradeció la participación de la comunidad y aseguró que continuarán con este proyecto en los próximos años.

“Esta jornada no hubiera sido posible sin el apoyo de la comunidad, hemos tenido muchos voluntarios que participaron en jornadas anteriores y en esta ocasión se incorporaron muchos jóvenes y niños, eso me alegra y les agradezco por el esfuerzo de haberse levantado tem-

pranito y participar. Más que nada le quiero dar gracias a Dios por las fuerzas y el deseo de hacer estas cosas en favor de la comunidad”, enfatizó Meléndez.



Foto/cortesía Ron Cox



Foto/cortesía Ron Cox



Foto/cortesía Ron Cox

“Limpiamos varias calles y estamos muy contentos por la respuesta de la comunidad”, dijo Maudia Meléndez directora de Jesus Ministry.

\$10 PREGUNTA CÓMO RECIBIR DE CRÉDITO AUTOMÁTICO AL MES POR 1 AÑO CON CONTRATO

INSTALACIÓN PROFESIONAL 1 HD DVR + 2 DVRs PARA GRABAR HASTA EN 6 HABITACIONES APLICAN \$8.00 AL MES POR SERVICIO DVR

HBO SHOWTIME GRATIS POR 3 MESES

HD GRATIS DE POR VIDA PROGRAMACIÓN HD DISPONIBLE CON PAQUETES SELECTOS. APLICAN RESTRICCIONES.

¡ELIGE EL MEJOR PRECIO DEL MERCADO!

PAQUETES DESDE **\$19⁹⁹** AL MES TODOS LOS MESES

¡LLAMA ya!

1-888-679-8341

www.dishlatino.com

Imagen: BONSAI3

La oferta de programación requiere participación en un plan que califique y suscripción a un paquete de programación que califique. Después del periodo promocional, el cliente tiene que llamar para modificar su programación o el precio vigente aplicará. La promoción de HD gratis de por vida es válida mientras la cuenta esté activa y requiere un contrato de 24 meses con pago automático y facturación electrónica o un pago único por mejora de programación de \$99. Dependiendo del plan, una o más de las siguientes condiciones aplicarán - cargos por activación (\$99 mínimo), número de seguro social, aprobación de crédito, contrato de 24 meses y/o cargos por cancelación temprana. Cargos por mejora de equipo aplican para algunos receptores dependiendo del modelo. Cargos mensuales por receptor pueden aplicar. Algunos planes requieren que todos los pagos se hagan por adelantado, incluyendo la programación mensual, Pay-Per-View (antes del evento), mejora de equipo y cualquier otro cargo inicial. La oferta termina el 28/09/10. Sólo para clientes que se suscriben por primera vez a DISH Network. La oferta está sujeta a los términos y condiciones del Acuerdo Promocional y al Acuerdo de Cliente Residencial. Canales locales pueden no estar disponibles en todos los mercados. Todos los precios, paquetes y programación están sujetos a cambio sin previo aviso. HBO® y canales asociados y marcas de servicio son propiedad de Home Box Office, Inc. SHOWTIME y sus marcas asociadas son marcas registradas de Showtime Networks Inc., una compañía CBS.

Concord Travel & Tax Services

Nos hemos mudado. ¡Visítanos!

Los boletos más económicos al precio al por mayor

• **Autobuses para México**

2 Union Street S.
Concord, NC 28025
(Esquina Cabarrus)

Su reembolso en 24 hrs. 7 días. GARANTIZADOS.

• Income Tax • Notary Public
• W-7 • Trámites de seguro

Gratis 1-877-836-7792 • 704-707-3879

Primped Beauty Studio

Gabriela Carroll
Esteticista licenciada especialista en cejas y cuidado de la piel

Candace Holiday
Esteticista licenciada

- Manchas de Acné
- Extensión de pestañas
- Depilación de cejas
- Bikini Wax sin dolor
- Peeling
- Depilaciones en todo el cuerpo
- Faciales europeos
- Microdermabrasión (con diamantes)

"Gift Certificates"

12335 N. Community House Rd., Suite. D-20, Charlotte, NC 28277 • 760-994-6751

45 CANALES EN ESPAÑOL

dish NETWORK

Reinstalaciones!
De 1 a 2 cajas \$30
de 3 a 4 cajas \$40

Especial
2 cajas \$19.99 al mes
¡AHORRE!

Hasta 4 recibidores

También HD-DVR

desde \$24.99 al mes

UNIVISION
centroaméricav
GOLTV

DIRECTV PARA TODOS

V & V Satelites

704-957-0938 • 704-712-2692

¡Suscríbete ya!
Seriedad y respeto

MI TIERRA

Primer programa de televisión

REGIONAL MEXICANO
DESDE CHARLOTTE PARA TODO USA

Video clips
Entrevistas, Jarpeos
Notas de nuestra comunidad
Apoyo al talento local
y mucho más.

Cecilia Becerra conductora

Todos los Sábados a las 3:00pm y Lunes 7:00pm
canal 420 MexicoTV por DIRECTV

704.308.0242 / 704.674.4229

DIRECTV MEXICO TV

NO TE PIERDAS la gran gala de **Excelente Latin American Awards**

Evento de **La Noticia Foundation**

Viernes 10 de Septiembre a las 6:30 p.m.

Ramada Chilena ayudará a niña

Rosario Machicao

Desde la llegada de los primeros chilenos a Carolina del Norte en 1973, cada año celebran y recuerdan a nivel local la independencia de su país el 18 de septiembre. En años anteriores, esta celebración fue denominada la Tertulia Chilena, pero este año se llamará Ramada Chilena 2010 para conmemorar los 200 años de su independencia de España.

al jugo, arroz, tres tipos de ensaladas, pan amasado, pebre (salsa en base a ají (chile), cilantro, cebolla y tomate), torta, borgoña (vino, gaseosa y frutilla).

Los bailes tradicionales correrán a cargo del Grupo Latino de Rock Hill que realizarán cinco coreografías, cuatro por las zonas del país y la tradicional Cueca.

Luego el Duo Sociedad Anónima



Este evento busca recaudar fondos para comprar una silla de ruedas para una niña chilena.

"Este año hemos querido reunir a los chilenos, latinos y estadounidenses para que conozcan y disfruten de nuestra cultura, pero además para recolectar fondos para una causa humanitaria: ayudar a comprar una silla de ruedas eléctrica para Emilia Labaste Santana, una niña que vive en Chile y que sufre osteogenesis imperfecta tipo III, conocida como 'Huesos de Cristal', por la facilidad de los huesos de fracturarse y deformarse", dijo Carmen Woschkolup, organizadora de este evento junto a su cuñada Gloria, Sylvia Yañez, María Ramírez, Cristian Larach y Rafael Escudero.

"Agradecemos mucho el apoyo que nos brindan, nunca imaginamos que traspasaríamos las fronteras, lástima que sea por una enfermedad, sin embargo como familia siempre trabajamos y miramos hacia adelante y que nuestra hija tenga un futuro mejor", fue el agradecimiento escrito de Gabriel Labaste, padre de Emilia.

Fiesta de los 200 años

La Ramada es el lugar cubierto de ramas donde tradicionalmente se celebra las fiestas patrias chilenas. En las Carolinas se espera que asistan muchas personas a convivir con esta comunidad un año más de su independencia. Los organizadores dijeron que habrá empanadas, carne

(Cristian Larach y Rafael Escudero) interpretarán lo mejor del cancionero chileno y se finalizará con un concurso de Cueca y baile a cargo del DJ Escamoso. "Esperamos la presencia de todos para conocer y compartir con nosotros la alegría de festejar nuestra cultura", dijo Woschkolup.

"Chile se ha estado preparando mucho para este aniversario y nosotros en las Carolinas también podremos ser parte de este gran día", afirmó Yañez. "Por todo lo que ha pasado Chile con el terremoto, el tsunami, los mineros atrapados, somos un país fuerte que sale adelante y que se preocupa por su misma gente", acotó Ramírez.

Ramada Chilena 2010

Sábado 18 de septiembre
Iglesia Católica Santa Ana
1694 Bird Street
Rock Hill, SC 29730
5:00 p.m.
Adultos \$25

Niños \$10 (4 a 12 años)

Entradas disponibles: Corner Sport Burger

Plaza Fiesta Suite 194, Fort Mill, SC
Christian Larach 704-517-0618

No se venderán entradas en la puerta

Héctor Vaca

Dirigente busca proteger derechos de inquilinos latinos

Rosario Machicao

Desde su llegada a Charlotte hace dos años, Héctor Vaca ha revolucionado la ayuda a las comunidades. En un primero momento con ACORN y ahora con ActionNC, organizando a inquilinos para que ellos mismos, hagan valer sus derechos y consigan las mejoras para sus apartamentos.



Héctor Vaca director de la agrupación ActionNC en Charlotte.

En este tiempo Vaca ha ayudado a los inquilinos de Grier Hights, las casas móviles de Kingswood, los apartamentos Advenir que cambiaron su nombre a Central Pointe y últimamente en Green Bryre.

En todos los casos los inquilinos se quejaban del poco interés de los administradores en solucionar sus problemas de mantenimiento, pagos obligados de agua y renta al mismo tiempo, hacían pedidos de fumigación en conjuntos de apartamentos con una importante presencia de latinos.

Por la comunidad

Vaca estudia administración y política internacional en la Universidad de Carolina del Sur en Columbia, su motivación para luchar por la comunidad, se remonta a la

época en que él trabajaba como gerente de una tienda nacional de víveres, donde educaba a los trabajadores sobre sus derechos y por esa causa lo despidieron.

Vaca fue llamado para trabajar con ACORN en Arizona, donde empezó a organizar comunidades y consiguió el apoyo de 100 miembros para empezar con una gestión sustentable cada año.

Después fue enviado a Raleigh donde apoyó a los inquilinos de Affordable Residential Communities, logrando importantes victorias comunitarias.

También logró que la comunidad en Carolina del Sur pudiera pedir a las autoridades una ampliación del canal para evitar desbordamientos.

A principios del 2008 fue a trabajar para ACORN a nivel nacional como director de la oficina de Los Angeles, donde estructuró la campaña para ayudar a acelerar los procesos de ciudadanía de residentes.

Coordinó esta campaña en California, Colorado, Nuevo México, Arizona, Kansas, Texas y sólo en el condado de Los Angeles se hicieron ciudadanos 170,000 personas para las votaciones del 2008.

Ese mismo año fue trasladado como director de la oficina de Charlotte y se consiguieron 21,000 registrados para votar en Carolina del Norte.

“A fines de septiembre vamos a tener un taller para informar a los inquilinos sobre sus derechos y para formar una asociación general que los represente”, dijo Vaca.

El 2 de octubre está haciendo un llamado a la comunidad para ir en buses a Washington DC para pedir por la mejora de la economía, trabajos seguros y calidad en la educación.

Si quiere comunicarse con Héctor Vaca llame al 704-916-9853.

Abogados de Inmigración Somos Su Solución

KUCK
IMMIGRATION
PARTNERS LLC
THE IMMIGRATION LAW FIRM

Llámenos hoy al
704.568.9228

Asistiendo a nuestros clientes en todos sus asuntos de inmigración por más de 20 años, incluyendo:

- Representación en Audiencias de Deportación
- Peticiones de Familiares (I-130)
- Asuntos de Procesamiento Consular
- Perdonos por Presencia Ilegal
- Procesamiento Para Asilados y Refugiados
- Visas de Trabajo (H-1, L-1, E-2)
- Ajuste de Estatus
- Visas NAFTA
- Renovación de Permiso de Trabajo y Tarjeta de Residencia
- Visas de Inversión
- Consultoría para Visas de Estudiante



Janeen Hicks

Charlotte:
**5701 Executive Center Dr.
Suite 102
Charlotte, NC 28212**

Atlanta:
8010 Roswell Rd.
Suite 300
Atlanta, GA 30350

BB&T Vecino

PLAZA FIESTA CAROLINAS
3700 Avenue of The Carolinas
Fort Mill SC, 29708
803-802-8444

Aproveche algunos de los productos y servicios adicionales que ofrecemos:

INVERSIONES

- Servicio financiero privado
- Transferencia de plan de jubilación 401(k)
- Planeación de jubilación
- Planeación universitaria

SEGUROS

- Propietarios de vivienda
- Automóvil
- Vida
- Médico.

SERVICIOS BANCARIOS

- Cuenta de cheques
- Ahorros y Mercado monetario
- Tarjetas de créditos*
- Préstamos personales y líneas de crédito
- Préstamos hipotecarios
- Envíos de dinero

Refiera a un amigo para que abra una cuenta de cheques, y con este cupón ambos recibirán un obsequio! Promoción válida solo en BB&T de Plaza Fiesta

MIEMBROS FDIC / MEMBER FDIC.
SERVICIOS BANCARIOS SEGUROS INVERSIONES

*Las tarjetas de crédito están sujetas a la aprobación de crédito y son expedidas por BB&T Financial, FSB, una subsidiaria de BB&T Corporation, y miembro de FDIC (Federal Deposit Insurance Corporation). Los productos de inversión y seguros se ofrecen a través de BB&T Investment Services, Inc. Scott & Stringfellow, Inc., y BB&T Insurance Services, Inc. No son depósitos, no están asegurados por el banco, no están asegurados por ninguna agencia del Gobierno Federal y su valor puede disminuir. Los productos de préstamos y depósitos se ofrecen a través de Branch Banking and Trust Company. Solo los productos de depósitos por FDIC. Miembros de FDIC. Préstamos hipotecarios equitativos. ©2008 BB&T.

aquí para atenderle



Fiorella Schmidt
Gerente del Centro Financiero

Horario de atención
Lunes y martes de 10:30am. – 4:00pm.
Miércoles a Viernes de 10:30am. – 6:00pm.
Sábado de 11:00am – 5:00pm
Domingo de 12:00pm – 4:00pm.

S.W. WEBBER III, DDS, PA
DENTISTA EN ESPAÑOL

¡El Dr. Webber y Lucía Monsalve, RDH Higienista Dental lo esperan!

Trabajamos sin seguro dental de lunes a viernes desde la 1 p.m.

Aceptamos: Medicaid • Health Choice • DELTA
Llame y pregunte por Fabiola.

704-975-2424

518 East Boulevard • Charlotte, NC 28203

Plan Pagos Dental

Ofrecen becas para jóvenes estudiantes

Rosario Machicao

Las oficina del abogado Michael A. DeMayo ofrecen cada año becas universitarias entre estudiantes de escuelas secundarias que cumplan con presentar un ensayo, video, presentación "power point" o folleto acerca de las consecuencias de manejar bajo la influencia del alcohol, motivando a sus compañeros adolescentes abstenerse a hacerlo.

Los interesados deben presentar antes del 7 de marzo del 2011 certificado de haber sido aceptados en una universidad de cuatro años, certificado de notas de la secundaria, resultados de los exámenes SAT, dos cartas de recomendación (profesores, entrenadores de deportes, administradores de las escuelas, supervisores de voluntarios, empleadores, líderes religiosos o amigos familiares).

Deben vivir en uno de estos condados: Mecklenburg, Gaston, Catawba, Union, Cabarrus, Cleveland, Lincoln, Rowan, Caldwell, Stanly, Iredell, Alexander, Burke, Robeson, Scotland, Richmond, Anson y Cum-



"Esta beca de \$2,500 por estudiante está abierta a todo la comunidad", dijo el abogado Michael A. DeMayo.

berland. En Carolina del Sur los condados de York, Lancaster, Chesterfield, Marlboro y Dillon.

"Esta beca de \$2,500 por estudiante está abierta a todo la comunidad", dijo el abogado Michael A. DeMayo.

Este año 15 nuevos estudiantes recibieron becas universitarias. "En estos 9 años hemos entregado \$162,000 en becas y esperamos que el próximo año más latinos puedan participar, no tenemos en cuenta el estatus migratorio".

Para enviar su solicitud de beca antes del 7 de marzo del 2011

Law Offices of
Michael A. DeMayo L.L.P.
Attn: Kristine Woolley
P.O. Box 34426, Charlotte, NC 28234
Informes: Kristine Woolley 704-343-4644 ó kwoolley@demayolaw.com.

Food Lion premia a latina con \$2,000

Diego Barahona A.

Luz María Navas ganó \$2,000 por participar en la promoción de los supermercados Food Lion con Sabor Latino, Coca-Cola y productos Guerrero, la cual se llevó a cabo durante el Mundial de Fútbol Sudáfrica 2010.

La señora Navas acudió a la estación móvil, también llamada Control Remoto de la radio de Radio Líder (hoy La Poderosa 1030 AM), realizada en el Food Lion de South Blvd. y se inscribió

"Al principio me sorprendí, pues

ya me había olvidado que participé en el concurso, pero cuando recibí un sobre en la casa dándome la buena noticia no lo podía creer. Nunca en mi vida había ganado un premio. En estos momentos este dinero me va a ayudar bastante", dijo Luz María Navas, quien es madre de tres hijos.

"Estoy muy contenta, y felicito a Food Lion por estas promociones para la comunidad latina", dijo emocionada la ganadora.



Luz Navas recibe el cheque de \$2,000 por participar en la promoción de Food Lion con Sabor Latino, Coca-Cola y productos Guerrero. Lo entrega Richard Bonanno de La Poderosa 1030 AM.

Su auto Mitsubishi está aquí - venga a visitarnos hoy mismo



2010 Mitsubishi Lancer DE
precio original \$14,790

Cómprelo ahora por
\$10.999*

2010 Mitsubishi Lancer ES
Alquílelo por

\$169 mensuales*

*Precios/pagos más impuestos, placa, \$489 gastos administrativos, y \$745 de gastos de entrega. Todas las ofertas están sujetas a la aprobación del prestamista y vencen el 30 de septiembre del 2010. Este precio del Lancer DE es después de un reembolso al cliente de \$1.500 y de otro de \$1.000 por lealtad a Mitsubishi, Stk#A029192. La renta (lease) es por 24 meses con \$999 de inicial, Stk#A024423.



INDEPENDENCE MITSUBISHI

7036 E Independence Blvd
Charlotte, NC 28227
Linea gratuita 1-866-202-9412
www.IndependenceMitsubishi.com
fmarti@IndMit.com

Ahora abrimos en el este de Chalotte para ayudarle a encontrar su Mitsubishi



Para información en español llame a Frank Marti



¿Busca un auto usado? Tengo más de 200 carros a su disposición - Desde menos de \$5.000!

CARTELERA COMUNITARIA

Mecklenburg

Elección de la Reina Dominicana

El Club Dominicano invita a la comunidad de Charlotte a compartir con ellos en la fiesta de la elección de su reina que se llevará a cabo el viernes 10 de septiembre de 9:00 p.m. a 2:00 a.m. en el Club Skandalo's (5317 East Independence Blvd.) con la presencia y animación del Grupo Bachata Flow. Para mayores informes llamar al 704-777-2833.

Clases para empresarios

El Instituto para Empresarios del CPCC anuncia sus seminarios gratuitos: el primero se realizará el lunes 27 de septiembre de 6:30 a 8:30 p.m. en el Central Campus y está dirigido a la nueva gerencia. El segundo el martes 28 de septiembre a la misma hora en el North Campus, en Huntersville y se tratará sobre cómo hacer negocio con la ciudad de Charlotte. Para inscribirse visitar www.cpcc.edu/e-institute o llamar al 704-330-4223.

Quinto Festival de Salud

The Junior League of Charlotte, Inc. presenta el 5to. Festival de Salud el 25 de septiembre de 10:00 a.m. a 2:00 p.m. en Merry Oaks Elementary School (3508 Draper Avenue).

Se ofrecerá evaluación gratuita de salud para guarderías, dental, de vista y oído, referencias para futuras consultas médicas, vacunas para los primeros 100 niños en edad escolar (atendidos por orden de llegada). Habrá entretenimiento y regalos varios.

Clases de inglés y tutoría gratuita

El Ministerio Latino Charlotte ofrece los martes y jueves clases de inglés y tutoría gratuita para niños por 13 semanas a partir del 31 de agosto de 7:00 a 8:30 p.m.

Las clases de inglés básico II incluye gramática básica, uso de verbos más comunes y un vocabulario básico a cargo de la instructora bilingüe Claudia Piaia.

La tutoría para escolares está disponible para niños cuyos padres estudien inglés y es ofrecida en el mismo horario a cargo de la maestra Brenda Hernández.

Los espacios para ambas clases son limitadas. Para mayor información llamar al Pastor César Carhuachín al 704-535-9999 ext. 207 ó enviar un e-mail a cesar.carhuachin@presbyofcharlotte.org

Taller para promotores de salud

Promotores de Salud de las Congregaciones presenta el taller de capacitación para voluntarios y líderes el sábado 18 de septiembre de 9:30 a.m. a 3:00 p.m. en el Centro de Salud Betesda (133 Stetson Dr. Charlotte).

El taller comprenderá charlas sobre salud holística, ministerios y servicios de salud, las 21 claves del liderazgo efectivo, salud emocional y técnicas de meditación, sesión de ejercicios, chequeo de la presión arterial a las primeras personas en registrarse, almuerzo y rifa de tarjeta de regalos. Para pre-registrarse pueden llamar al 704-384-4192. Se sugiere una donación de \$5 para cubrir gastos de material y refrigerio.

Preparación para la universidad

La Asociación de Mujeres Latinoamericanas (LAWA) y Johnson C. Smith University presentan una serie de 8 talleres que ayudará a estudiantes de grado 11 y 12 a prepararse mejor para ingresar a la universidad y conseguir becas.

Las clases serán los sábados 11 y 25 de septiembre, 9 de octubre, 6 de noviembre y 4 de diciembre.

Para inscribirse contactarse con Adela Henry al 704-598-1742 ó escribirle a ahenry40@gmail.com. Más informes con Victoria Sprow al 704-661-2239.

DIRECTV DESDE **\$24.99** mensual

¡Instalación Gratis! HD GRATIS DE POR VIDA —DVR— Hasta en 6 habitaciones

AZTECA AMERICA UNIVISION centroamericatv TELEMUNDO

GOLTV Tu fútbol. Tu canal.

CLEAR INTERNET de alta velocidad

dish NETWORK ACEPTAMOS W-7

- Reparaciones
- Reinstalaciones

Protegemos su información

\$19.99 mensual

¡Gratis! por 3 meses

¡Lláme Hoy!

704-606-5450

Todos califican

ROBERT J. DEWEY, P.A. ABOGADO

30 años de experiencia



- Accidentes de auto / tránsito
- Accidentes de trabajo / laboral
- Defensa criminal
- Tickets de tránsito

Consulta GRATIS



Gloria Asistente Legal

Llámenos: Gloria ó Maria

Hablamos español

704-377-3737

3800 Monroe Rd., Suite B, Charlotte, NC.



Robert J. Dewey ABOGADO



BANCARROTA — ACCIDENTES DE AUTO

- CAPÍTULOS 7 & 13
- ELIMINACIÓN DE DEUDAS
- EVITAR EJECUCIÓN HIPOTECARIA
- ACCIDENTES DE TRABAJO Y PERSONALES

¡ESPECIALES!

- Divorcio sencillo
- Violaciones de tráfico



David, W. Hands, Esq

Se habla español

704-248-7976

Preguntar por Judith Cruz

fax: 704-248-2866

3558 N. Davidson St., Charlotte, NC 28205

Ayudamos a personas a declararse en bancarrota por medio de los códigos de bancarrota.

Centro Médico Latino

Personal médico completo en español

Dr. Carlos M. Rish MD

CUIDADO PARA TODA LA FAMILIA

CUIDADO PARA LA MUJER

- Exámenes de Papanicolao
- Exámenes de seno y ordenes de mamograma
- Manejo de la Menopausia y Pre-Menopausia
- Biopsia Uterina
- Tratamiento de Papanicolao anormal
- Tratamiento para infertilidad
- Sangrado Anormal
- Planificación Familiar
- Cuidado Prenatal

CUIDADO PARA LOS ADULTOS Y TERCERA EDAD

- Hipertensión
- Diabetes
- Hemorroides
- Enfermedades de la piel
- Enfermedades Venereas
- Próstata
- Electrocardiogramas
- Cirugía menor
- Colesterol
- Control de peso
- Asma
- Artritis
- Impotencia
- Ansiedad
- Depresión
- Tiroides
- Obesidad

CUIDADO PARA NIÑOS

- Exámenes físicos para las escuelas
- Vacunas

Exámenes de laboratorio completo para detectar todo tipo de **cancer**

- Examen de Sangre completo por solo **\$65.00**
- Examen físico para adultos
- Examen de Papanicolao **\$55.00**

Llame para hacer su cita

CHARLOTTE
704-333-0465
704-333-0460
704-494-7085
 1928 Randolph Rd, Suite 208
 Charlotte, NC 28207

Horario en Charlotte
 Lunes a viernes 9 a.m. - 5 p.m.
 Sábado 9 a.m. - 2 p.m.

MONROE
704-776-4812
 1661 Walkup Ave., Suite F
 Monroe, NC 28110

Horario en Monroe
 Martes de 9 a.m. - 5 p.m.

Aceptamos tarjeta de crédito, debito y pago en efectivo.

¡marcando la diferencia!

105.3
Poder FM

¡Puras Buenas!

El Mejor Equipo de Locutores:



Por que ésta sí es tu casa! Escúchalos de Lunes a Domingo

Teléfono en cabina
704 333 1053

Ventas 704 665 9355

www.poder1053.com

Dígalo sin miedo

¡Excelente!



Aura María Gavilán Posse

De las nuevas generaciones llegadas a Charlotte, Daniel Herrera al servicio de una compañía como Food Lion, ha cumplido una excelente labor dentro de su trabajo. Este ha sido el reto de crear mercados latinos en circunstancias difíciles. En el campo laboral y personal Daniel ha cumplido su mejor año como ejecutivo y como papá.

También he visto de cerca a Melissa Alcalde una jovencita a la que la Fundación la Noticia le abrió las puertas para poder ingresar a la universidad.

Los premios no se ganan en una noche de gala. Los premios se ganan a pulso con horas de dedicación, con la responsabilidad de que cada una de las acciones que se emprendan son el reflejo no sólo de cada uno de nosotros, sino de toda una comunidad.

Doce años después de crear los Premios Excelente, es la comunidad quien le da un lugar de respeto a los mismos premios, a sus organizadores, a quienes eligen y a quienes son elegidos.

Quiero felicitar a todos los ganadores de este año, me da gusto conocerlos y también me da gusto que son las nuevas generaciones las que cada día se están esforzando más por hacer de nuestra comunidad latina una comunidad realmente ¡excelente!

Esta semana se cumple una entrega más de los Premios Excelente y quienes hemos sido testigos del desarrollo de la comunidad latina en Charlotte, vemos sorprendidos cómo pasa el tiempo.

Este año siento especial conexión con algunos de los ganadores porque he visto en ellos su labor como figuras de la comunidad latina y sé que muchos se preguntan qué han hecho para ser reconocidos.

A mi memoria llega de pronto el nombre de Maggie Giraud, mujer involucrada desde hace más de dos décadas en diferentes actividades de la comunidad latina, en cuanto evento había para resaltar los valores boricuas en sus hijas. La recuerdo de aquí para allá en festivales, en los discursos a favor de la reforma migratoria. Así como también en discusiones agudas por la defensa de los latinos que encuentran verdaderas paredes de oposición.

A Victoria González la he visto crecer hasta verla convertida en una de las abogadas de inmigración que se ha mantenido en el mercado con una gran reputación. El mantenerse en la radio por tantos años aconsejando a los oyentes es una muestra de su generosidad, así como las misiones religiosas y grupos sin ánimo de lucro a los que ayuda para lograr que los latinos tengan mayor calidad de vida.

Dígalo sin miedo en la Web:
www.radiolider.tv

OFICINA DEL CONTADOR
ALBERT F. LATORRE



CONTADOR
TITULADO
EN CONTABILIDAD
E IMPUESTOS

CON MÁS
DE 15 AÑOS DE
EXPERIENCIA

ASESORÍAS

- IMPUESTOS INDIVIDUALES
- PEQUEÑOS NEGOCIOS
- IMPUESTOS COORPORATIVOS
- SOLUCIONAMOS PROBLEMAS CON EL IRS Y CAROLINA DEL NORTE
- CONTABILIDAD PARA PEQUEÑOS NEGOCIOS

LATORRE & COMPANY, INC.
EDIFICIO DORADO
4801 EAST INDEPENDENCE BLVD.
SUITE 500
CHARLOTTE, NORTH CAROLINA
28210

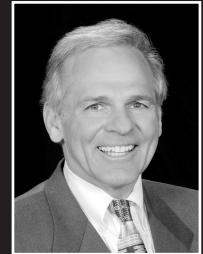
LLÁMENOS PARA UNA CONSULTA
GRATIS

TEL: 704.566.9006

¡Su abogado en el Condado de Gaston!

- Accidentes de automóvil
- Muertes por negligencia
- Lesiones personales
- Lesiones laborales
- Problemas de tránsito

T.J. Solomon II
ABOGADO



Consulta GRATIS

516 S. New Hope Rd.
Gastonia, NC 28052

704-865-4400

HABLAMOS ESPAÑOL

Paradise International Travel

Paquetería a Cuba

Medicinas y Alimentos **\$7 Lb** ★ Ropa **\$10** Havana e Interior

Cubacel ¡Compra, Active y Recargue el celular de su familia en Cuba!

- W-7
- Traducción
- Servicios Notarial
- Page Plus Celular. Sin contrato \$44.95 ilimitado
- Renovación de Pasaportes

¡Lo referimos para información amplia sobre vuelos!

704-333-1910
Fax 704-333-1980
2005 Central Ave. Charlotte, NC 28205
email: paradiseintl-travel@msn.com

Te sacamos de la Cárcel Bail Bonds

Fiancista
Ariel Faccinetti

Te ayudo a salir de la cárcel lo más antes posible
¡Lláname ahora mismo!

704-605-3267
Estoy a sólo 10 minutos, 24 horas al día.
4727 N. Tryon St., Charlotte, NC 28213

ABOGADA DE INMIGRACIÓN

Representación legal profesional y económica para los inmigrantes y sus familias. Enfocada exclusivamente en las leyes migratorias. He representado con éxito a cientos de inmigrantes en Miami, Dallas, Chicago, Las Carolinas y otros países.

Su caso será manejado personalmente por un abogado no un paralegal o un asistente.

- Deportaciones y fianzas – visitas a la cárcel
- Peticiones familiares
- Residencias "green cards" – ajuste y proceso consular
- Ciudadanía y naturalización
- Peticiones de prometido/a - (K visas)
- Asilo político y TPS
- Perdonos (por fraude, crímenes, relacionados con salud y deportaciones anteriores)

Law Office of Michael G. Matthews
803-329-5999
1420 Ebenezer Road, Suite 104. Rock Hill, SC 29732
www.michaelgmatthewslaw.com
Miembro de la Asociación Americana de Abogados de Inmigración (AILA)

Kelly M. Keckler
Habla español

Ofrecemos consultas gratis en español sin intérprete.

Dish - DirecTV - Cable TV - Internet

dish NETWORK UNIVISION AZTECA AMERICA TELEMUNDO centroaméricav GOL™ ...y muchos más!

DIRECTV PARA TODOS

Todos Califican ¡llame Hoy Mismo!
704-507-3940
Reinstalaciones

\$19.99 **\$24.99**

La Noticia™

The Spanish-Language Newspaper

Presidente

Alvaro Gurdíán

Directora

Hilda H. Gurdíán

Editor

Diego Barahona A.
dbarahona@lanoticia.com

Reportera y editora de Primera Fila

Rosario Machicao
romy@lanoticia.com

Escritores

Jordan G. Forsythe
Maggie Giraud
Russell B. Hilliard, Sr.
María Marín
Maudia Meléndez
Carmen Alicia Moncayo
María Noriega
Eneida Orama
Aura María Gavilán Posse
Jennifer Roberts
Eleazin Rubio

Gerente de Publicidad en Español

Rosario Herrera
rherrera@lanoticia.com

Ejecutivos de Cuenta

Carlos Herrera
cherrera@lanoticia.com

Coordinadora de publicidad

Anyel Antonio

Directora de Arte

María E. Benton

Diseño Gráfico

Mario F. Castro

Director de Informática

Alvaro Gurdíán Jr.

Administración

Alejandrina Rosales

Director de Circulación

Alvaro Gurdíán

Distribución

J. Guillermo Martínez
Eduardo García
Jorge García
Edgar Silva Rodríguez

La Noticia™

5936 Monroe Road
Charlotte, NC 28212
Tel: 704-568-6966
Fax: 704-568-8936
www.lanoticia.com

La Noticia no asume responsabilidad sobre el contenido de los artículos o de los avisos. Las opiniones expresadas por los colaboradores son de exclusiva responsabilidad de sus autores, La Noticia no se solidariza necesariamente con dichas opiniones.

Las contribuciones una vez recibidas son propiedad de La Noticia, no se devuelven y están sujetas a edición por razones de aclaración de idea o falta de espacio.

La Noticia is not responsible for the content of third party articles and ads.

Opinions expressed in by-lined articles and letters are those of the writers do not necessarily represent the opinions of La Noticia. No portion of La Noticia, including editorial features, advertising or artwork may be reproduced in whole or part without written permission of the publisher.

Circulación es auditada por:



Reciclar un imperativo global

Russell B. Hilliard, Sr.

Con enormes desafíos para la creación de empleos, y para considerar la reforma migratoria, y teniendo que enfrentar y manejar desastres naturales de considerable importancia, ¿cómo podemos interesarnos también en el reciclaje? Para aquellas personas que viven en Estados Unidos, independientemente de su estatus legal, la calidad de vida es de vital importancia. Una persona produce un promedio de 1,600 libras (726 kilos) de basura por año.

A pesar de que quizás un individuo pueda hacer muy poco con temas mundiales y nacionales, cada uno puede, mediante el reciclaje, ayudar a reducir la basura que está siendo depositada en 3,091 botaderos de basura activos y en más de 10,000 botaderos municipales en este país ("Recycling 101"). En un período determinado de tiempo, los botaderos se convierten en un peligro para el medio ambiente. Cada ciudadano e inmigrante debería realizar su mejor esfuerzo para mantener los botaderos con un nivel mínimo. Con tan solo un pequeño esfuerzo, en las áreas automotriz, de construcción, electrónica, vidrio, metal, papel, plástico y otras, se puede lograr el reciclaje. Tomando estos pasos simples de reciclaje, uno estará otorgando a sus propios hijos el regalo de una mejor vida, y no tan solo a ellos sino a la comunidad global. [Nota: para lo electrónico, uno puede llevar los televisores, reproductores de DVD, monitores de computadora, cables de audio y video, celulares, cartuchos de tinta, y baterías

recargables, y demás objetos de esta naturaleza a las tiendas de "Best Buy" para que sean recicladas gratuitamente.]

Otras razones para el reciclaje son ventajas de tipo económico. Uno puede leer: "El reciclaje de una tonelada de basura reportaría \$101 en salarios, produciría \$275 en bienes y servicios, y generaría \$135 en ventas, que el desecharla y depositarla en un botadero" ("Recycling: Good for the Economy, Good for the Environment").

Una forma sobresaliente de reciclaje es la compra y reparación de carros y camiones, comprando tanto muebles nuevos y usados y comprando o rentando edificios abandonados, realizando restauración y renovación de éstos, utilizándolos para oficinas, restaurantes y tiendas. Solamente en Carolina del Norte, literalmente miles de edificios han sido recuperados, y consecuentemente, reciclados.

La importancia de volvernos ecológicos mediante el reciclaje está bien planteado con las siguientes palabras: "El reciclaje convierte materiales que de otra forma terminarían siendo desecho y basura, en valiosos recursos. El coleccionar botellas, latas, periódicos y llevarlos a un contenedor de basura o a centro de recolección es quizás el primer paso que generará una serie de beneficios de restitución económica, medioambiental y social. Algunos de estos beneficios se acumularán tanto a nivel local como a nivel global" ("Recycling: Reduce, Reuse, Recycle").

Por un mejor país y por un mundo mejor, ¿por qué no empezar a ser ecológicos desde ya?

[Traducción por Carmen Alicia Moncayo]

Recycling Is a Global Imperative

Russell B. Hilliard, Sr.

With enormous challenges to create jobs, to consider comprehensive immigration reform, and to cope with terrific natural disasters, why should one be interested in recycling? For those persons who live in the United States, independent of their legal status, the quality of life is of vital importance. The average person creates 1,600 pounds (726 kilos) of garbage or waste each year.

Though perhaps an individual may be able to do little with the big global and national issues, one can be a part of recycling and thereby help reduce the waste being dumped into the 3,091 active landfills and over 10,000 former municipal landfills of this country. ("Recycling 101") Over a period of time, landfills create danger for the environment. Every citizen and immigrant should make a strong effort to keep the landfills at a minimum. With only a small effort, automotive, construction, electronics, glass, metal, paper, plastic, and other items, may be recycled. By taking these simple steps of recycling, one may be giving a gift of a better life to his children as well as to the global community. [Note: For electronics, one may take TVs, DVD players, computer monitors, audio and video cables, cell phones, inkjet cartridges, and rechargeable batteries,

and more to Best Buy stores for free recycling.]

Other reasons for recycling are economic advantages. One reads: "Recycling a ton of 'waste' has twice the economic impact of burying it in the ground. In addition, recycling one ton of 'waste' will pay \$101 more in salaries and wages, produce \$275 more in goods and services, and generate \$135 more in sales than disposing of it in a landfill." ("Recycling: Good for the Economy, Good for the Environment")

An outstanding form of recycling is by buying and repairing cars and trucks, by purchasing both new and used furniture, and by buying or renting abandoned buildings, refurbishing them, and using these for offices, restaurants, and stores. In North Carolina alone, literally thousands of buildings have been reclaimed and, consequently, recycled.

The importance of going green by recycling is well stated in these words: "Recycling turns materials that would otherwise become waste into valuable resources. Collecting used bottles, cans, and newspapers and taking them to the curb or to a collection facility is just the first in a series of steps that generates a host of financial, environmental, and social returns. Some of these benefits accrue locally as well as globally." ("Recycling: Reduce, Reuse, Recycle")

For a better country and world, why not begin by going green today?

Comuníquese con La Noticia - Nos encanta saber de usted:

Tratamos en lo posible de no cometer errores ortográficos o de otra naturaleza. Sin embargo si nota un error. Por favor llámenos al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

¿Tiene una idea para un artículo?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

¿Tiene una foto para publicar en La Noticia?

Llame al 704-568-6966 ext. 117 o envíenos un correo electrónico a editor@lanoticia.com

o por correo a:

Editor

La Noticia

5936 Monroe Road. Charlotte, NC 28212

Para poner avisos clasificados

llame al 704-568-6966 ext. 100
pregunte por Rosie Carrillo

Para poner un aviso desplegado

comuníquese con:

Rosario Herrera: 704-965-9443 rherrera@lanoticia.com
Carlos Herrera: 704-965-9384 cherrera@lanoticia.com

Para suscripciones

Llame a Rosie Carrillo 704-568-6966 ext. 100

Tarifas de suscripción

6 meses \$39 • 1 año \$78 • 2 años \$156 • 3 años \$234

La Noticia, cada vez más cerca de la comunidad.



FIESTA LATINA

2 de Octubre
de 12:00 a 8:00 pm
Saturday, October 2nd, 2010

en el **WNC Agriculture Center**

1301 Fanning Bridge Rd
@ Airport Blvd
Fletcher, NC

Ven y Celebra con Nosotros
el **Orgullo de ser LATINO**

JOIN US TO CELEBRATE
THE PRIDE OF BEING LATIN



SON DE CUBA



KAREN Y LA REBELION



CACHITA UNIVISION



SAMUEL CANTANTE



ANTHONY CANTANTE



ALVARO CANTANTE

COMIDA
Delicious Latin Food

PIÑATAS

MUSICA Y BAILE
Music & Dance

DIVERSION
Bunches of Fun

"REINA DEL PUEBLO" CONCURSO
"Queen of the Festival"
Talent & Beauty Pageant

AMBIENTE FAMILIAR
Family Event

Cuota: \$2.00 p/persona
Menores de 16 GRATIS
Under 16 years old FREE

Para mas información, para ser vendedor o voluntario llame al 828-707-7449
For more information or to be a volunteer or vendor call 828-707-7449



Inmigración™

La Noticia

Gobierno entregó un millón de “tarjetas verdes” en 2009

Estados Unidos otorgó más de un millón de visas de residencia permanente durante el año fiscal 2009, siendo la nacionalidad mexicana la más representada, informó el Departamento de Seguridad Interna (DHS).

Un total de 1,130,818 personas “obtuvieron el estatus legal de residencia permanente” en Estados Unidos, informó el reporte anual del DHS, que especifica que la nacionalidad más representada fue la mexicana con 164,920 casos, seguida de la china con 64,238 y la filipina con 60,029.

El DHS otorgó 162.6 millones de visas de no inmigrante en el año fis-

cal 2009, lo que incluye a los turistas.

De esa cifra 3,438,276 corresponden a residentes de corto plazo como por ejemplo trabajadores temporales, mientras que 53,019 corresponden a residentes de largo plazo, como los otorgados a parientes de ciudadanos estadounidenses.

La nacionalidad más representada entre las visas de no inmigrantes es una vez más la mexicana, con 6,601,059 individuos, seguida de Reino Unido con 4,713,284 y Japón con 3,368,590.

Por otro lado, el informe recordó que un total de 393,289 extranjeros fueron deportados en 2009.



Lotería de Visas 2012 inicia este octubre

El gobierno federal de Washington anunció en una página de Internet del Departamento de Estado que en breve emitirá la invitación para participar en el sorteo de la Lotería de Visas 2012 y dijo que la ventanilla de recepción de solicitudes se abrirá los primeros días de octubre.

El sorteo entrega 50 mil residencias más otras 5 mil apartadas para extranjeros beneficiados bajo la Ley NACARA.

Creado por el Congreso en 1990, todos los años el gobierno ofrece 50,000 visas de residencia permanente (green card o tarjeta verde) a través del Programa de Visas de Diversidad (DV) para inmigrantes, precisó el Departamento de Estado (DOS).

Agregó que los concursantes son seleccionados mediante una lotería electrónica al azar, e indicó que la selección del nombre de una persona le da la oportunidad de proseguir dentro del sorteo, que concluye a mediados del año fiscal 2012.

El año fiscal estadounidense inicia el 1 de octubre y finaliza el 30 de septiembre del año siguiente.

Con tiempo

Respecto al envío de solicitudes, el DOS alertó a los participantes en el sorteo que llenen y envíen el formulario de inscripción electrónico “lo antes posible” una vez publicadas las bases, para evitar contratiempos.

La demanda de solicitudes de participación es excesiva al acercarse el cierre del plazo y “podría causar demoras en el sitio web del programa”, advirtió el gobierno.

La página digital para llenar una solicitud de participación en la Lotería de Visas es www.dvlottery.state.gov. El documento sólo puede llenarse en idioma inglés y será activado el día que inicie la recepción de solicitudes.

El DOS advirtió también que de acuerdo con las bases del concurso, sólo se aceptarán solicitudes que se envíen hasta el plazo de cierre, el que también será anunciado en breve.

“No se aceptará ninguna solicitud después de dicho plazo”, apuntó el gobierno estadounidense.

Notificación

Los preseleccionados del sorteo de la Lotería de Visas 2012 serán notificados por correo postal entre los meses de mayo y julio de 2011. El DOS dijo que esta vez no enviará notificaciones de preselección por correo electrónico.

Junto con la notificación de preseleccionado, el concursante recibirá un paquete de instrucciones sobre los siguientes pasos que tienen que tomar para completar el proceso de solicitud de visa del programa DV-2012.

En el sorteo de la Lotería de Visas 2010 el Departamento de Estado recibió 13.6 millones solicitudes que reunieron los requisitos necesarios y las notificaciones de preselección se enviaron por correo entre mayo y julio de 2009.

En el sorteo 2011 se recibieron 16.5 millones de solicitudes y 12.1 millones entraron al sorteo digital.

Otros requisitos

El DOS recordó además que el sorteo está abierto sólo a personas de países que reúnan las condiciones y que cumplan con determinados requisitos de estudios o experiencia laboral, ya sea tener haber

completado los estudios de secundaria o su equivalente, o tener dos años de experiencia laboral.

Los requisitos se especifican en las instrucciones del programa DV-2011. Los solicitantes que no cumplan con los requisitos “no deben inscribirse en el programa de visado DV”, indican las bases del concurso.

Brasil, Canadá, China (nacidos en el continente chino), Colombia, República Dominicana, Ecuador, El Salvador, Guatemala, Haití, India, Jamaica, México, Pakistán, Perú, Filipinas, Polonia, Corea del Sur, Reino Unido (excepto Irlanda del Norte) y sus territorios dependientes y Vietnam no participan en el sorteo 2011 debido a que esas naciones enviaron a más de 50,000 inmigrantes a Estados Unidos en los últimos cinco años.

DUDAS del inmigrante



Jordan G. Forsythe

Hace ocho años me asaltaron en la casa. Ese asalto me afectó mucho y tuve problemas de presión y fui al psicólogo. Tengo el reporte de la policía de ese año. ¿Esto me puede servir para pedir la visa U?

Lamento mucho que su familia haya experimentado este tipo de violencia. La Visa U está disponible para las víctimas de determinados delitos que han sido de ayuda o que puedan ser de ayuda en la investigación. También una persona debe demostrar que ha sufrido daño físico o emocional de forma extrema.

Me gustaría saber si usted continuó ayudando a la policía con la investigación, aparte de haber hecho el reporte inicial del incidente. Quisiera saber si usted se presentó en el Departamento de Policía para mirar fotografías de posibles sospechosos o si usted se reunió con los investigadores.

Una certificación de una agencia del departamento de cumplimiento de ley debe ser incluida para aplicar por la visa. No es necesario que haya sucedido un arresto o enjuiciamiento, pero su ayuda en el caso si es necesaria.

Parece que ha sufrido mucho daño emocional, pero la pregunta sería si ha pasado demasiado tiempo para poder beneficiarse de la Visa U. Usted debe reunirse con un abogado de inmigración para tomar esa determinación.

A mi hija la arrestaron en el estado de Texas, ¿cómo puedo hacer para que le trasladen a la corte de inmigración de Charlotte?

Si su hija ahora está viviendo en Carolina del Norte o Carolina del Sur, una moción solicitando el cambio de jurisdicción puede ser presentada en la corte de inmigración de San Antonio, Texas.

Es importante tener en cuenta que esta solicitud debe ser concedida por el juez en San Antonio, su hija necesita presentarse en San Anto-

nio. Si ella no se presenta en corte de inmigración, a ella se le dará una orden de expulsión en su ausencia (deportación). Usted debe reunirse con un abogado de inmigración lo más pronto posible.

Entré con visa de turista, hace dos años me casé con un ciudadano americano, pero tenemos una diferencia de edad de 20 años, quiero arreglar mi estatus migratorio. ¿Tendré problemas por la diferencia de edad?

La diferencia de edad entre usted y su esposo podría plantear sospechas, el oficial de inmigración se puede preguntar si el matrimonio no es de buena fe o por amor. Sin embargo, una aplicación bien documentada puede superar cualquier hallazgo de fraude. Le deseo la mejor de las suertes y le ánimo a contratar a un abogado de inmigración para manejar su caso.

Jordan G. Forsythe
Abogada

756 Tyvola Road, Suite 160
Charlotte, NC 28217
Oficina: (704) 522-6363
www.FLRimmigration.com

Deje sus preguntas para este segmento al 704-568-6966 extensión 117, ó escribanos a 5936 Monroe Road, Charlotte, NC, 28212 ó al correo electrónico: editor@lanoticia.com.

Las respuestas aparecerán publicadas en La Noticia.

Esta columna proporciona información general sobre la ley de inmigración y no se refiere a casos individuales. La ley de inmigración cambia con frecuencia y debería tratar de consultar a un abogado para conseguir la información más reciente. La participación en esta columna no implica una relación de cliente con el bufete de Forsythe Immigration Law Firm.

Esta columna es un servicio a la comunidad de La Noticia.

ABOGADOS DE INMIGRACIÓN

Sirviendo a la comunidad latina con honestidad y profesionalismo



Licia Lily Drew Jordan Andrés Raquel Jackie

Llame para una consulta con los Abogados Jordan Forsythe y Andrés López

Nos especializamos en cada proceso de inmigración, incluyendo:

- Peticiones familiares
- Peticiones a través de empleo
- Ciudadanías
- Deportaciones

704-522-6363

756 Tyvola Rd. Ste. 160, Charlotte, NC 28217



CONTACTO DIRECTO CON LOS ABOGADOS
Resultados Efectivos para Ud.
Estrategias Creativas • Éticos y Confiables
Servicios Económicos

www.FLRimmigration.com

Oficina del **SERVICIO LAS 24 HORAS AL DÍA,**
★ 7 DÍAS A LA SEMANA ★

Abogado Teodoro Maloney



Un Abogado que defiende a la Comunidad Latina

INMIGRACIÓN

- Deportaciones
- Peticiones (I-130, I-485)
- Casos en Corte de Inmigración
- Audiencias para Fianzas con Inmigración

¡CONSULTA GRATIS!

TODO TIPO DE CASOS CRIMINALES

- Incluyendo:
- Tráfico de Drogas
 - DWI (Manejando Ebrio)
 - Violencia Doméstica
 - Casos Federales (Entradas Ilegales/Drogas)
 - Todos los casos de Detención de ICE en la cárcel

PLANES DE PAGO DISPONIBLES

704-280-3720

2715 CENTRAL AVENUE, CHARLOTTE, NC 28205

Sary's Travel & Tax Services

AGENCIA DE VIAJES Y TAXES 24HRS-W7

- Boletos de avión y autobus
- DMV-Placas-Títulos-Seguros
- Interpretación (corte-inmigración) **y mucho más...**
- Notary Public (carta poder, permiso de viaje, traducciones)
- Envios de dinero (intermex) fax, copias
- Tramites para apertura de negocios

Somos agentes autorizados por el IRS

704-900-2933
5104 South Blvd., Charlotte, NC 28217

¿Necesita un dentista?

Ofrecemos servicios de odontología general para toda la familia

Aceptamos:

- ✓ Medicaid y NC Health Choice
- ✓ La mayoría de seguros

Las emergencias son atendidas el mismo día

Albemarle Road
Family Dentistry

704-910-4720

6404 Albermarle Road, Ste. C
Charlotte, NC 28212

¡Bienvenidos
pacientes
nuevos!

Horario:
Lunes a sábados de
9:00 a.m. - 6:00 p.m.
Cerramos los jueves y domingos

Lo Mejor de la cocina
Argentina y Uruguay.



704-522-0607

4724 Old Pineville Rd., Charlotte, NC 28217
(Casi hacienda esquina con Woodland Rd.)

¡Música en vivo!

con el señor de los recuerdos Alvaro Morales

- Los Iracundos • Leonardo Favio • Roberto Carlos
- Sandro y otros!

los viernes desde las 7 p.m.

PARRILLADAS

CHE GAUCHO
ARGENTINE & URUGUAY GRILL

Alan Gordon
Immigration & Naturalization Law

30 años de experiencia

Abogados y personal
bilingües a su servicio

Llámenos para una cita **confidencial**

704-332-2555

www.greencards.com

1018 East Blvd. Suite 7
Charlotte, NC USA

**Abogados
de Inmigración**

★ **Defensa de
deportaciones**

★ Plan de emergencia familiar

★ Defensa en Corte

★ Peticiones familiares

★ Naturalización

★ Residencia

★ Visa de trabajo

★ Cartas poder

ABOGADO

Garis Law Firm

• Inmigración/Bancarrota

• Ley de familia

• Bienes Raíces y construcción

• Lesiones personales

• Corporaciones y negocios

• Cobro de cuentas vencidas

• Litigación civil

• Indemnización a trabajadores

(704)536-3336

www.garislaw.com

Hablamos
español

Wendover Rd.	Independence	
	Monroe Rd.	Sharon Amity

4929 Monroe Road, Charlotte, NC 28205

Casi 35.000 hondureños deportados de Estados Unidos y México

Un total de 34.901 hondureños indocumentados han sido deportados de Estados Unidos y México en lo que va de 2010, informó el primero se septiembre el Centro de Atención al Migrante Retornado en Tegucigalpa.

Una funcionaria de la institución, Araceli Romero, dijo que han sido deportados de Estados Unidos 16.118 hondureños que han llegado por vía aérea, mientras que de México lo han hecho 18.783, por tierra.

“Esta es una historia triste y dolorosa para muchas familias hondureñas”, subrayó Romero al expresar su consternación por los 16 hondureños que el 22 de agosto pasado fueron asesinados en un rancho del estado de Tamaulipas, México.

La Casa del Migrante registra entre 2002 y lo que va de 2010 al menos 1.145 hondureños muertos en su intento por llegar a Estados Unidos.

Gobierno enjuiciará a alguacil anti-inmigrante

El Departamento de Justicia inició juicio al comisario Joe Arpaio el 2 de septiembre, acusando al célebre alguacil de Arizona de negarse durante más de un año a entregar documentos relativos a denuncias de que su agencia comete discriminación contra latinos.

La acusación califica el desacato de Arpaio y su agencia de “sin precedentes” y dice que el gobierno federal intenta desde marzo de 2009

que los agentes colaboren con su investigación de las denuncias de discriminación, allanamientos e incautaciones inconstitucionales y de utilizar solamente el inglés en sus cárceles, en detrimento de quienes tienen conocimientos escasos del idioma.

Arpaio tenía plazo hasta el 17 de agosto para entregar los documentos solicitados hace 15 meses.

Suben tarifas para turistas que vienen a Estados Unidos

Las autoridades señalaron que han detectado un incremento de los visados de turista electrónicos obligatorios para entrar en Estados Unidos, que a partir del 8 de septiembre llevarán en 14 dólares adicionales. La tarifa de 14 dólares entra en vigor a partir del 8 de septiembre.

El 12 de enero de 2009, Estados Unidos determinó que los pasajeros procedentes de países que no necesitan visado para estancias de menos de 90 días, como España, tienen que obtener previamente una autorización electrónica.

En concreto, requería a los ciudadanos de 22 países de la Unión Europea (UE), así como de otros 13 Estados, registrarse con suficiente antelación en la página web <https://esta.cbp.dhs.gov>.

El trámite era gratuito, pero a partir de esa fecha los turistas tendrán

que pagar 14 dólares: 10 dólares que se destinarán a promover el turismo en el país y los otros 4 para sufragar gastos administrativos del Sistema Electrónico de Autorización de Viaje (ESTA, en inglés), explicó el Departamento de Seguridad Nacional (DHS, en inglés).

El ESTA sustituyó al tradicional formulario verde, conocido como el I-94W, que los viajeros solían rellenar en el avión y entregar a su llegada en el control de inmigración en Estados Unidos.

La autorización de viaje no implica necesariamente que el pasajero pueda entrar al país, ya que únicamente permite embarcarse en un avión o crucero y la decisión final corresponde a los agentes del Servicio de Aduanas y Protección de Fronteras (CBP).

La Unica Sport Center Monroe

Se inició la liguilla final en

Torneo de Fútbol Rápido



VALLARTA - Segunda -B



REAL TENANGO - Segunda -A



MENGUECHE - Segunda -A



GALAXY - Segunda -B

Gustavo Cruz

En las instalaciones de la Unica Sport Center de la ciudad de Monroe, el pasado fin de semana se jugaron los primeros encuentros por la liguilla final, dentro del torneo de fútbol rápido.

División Segunda "A"

Deportivo Mengueche clasificado en segundo lugar en la tabla de posiciones, enfrentó al equipo de Bayer Leverkusens, clasificado séptimo.

Un partido muy dinámico de principio a fin, con muchas emociones y gran ordenamiento táctico fue la tónica de este partido en su primera etapa. El equipo de Mengueche, dirigido por Enrique Espinosa dio un cambio radical en la segunda etapa y logró una diferencia hasta llegar a un contundente 8 - 2.

En otro de los encuentros Real Tenango, quien clasificó en primer lugar e invicto a lo largo de todo el torneo, enfrentó a Bayer Leverkusens, un equipo novato en este tipo de torneos quien fue superado por su rival de turno, marcador final 7 - 4.

A continuación se enfrentaron los equipos de Jarochos Jr y Cruz Azul, equipos de mitad de tabla que pretendían seguir en la contienda. Fue un partido espectacular donde el marcador fue variando constantemente, en la segunda etapa el mejor jugo colectivo dio como resultado la victoria de Jarochos Jr. por 9 - 4.

Únicamente se espera el partido entre Pachuca y Titán, que se jugará el día martes 7, para completar las llaves y establecer los equipos que pasarán a la siguiente fase.

División Segunda "B"

En la División Segunda "B" se jugó la última fecha del torneo, donde el equipo sensación United, perdió el invicto en manos de Chelsea, quien se ubicó en segundo lugar en la tabla de posiciones del torneo, marcador final 7 - 4.

En otro de los encuentros Vallarta doblegó cómodamente a Halcones 11 - 3, demostrando que esta listo para iniciar la liguilla final. Otro de los partidos importantes fue el que disputaron Galaxy y Barza, este último quería ganar el partido para buscar una posibilidad de colarse en la liguilla, pero la mejor actuación de los Galácticos le negaron esta posibilidad, marcador final 9 - 7.

Este fin de semana se jugarán los partidos por la liguilla final con los siguientes encuentros: United - Valencia, Chelsea - Tapatío, Vallarta - Galaxy y Michoacán - Etúcuaro.

Para mirar estos partidos puede dirigirse al 525 Purser Ave, Monroe, NC 28110 o para cualquier información llamar al teléfono 704-219-2236.

Liga IASO Etapa Decisiva en División Femenil

Llegó la hora de definir quienes estarán las semifinalistas, como se había acordado al inicio del torneo, calificarían seis equipos a la etapa eliminatoria, los dos primeros esperarían resultados de los calificados, en este caso Chicas Latinas se enfrentarán al equipo de Alianza que entró en el puesto seis, mientras que Liverpool, y Morelia se enfrentarían para definir quienes pasarán a la semifinal que será en el sentido de ida y vuelta.

Los equipos de Celaya, Pumas,

aprovecharan la semana de espera para participar en el segundo Torneo Interestatal Femenil que arranca este sábado 11 y domingo 12 de septiembre, en honor al Bicentenario de la independencia de México, los encuentros deportivos se llevaran a cabo en los campos de "Kirk Farm Field" Ubicados en Mallard Creek y North Tryon.

Para más informes sobre este evento deportivo, favor llamar al 704-201-7791, 704-238-0270, ó al 704-449-3000.



Equipos femeniles Brillan en Charlotte.

División Fútbol 7 Charlotte Los Rapids están lentos para sumar

El conjunto de los Rapids que está militando en la división de Fútbol 7 presenta buenos juegos, demuestra habilidades frente al balón pero a la hora de asegurar el partido deja escapar la oportunidad de sumar.

Los Coras sorprendieron las acciones de estos Rapids al propinarles el marcador de 3x1.

En su segundo encuentro vuelven a caer bajo la presión del Occidental este equipo que si se preocupa en su-

mar para mantenerse entre los tres mejores del grupo, dio una muestra de fútbol al propinarle el marcador de 4x0. Con esta fuga de partidos el equipo de los Rapids cae vertiginosamente hasta el puesto décimo octavo.

Se invita al público aficionado del buen fútbol que los partidos lo pueden disfrutar en los campos de Sugaw Creek Park todos los días sábados a partir de las 4:00 p.m., para más informes llame al 704-449-3000, ó al 704-201-7791.



Los Rapids también son protagonistas de la División Fútbol 7.

\$10 PREGUNTA CÓMO RECIBIR DE CRÉDITO AUTOMÁTICO AL MES POR 1 AÑO CON CONTRATO

INSTALACIÓN PROFESIONAL
1 HD DVR O **2 DVRs**
PARA GRABAR
HASTA EN **6** HABITACIONES
APLICAN \$6.00 AL MES POR SERVICIO DVR

HBO SHOWTIME.
GRATIS
POR 3 MESES

CON EL DVR DE
DISH NETWORK
TODOS PUEDEN
VER TV AL
MISMO TIEMPO

Sintoniza los dibujos de tus hijos, tus partidos de fútbol y aún puedes grabar un programa más y verlo cuando quieras. Y todo con un solo DVR.

PAQUETES DESDE
\$19.99
AL MES
TODOS LOS MESES
¿POR QUÉ PAGAR MÁS?

HD GRATIS
DE POR VIDA
REQUIERE ACUERDO Y PAGO AUTOMÁTICO CON FACTURACIÓN ELECTRÓNICA.
PROGRAMACIÓN HD DISPONIBLE CON PAQUETES SELECTOS



DISPONIBILIDAD DE CANALES VARIA DE ACUERDO AL PAQUETE. CANALES HD DISPONIBLES EN PAQUETES SELECTOS



SAP = Disponible con Audio en Español

Y MUCHOS MÁS

CANALES LOCALES

¡LLAMA ya!

AMERICASATELLITES

1-866-469-2558
704-605-5076

dish
NETWORK
AUTHORIZED RETAILER

El plan Digital Home Advantage requiere un acuerdo de 24 meses y calificación crediticia. Si el servicio es cancelado antes de la expiración del acuerdo, habrá un cargo de \$150 por cada mes restante. El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 12 meses. El cargo por HD de \$10/mes no se aplicará mientras que la cuenta está activa y requiere un acuerdo de 24 meses y pago automático con facturación electrónica. La oferta HBO/Showtime requiere pago automático con facturación electrónica. El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 3 meses (un valor de \$70) y deberá llamar para cancelar el servicio a se le empezará a facturar el precio que corresponde. Debe mantener continua inscripción y pago automático y facturación electrónica. Solamente la instalación profesional estándar es gratuita. El equipo es alquilado y debe ser devuelto a DISH Network al momento de la cancelación de la cuenta o habrá un cargo por dicho(s) equipo(s). Hay un límite de 5 sintonizadores por cuenta; habrá un cargo por cambio de equipo alquilado en el caso de ciertos receptores; pueden aplicarse cargos mensuales adicionales dependiendo del tipo y número de receptores. La programación HD requiere un televisor HD. Todos los precios, paquetes y programación están sujetos a cambio sin previo aviso. Los canales locales no están disponibles en todas las áreas. La oferta está sujeta a los términos del acuerdo de este plan y del acuerdo de cliente residencial. Pueden aplicarse restricciones adicionales. Solo para clientes suscritos a DISH Network por primera vez. La oferta expira el 28/09/2010. HBO®, canales asociados y marcas de servicio son propiedad de Home Box Office, Inc. SHOWTIME® y sus marcas asociadas son marcas registradas de Showtime Networks Inc., una compañía de CBS. Los títulos y logotipos de Univision, Univision HD, Telefuturo, Telefuturo HD, Galavisión y Galavisión HD son las marcas de Univision Communications Inc.

Division Infantil Juvenil celebra a México

Este sábado tenemos un gran compromiso, ya que estaremos participando en el primer encuentro juvenil, en honor al Bicentenario de México, aquí se darán cita varios equipos de diferentes delegaciones, tales como la escuela de Hickory, delegaciones de Monroe, Wingate, Concord, Charlotte, entre otras grandes sorpresas.

Como se trata de un evento cultural deportivo tendremos la presencia

de juegos inflables, sorpresas de los patrocinadores del evento, y lo más importante veremos a los pequeños lucirse frente al balón, la competencia es sana y recreativa, estaremos premiando a los equipos campeones.

Este evento esta programado empezar a las 10:00 a.m. en los campos de "Kirk Farm Field" Ubicados en Mallard Creek y North Tryon.

Para más detalles sobre este evento llamar al: 704-449-3000.



Division U-12 lista.

CIBA Equipos luchan por sumar puntos

Marcos Andón

Se vivió la emoción de la victoria y la agonía de la derrota para alguno de los equipos de la liga de baloncesto CIBA, tanto en Primera División a como en la Segunda División.

Equipos como el de los Leones se enfrentaron contra Iron star y dieron un buen espectáculo llevando su juego hasta más allá del tiempo reglamentario, Los Leones se impusieron por un punto en el marcador final, en el partido jugado en las canchas de Carolina Courts.

Resultados:

Rhynos53	50Los Tigres	Aventureros53	55Vagos
Heat56	84Jazz	Monstars55	44Traviesos
Aguascalientes 62	55Ballers	Rhynos56	47Dorados
Inter79	81Raptors	Los leones55	54Iron star



KEFFER Hyundai una empresa con corazón latino



desde **\$239*** Tucson 2011
MENSUAL



Sonata 2011 desde **\$199***
MENSUAL



Elantra 2010 Puede ser suyo desde **\$99***
MENSUAL



Eduardo Prego
¡Un nombre en el que puedes confiar!

704-654-7398

Requisitos: • Licencia Válida de USA, Social o W-7, • Copia de recibo de luz, agua o cable, copia de los últimos 3 talones de pago, copia de W-2 2009 y enganche mínimo según tu crédito

¡Este domingo Celebra con nosotros El Grito, en Mc Alpine Creek Park!



F150 '05 Tenemos mas de 10 trocas para escoger (diferentes modelos)



Civic 08, Super economico, pocas millas como nuevo



Renegade 05, pocas millas, excelente estado



MPV 03 Tu minivan a un precio barato



Tucson 07, Económica, fuerte poco recorrido, mucha garantía



9010 E. Independence Blvd., Crown Point

*Enganche minimo requerido con crédito aprobado. Mas gastos de administración, más impuestos + placas.



Infiniti '07 Super deportivo, poco recorrido, todas las extras



Accord 07, pocas millas, equipado bien cuidado



Durango 05, 4x4 espaciosa tres filas

Visita www.kefferhyundai-espanol.com



¡Venga a comer las más deliciosas pizzas!

Cici's Buffet

Especial de almuerzo

\$3.99

crujiente, irresistible... ¡gran variedad!



gran variedad de pastas



ensaladas ¡ingredientes frescos!



postres ¡deliciosos!



*De Lunes a Viernes de 11:00 a.m. a 4 p.m.

Si usted adora la carne, ama los vegetales, o ambos, encontrará que nuestro salchichón, carne, jamón, pollo, salchicha italiana, pimentón verde, cebollas, hongos, jalapeños, aceitunas negras y verdes le harán agua la boca.

Traiga este aviso y reciba una **bebida gratis** con su compra.

¡Visítenos hoy mismo!

Monroe 1951 Dickerson Blvd Monroe, NC 28110 704-225-0829
Matthews 1804 Windsor Square Rd. Ste. U-V Matthews, NC 28105 704-845-5002
Rock Hill 1807 North Cherry Road Rock Hill, SC 29732 803-324-3433
Albemarle 636 NC 24 27 Byp E Ste 14 Albemarle, NC 28001 704-982-2424

www.cicispizza.com

Monroe Soccer League Listos los cuatro mejores de cada división en Monroe

Marcos Andón

Dramáticos estuvieron los partidos del Puebla y Halcones en donde brillaron los delanteros de Halcones Cristian Días y Urbano Huachin, quienes fueron imparables pese a los esfuerzos de los laterales del equipo contrario.

Oro que sufrió tremendo susto fue el Morelia a manos de los cremas del América en donde el jugador Gersain Ayala del Morelia les recetó 3 goles y Raul Rich del América 2 y les logró el del empate a último minuto.

En la Primera División "A" el

equipo colero sacó al líder, Atenango venció a Real Costa por dos a 0. Por su parte San José sufrió frente al Milán, e Independiente por la mínima se impuso frente al Valladolid.

En la Segunda División sacaron al Cruzeiro por un gol de último segundo donde el Cruzeiro ya estaba preparando a sus tiradores y les cayó el gol del N. Italia. Barcelona Jr. sufrió frente a la Poblana en el primer tiempo, pero como de costumbre a la Poblana se lo acabó el aire en el segundo y Barcelona aprovechó y les anotó dos goles. El Pachuca se dio un festín frente al San Luis de 5 a 1.

Resultados:

División Primera		Próximos partidos de semifinal	
Morelia4	3América	Milan4	5San José
Manchester7	2Pumas	Maleantesvs.	Atenango
Halcones3	2Puebla	Independiente ..vs.	San José
Próximos partidos de semifinal:		Segunda División	
Moreliavs.	Manchester	Barcelona Jr.2	0 ..Poblana United
Halconesvs.	Dep. Toluca	San Luis1	5Pachuca
Primera División "A"		Cruzeiro0	1Nueva Italia
Independiente1	0Valladolid	Próximos partidos	
Maleantes6	0Quetzal	Barcelonavs.	Nueva Italia
Atenango2	0Real Costa	Pachucavs.	Barcelona Jr.



Maleantes.



Morelia.

HD GRATIS

DE POR VIDA!

SÓLO CON DISH NETWORK

DISHLATINO DOS MÁS DE 210 CANALES

\$29.99

AL MES POR 12 MESES

*La oferta requiere un acuerdo y pago automático con facturación electrónica.

INCLUIDO CON TODOS LOS PAQUETES DE DISHLATINO PREGUNTE YA!

1 HD DVR + 2 DVRs DOBLES PARA GRABAR HASTA EN 6 HABITACIONES APLICAN \$8.00 AL MES POR SERVICIO DVR

HBO y SHOWTIME GRATIS POR 3 MESES

\$10 DE CRÉDITO AUTOMÁTICO POR 12 MESES CON CONTRATO

LLAME YA!

SATELLITES MENDOZA

704-792-9134 • 1-800-230-8048

AUTHORIZED RETAILER

El plan Digital Home Advantage requiere un acuerdo de 24 meses y calificación crediticia. Si el servicio es cancelado antes de la expiración del acuerdo, habrá un cargo de \$17.50 por cada mes restante. El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 12 meses. El cargo por HD de \$10/mes no se aplicará mientras la cuenta esté activa y requiere un acuerdo de 24 meses y pago automático con facturación electrónica. La oferta HBO/Showtime requiere pago automático con facturación electrónica. El cliente recibirá créditos mensuales por los primeros 3 meses (un valor de \$72) y deberá llamar para cancelar el servicio o se le empezará a facturar el precio que corresponda. Debe mantener continua inscripción a pago automático y facturación electrónica. Solamente la instalación profesional estándar es gratuita. El equipo es alquilado y debe ser devuelto a DISH Network al momento de la cancelación de la cuenta o habrá un cargo por dicho(s) equipo(s). Hay un límite de 6 sintonizadores por cuenta; habrá un cargo por cambio de equipo alquilado en el caso de ciertos receptores; pueden aplicarse cargos mensuales adicionales dependiendo del tipo y número de receptores. La programación HD requiere un televisor HD. Todos los precios, paquetes y programación están sujetos a cambio sin previo aviso. Los canales locales no están disponibles en todas las áreas. La oferta está sujeta a los términos del acuerdo de este plan y del acuerdo de cliente residencial. Pueden aplicarse restricciones adicionales. Solo para clientes suscritos a DISH Network por primera vez. La oferta expira el 28/09/2010. HBO®, canales asociados y marcas de servicio son propiedad de Home Box O ce, Inc. SHOWTIME y sus marcas asociadas son marcas registradas de Showtime Networks Inc., una compañía de CBS. ©2010 DEDC, Inc.

Las Chivas suben posiciones al ganar a Estudiantes en juego aplazado

Las Chivas del Guadalajara escalaron al noveno lugar de la clasificación general al vencer hoy a Estudiantes Tecos por 3-0 en un juego aplazado de la cuarta jornada del Torneo Apertura 2010 del fútbol mexicano.

La victoria de las Chivas se firmó con los goles de Omar Bravo al minuto 37, Michel Vázquez al 74 y Marco Fabián al 90, en un partido jugado bajo lluvia y con lleno en las tribunas del estadio Omnilife de la ciudad mexicana de Guadalajara.

Este encuentro, que se jugó en la pausa de la liga por la actividad de la selección mexicana, fue aplazado en la jornada cuatro que se celebró a mitad de agosto para darle a las Chivas la oportunidad de jugar en la Libertadores.

Las Chivas colocaron su marca en el torneo en dos triunfos, dos empates y una derrota, con ocho puntos en el noveno sitio de la clasificación, y todavía tiene pendiente el partido an-

te el Morelia, de la segunda jornada.

Santos a la cabeza

El Santos encabeza el torneo con 15 puntos, seguido por el Cruz Azul con las mismas unidades, el Monterrey con 12, el Puebla con 11, Morelia y Pumas UNAM con diez, y el Toluca y el América con nueve enteros.

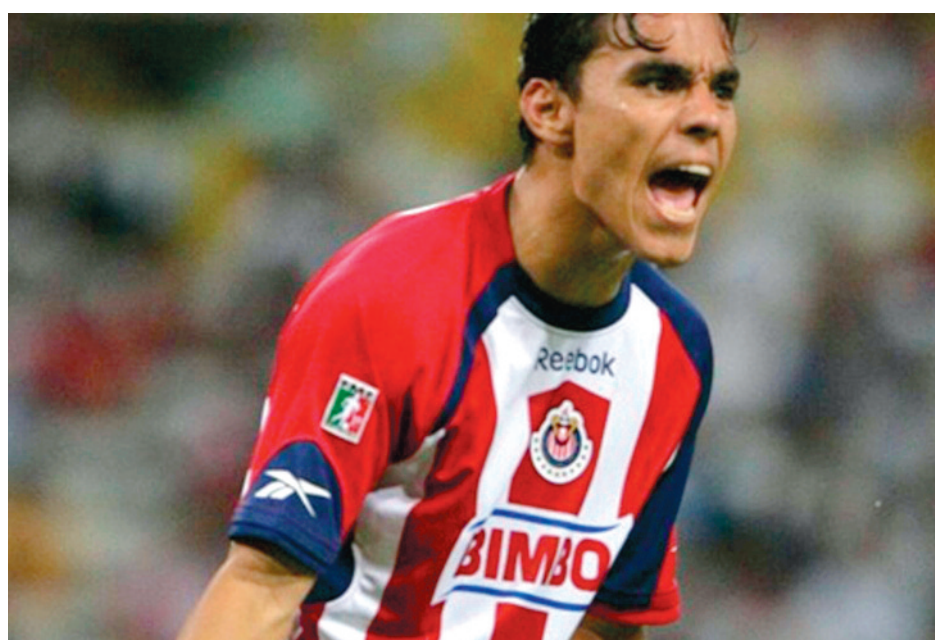
Extranjeros

El ecuatoriano Christian Benítez, del Santos, lidera a los anotadores con siete goles, seguido por el chileno Humberto Suazo, del Monterrey, con seis dianas, y el mexicano Javier Orozco, del Cruz Azul, con cinco.

Próximos partidos

La séptima fecha (10-12 de septiembre) presentará los partidos Necaxa-Toluca, Querétaro-Santos, Chiapas-Puebla, Tigres-Monterrey, Atlas-Cruz Azul, Pachuca-Guadalajara, Atlante-Estudiantes, Pumas UNAM-San Luis y Morelia-América.

Después del partido de Chivas ante Estudiantes la clasificación general quedó así:



Las Chivas subieron al noveno lugar de la tabla de posiciones.

Clasificación general:

Equipo	PJ	PG	PE	PP	GF	GC	Pts
1. Santos	6	5	0	1	15	3	15
2. Cruz Azul	6	5	0	1	15	7	15
3. Monterrey	6	3	3	0	14	9	12
4. Puebla	6	3	2	1	10	8	11
5. Morelia	5	3	1	1	9	2	10
6. Pumas UNAM	6	3	1	2	10	11	10
7. Toluca	6	2	3	1	7	5	9
8. América	6	2	3	1	7	6	9
9. Guadalajara	5	2	2	1	5	2	8
10. Tigres	6	2	2	2	7	6	8
11. San Luis	6	2	1	3	7	8	7
12. Querétaro	6	2	1	3	4	11	7
13. Necaxa	6	1	3	2	4	6	6
14. Pachuca	6	1	2	3	8	13	5
15. Atlante	6	1	1	4	6	12	4
16. Estudiantes	6	1	1	4	7	15	4
17. Chiapas	6	0	3	3	5	10	3
18. Atlas	6	0	1	5	3	9	1

All Family Dentistry

Dra. Luz Chávez

Dentista que habla su idioma

¡Ortodoncia!
para adultos y niños

- Frenillos tradicionales
- Frenillos del mismo color de los dientes
- Tratamiento de Canales
- Puentes fijos
- Cosmética dental
- Laminados de porcelana
- Blanqueamientos dentales
- Extracciones
- Dentaduras completas
- Rellenos del color de sus dientes
- Coronas



Aceptamos
Medicaid y la mayoría
de seguros dentales

Usted se merece una

Bella sonrisa

Odontología Infantil

¡1ra. consulta Gratis!

*Para pacientes de Ortodoncia (frenillos)

¡Atendemos emergencias 24 horas!
631-553-3356





Primero

*arte, cultura y entretenimiento en Charlotte • 8 de septiembre del 2010



Southern Women's Show



Cuatro días de entretenimiento para la mujer

Rosario Machicao

Del 16 al 19 de septiembre, todas las mujeres de Charlotte están invitadas a participar del Southern Women's Show, cuatro días de actividades pensadas en las reinas del hogar, quienes por múltiples quehaceres en muchas ocasiones se olvidan de ellas mismas para cuidar de los demás. Este es el décimo octavo año del show.

“Es una ocasión para reunirse entre amigas, con la familia y disfrutar de los diferentes eventos que presentamos cada día y ver lo último en cuidado de salud, comida saludable, ropa, maquillaje, ejercicios, accesorios, entre otros”, dijo Tish Atkins, gerente del show. “Esperamos la presencia de las mujeres lati-

nas que sabemos que trabajan mucho y que necesitan momentos de esparcimiento”.

Actividades

En todo el recinto del evento estarán expuestos 415 espacios con diferentes artículos y servicios.

En el espacio del Carolinas Medical Center's, las mujeres aprenderán acerca de “El arte del buen vivir” con especialistas médicos que informarán sobre prevención y cuidado de la salud.

Votre Vu, es lo último en cuidado francés de la piel que lanzó 50 productos botánicos para la piel y el cabello.

Nettie Reeves es una de las figuras más reconocidas de los ejercicios en Charlotte, ella y sus cincuenta instructoras enseñan Funky Fit, una nueva modalidad de hacer ejercicio y mantenerse en forma.

El viernes, los bomberos de Charlotte desfilarán por las pasarela. Jonathan Kayne, diseñador del programa TV Runway estará mostrando su talento al igual que el trío de cantantes cristianas Point of Grace.

Los especialistas de la cocina Lucius Johnson, Sandra Lee, Chef Ozzie realizarán demostraciones de cocina.

¡Habrá también presentaciones de baile y mucha diversión!



“Es una ocasión para reunirse entre amigas, con la familia y disfrutar de los diferentes eventos que presentamos cada día y ver lo último en cuidado de salud, comida saludable, ropa, maquillaje, ejercicios, accesorios, entre otros”, dijo Tish Atkins, gerente del show.

Southern Women's Show

THE PARK EXPO AND CONFERENCE CENTER
2500 Independence Blvd.
Jueves 16
de 10:00 a.m. a 6:00 p.m.
Viernes 17
de 10:00 a.m. a 8:00 p.m.
Sábado 18
de 10:00 a.m. a 7:00 p.m.
Domingo 19
de 11:00 a.m. a 5:00 p.m.
\$9 adultos
\$8 adultos (con anticipación online)
\$7 adultos (con anticipación en Lowes Foods)
\$5 niños de 6 a 12 años.
704-376-6594

Video Futura y Mi Tierra apoyan música regional mexicana

Rosario Machicao

Video Futura nació en el 2005 como una empresa dedicada a filmar eventos sociales, hasta que surgió el pedido de hacer un video musical para "Bravo Norteño", un grupo local de música regional mexicana. "Fue todo un éxito, ya que se puso el video en Youtube y hasta el momento ha tenido 358,508 visitas", dijo Vicente Chávez, quien junto a Cecilia Becerra son los dueños de Video Futura y producen y conducen el programa de televisión "Mi Tierra".

Programa de televisión "Mi Tierra"

"Mi Tierra" es un programa de televisión de una hora que se transmite por MexicoTV canal 420 DirecTV los sábados a las 3:00 p.m. y lunes a las 7:00 p.m.

"Hacemos entrevistas a artistas locales y a artistas internacionales que se presentan en nuestro estado", dijo Becerra. "Tratamos de promocionar su música,

pasar sus videos y en el caso de los locales también se los producimos".

Entre algunos artistas locales que se han apoyado figuran "Tecnocaliente", "Cautivo Musical", "Apasionado", "Voluntad Musical", "Karen y la Rebelión", "Los Yaimas de la Sierra", "Es-k-la Musical" y "José María".

"También hemos hecho videos musicales de artistas en Miami, Texas y Ohio", recalca Chávez.

Además de las entrevistas, video musicales, también se presentan entrevistas de interés comunitario, se filman festivales, ferias y fiestas diversas.

Concurso "Rey de Bandas"

Con el apoyo del público y el gran interés en este tipo de música, Video Futura en el 2009 organizó el evento "Rey de Bandas", un concurso de bandas norteñas en nuestro estado, donde participaron muchas y se premió al ganador con la grabación de un video y la promoción del mismo en el programa "Mi Tierra".

Monitor Latino

Después de una solicitud para ser



Vicente Chávez junto a Kike Santander en Monitor Latino en México.



Cecilia Becerra disfruta de su estancia en el rancho del cantante Jorge Hermosillo.

parte de la prensa invitada,

Video Futura y "Mi Tierra" fueron a cubrir la Cuarta Convención y Premios Monitor Latino que tuvo lugar en Guadalajara, Jalisco, llamada también "La Perla Tapatía", donde se reunieron los personajes más importantes del mundo del espectáculo.

"Fue una experiencia inolvidable", dijo Becerra. "Tuvimos la oportunidad de entrevistar a Diana Reyes, Los Horóscopos de Durango, Pedro Fernández, Tito el Bambino, Jenny Rivera, Banda El Recod y fuimos invitados al rancho de Jorge Hermosillo, cantante que acaba de retomar su carrera musical y que vive entre la casa de Vicente Fernández y Joan Sebastian.

"Mi Tierra" presentará en tres programas consecutivos los pormenores de la convención hasta el sábado 11 de septiembre", dijo Chávez.

A fines de septiembre estos empresarios viajarán a Perú para promocionar a DS Evolution, un duo de reggaeton a quienes les produjeron su video musical y quienes abrieron el concierto en Charlotte de Alexis y Fido.

Para mayor informes pueden visitar www.videofutura.us en Facebook: Mi Tierra Cecilia Becerra ó llamar al 704-308-0242.



Centro Dental Comunitario

DR. GREGORY ABRAMS & ASSOCIATES

Dr. Sonceau • Dr. Chen • Dr. "Ronaldo" Cohen* • Dr. Stewart • Dr. Cabana • Dr. Barrows • Dr. Nagel

OFRECEMOS LOS SIGUIENTES TRATAMIENTOS:

- Rellenos (bonding)
- Empastes compuestos (amalgamas/resinas)
- Carillas (veneers)
- Coronas
- Extracción de dientes
- Limpieza y consulta
- Reformación de dientes (contouring)
- Blanqueamiento de dientes
- Endodoncia (tratamiento de nervio)
- Cirugía oral
- Puentes
- Dentaduras
- Enfermedad periodontal/de encías

¡Nuevos pacientes bienvenidos!

Bienvenidos hasta gallinas



Para cita llame al **1-866-SONRISA**
7 6 6 7 4 7 2

Doctores y asistentes hablan español



Friendly Neighborhood Dental Center
Dentista General

ATENDEMOS EMERGENCIAS, EXÁMENES Y SERVICIO COMPLETO PARA ADULTOS Y NIÑOS.

NUEVO

NORTHLAKE
9739 Northlake Centre Parkway Suite A Charlotte, NC 28216
704-921-4404

Salida #21 Vance Rd Salida #18 W Harris Blvd

Salida #36 River Hwy Salida #36

Salida #60

Salida #1

Salida #52

Salida de Wal-Mart

Aceptamos seguros, medicaid, tarjeta de crédito y pago en efectivo. Planes de pago disponible.

Mary Poppins

Las enseñanzas y alegrías de la mágica "nanny"

Una serie de ocho libros escritos por P.L.Travers e ilustrados por Mary Shepard dan vida a la maravillosa historia de Mary Poppins, una mágica "nanny" que llega a la casa de la familia Banks en Londres a cambiar el rumbo de sus vidas, llenándolas de color y alegría y ahora está en cartelera en Charlotte gracias al Blumenthal Performing Art Center.

Rosario Machicao

Quién no se acuerda de Mary Poppins, la mágica "nanny" de la historia llevada al cine por Disney y estelarizada por Julie Andrews y Dick Van Dyke y de las canciones que la hicieron popular como "Supercalifragilisticexpialidocius", "A spoonful of sugar", "Chim Chim Cher-ee", "Lets go fly a kite", entre otras más que no sólo escuchamos en inglés que si no pudimos escucharlas y can-

tarlas en español con títulos como "Super Califragilístico", "Una cucharada de azúcar", "Me gusta reír" ó "Chim Chim Chery".

Esta maravillosa obra estará hasta el 19 de septiembre en el teatro Belk en el centro de Charlotte para deleitar a grandes y a chicos y a revivir la historia de la señora y el señor Banks, sus hijos Jane y Michael, la ama de llaves Katie Nana.

Por la casa de los Banks han pasado muchas niñeras, pero todas muy estrictas y que en vez de empatizar con los niños, éstos las molestan tanto, que ellas dejan el trabajo. Ese no es el caso de

Mary Poppins, una joven y divertida niñera que llega a casa de los Banks venida de no se sabe donde y que tiene la particularidad de volar con un paraguas y de hacer pequeños arreglos en los cuartos de los niños y también en sus vidas.

Aventuras y aprendizaje con la mágica nanny

En su primera caminata por el parque, Mary Poppins se encuentra con su amigo el desollinador, que al igual que ella comparten ciertos poderes mágicos. Ambos cambian el ambiente del parque por uno de colores, donde las personas se sienten felices y hasta las estatuas cobran vida y bailan para ellos.

En otra escena, la señora Banks quiere hacer una cena para sus amigos, pero todo le sale mal, pero luego de "Una cucharada de azúcar" o ver el mundo desde una perspectiva más optimista, las cosas vuelven a la normalidad y son aún mejores.

El señor Banks se preocupa mucho de



su trabajo y no de pasar tiempo de calidad con sus hijos y esposa, con la intervención de la "nanny" el podrá darse cuenta que puede ayudar a otros en su trabajo, exigir sus derechos y dedicar más tiempo a su familia. El también disfrutará de las actividades al aire libre como la de volar una cometa, como lo hacía cuando era niño.

Otras escenas enseñan, alegran y conmueven al espectador por la simplicidad de las acciones, pero por lo grandioso de los resultados. Sin duda una obra que ninguna familia debe perder.

Belk Theater

130 North Tryon Street
Desde \$32 • 7:30 p.m.
704-372-1000

Andrés López por primera vez en Charlotte

El próximo 23 de octubre, se presentará el famoso comediante Andrés López y su "Pelota de Letras" en el Knight Theater.

Los tickets cuestan entre \$25 y \$40 y ya están a la venta en www.blumenthalcenter.org y en la taquilla del teatro.



INFORME DEL FUNCIONAMIENTO DE AGUAS RESIDUALES DE 2010

Este es el informe anual del Departamento de Servicios Públicos de Charlotte-Mecklenburg (Charlotte-Mecklenburg Utilities) sobre el funcionamiento del sistema de aguas residuales durante el año fiscal que terminó el 30 de junio del 2010.

¿Dónde van nuestras aguas residuales?

El Departamento de Servicios Públicos sirve el condado de Mecklenburg, proporcionando servicios de tratamiento de aguas residuales a más de 776.000 clientes. Un promedio de 83 millones de galones de aguas residuales son recogidos diariamente por una red de tuberías de 4.047 millas. Las aguas residuales fluyen a una de las cinco plantas de tratamiento de aguas residuales localizadas en todo el condado. Los operadores certificados por el estado trabajan cada día para asegurarse de que las aguas residuales sean tratadas y descargadas de regreso al medio ambiente con seguridad. Los desechos sólidos quitados durante el tratamiento también son reciclados sin peligro como parte de un programa regulado de usos de suelo.

¿Cómo lo hicimos?

Recogimos y tratamos con éxito más de 30 mil millones de galones de aguas residuales (el 99.998% de aguas residuales totales). Experimentamos 349 desbordamientos en nuestra comunidad, en otras palabras 8.6 desbordamientos por cada 100 millas de tuberías de alcantarilla. Esta es una disminución de 9 desbordamientos comparado a el año anterior. De hecho el número de desbordamientos por cada 100 millas continua disminuyendo de 10.9 en el 2007 a 8.6 desbordamientos en el año fiscal 2010.

¿Qué hacemos para prevenir derrames?

Aún un derrame de aguas residuales es demasiado. Los equipos del Departamento de Servicios Públicos trabajan continuamente para prevenir desbordamientos, limpiando las tuberías de raíces de árbol y de grasas, así como reparando tuberías rotas y envejecidas. En otros proyectos de construcción se incrementará la capacidad, substituyendo tuberías viejas, instalando nuevos tubos, y mejorando las plantas de aguas residuales. La educación de los clientes sobre la eliminación adecuada de aceites y grasas también se ha hecho una prioridad para la ciudad.

Otros aspectos que destacan nuestro desempeño

Todos las 5 plantas de tratamiento de aguas residuales han ganado el premio de Peak Performance Awards por medio de la Asociación Nacional de Agencias de Agua Limpia (NACWA-National Association of Clean Water Agencies) para el año terminado del 2009. NACWA Peak Performance Awards ofrece un reconocimiento a los profesionales del tratamiento de aguas residuales en todas partes de la nación por proteger el medio ambiente y la salud pública por medio de un tratamiento y por el cumplimiento de la normas. La planta de tratamiento de aguas residuales McDowell Creek obtuvo un premio de platino por segundo año, lo cual significa seis años consecutivos de un perfecto cumplimiento. La planta de tratamiento de Mallard Creek recibió un premio de platino por 5 años consecutivos por un perfecto cumplimiento. Los premios de oro han sido entregados a las plantas de tratamiento de aguas residuales de McAlpine Creek y Irwin Creek por el satisfactorio cumplimiento de un 100 por ciento. La planta de tratamiento de Sugar Creek ha obtenido un premio de bronce por 5 años por unas pocas violaciones en el periodo de un año.

- 1,015 millas de tuberías de alcantarilla fueron limpiadas (incluyendo algunas múltiples limpiezas en el mismo lugar)
- 10.1 millas de tuberías de alcantarilla y pozos fueron restaurados o reemplazados.
- 249 millas de tuberías de alcantarilla fueron tratadas con productos químicos para controlar las raíces de arboles.
- Educando a clientes y ciudadanos acerca de la forma adecuada de tirar las grasas. El trabajo continua con UNC at Charlotte como compañero para mejorar la comunicación en cuanto a el manejo de las grasas con familias múltiples y los clientes latinos.
- 4,217 establecimientos de servicio y restaurantes han sido inspeccionados para garantizar unas practicas adecuadas para la eliminación de grasa en el lugar correcto.

Desafíos

Las tuberías tapadas con grasa contribuyen a mas de la mitad de 349 desbordamientos que han ocurrido. Otros desbordamientos causan la infiltración de raíces de arboles en las tuberías, vandalismo, desechos en general y tuberías rotas.

Como puede ayudar a impedir desbordamientos de alcantarilla

- *Las grasas obstruyen las tuberías como ocurre con las arterias.
- *Después de cocinar, **NO VIERTA LA GRASA DE EXCESO ABAJO DEL DESAGÜE!**
- *Elimine la grasa animal y la grasa celándolas un recipiente de café- mezcle grasas vegetales con la arena del gato o con residuos de café- y deposítelos en la basura o recíclelos en un centro de reciclaje de servicio completo.

¿Sospecha de algún derrame de aguas residuales?

Llame al 311 (o 704-336-7600).
Respondemos las 24 horas del día, los 365 días del año.

¿Desea leer el informe completo?

Se puede obtener el informe completo del funcionamiento de aguas residuales de 2010 en www.cmutilities.com o por correo al marcar el 311.



CHARLOTTE
CHARLOTTE-MECKLENBURG
UTILITIES

PROTEGIENDO
NUESTRO
MEDIO
AMBIENTE



¿Qué hacer adónde ir?

09/08/10 al 09/14/10



MIÉRCOLES 08 Mary Poppins

La más famosa "nanny" del mundo llega al Belk Theater. Combinando lo mejor de la historia original de P.L. Travers y la película de Walt Disney se presenta Mary Poppins, el musical una obra divertida para toda la familia.

El show incluye maravillosas canciones como Chim Chim Cher-ee, A Spoonful of Sugar, Let's Go Fly a Kite y por supuesto Supercalifragilisticexpialidocious.
Belk Theater
130 North Tryon Street
Desde \$32
7:30 p.m.
704-372-1000

JUEVES 09 David Russell



La serie de conciertos 2010-2011 de la UNC Charlotte abre con un recital de solo del violinista David Russell, Docente de Música. El programa incluye temas de Dvorak, Brahms, R. Strauss, Bartok y Ravel.
Robinson Hall Anne R. Belk Theater
UNC - Charlotte
Gratis
8:00 p.m.
704-687-0152

VIERNES 10 Time Warner Cable BBQ & Blues Festival



Una competencia y un festival que demuestran la música blues y una variedad de especialistas en preparar el famoso BBQ. Esta festividad celebra lo mejor de la cocina y música del sur.
Centro de Charlotte
Charlotte, NC
Gratis
11:00 a.m.



SÁBADO 11

Annie
Una de los mejores musicales de todos los tiempos está en cartelera. Annie es una niña que vive en un orfanato y que está determinada a encontrar a sus padres quien la abandonaron hace mucho tiempo. En esta aventura conoce a un rico millonario que ayuda a la institución y luego encontrará una nueva familia. Theatre Charlotte
501 Queens Road
\$8-\$24
7:30 p.m.
704-376-3777

DOMINGO 12 Alfred Hitchcock Film Festival

Este festival muestra lo mejor de las películas de Hitchcock, el genio de las películas de suspenso. A la película le sigue una conversación.
Actor's Theatre of Charlotte
650 E. Stonewall Street
Gratis
7:00 p.m.
704-342-2251



LUNES 13 KidScience



Lleva a tus niños al Discovery Place para divertirte y aprender con KidScience, una exhibición para los más pequeños, niños entre cero a siete años. A través de una atmósfera estimulante y motivando la creatividad y aprendizaje basados en las ciencias y las matemáticas, los niños aprenderán tocando, tratando y probando diferentes actividades.
Discovery Place
301 North Tryon Street
Gratis - \$0
704-372-6261

MARTES 14 Pecadores y Santos

Carolina Film Works, una compañía de producción de cine en Charlotte presentará la premiere de la película "Sinners and Saints". La alfombra roja empieza a las 6:30 p.m. Seguida de la película a las 7:15 p.m. Y una fiesta en Mez Restaurant and Lounge.
Epicentre Theaters
210 E. Trade St.
\$14
6:30 p.m.
704-688-2400



No deje que la Pintura a Base de Plomo ¡Envenene a su Familia!



Llame a la línea de Precaución contra el Plomo de Charlotte

Inglés: (704) 336-2114
Español: (704) 336-3500



Faith Medical Center P.C.
Joel Onafowokan, M.D.

NO NECESITA CITA

Centro médico familiar

Servicio para:

- Exámenes de Papanicolaou
- Menopausia
- Infecciones Vaginales
- Planificación Familiar
- Exámenes físicos
- **Vacunas**

Chequeo para:

- Hipertensión
- Diabetes
- Hemorroides
- Enfermedades de la piel
- Enfermedades Venereas
- Próstata
- Electrocardiogramas
- Cirugía menor
- Colesterol
- Asma
- Artritis
- Impotencia
- Depresión
- Tiroides

• **Control de peso:** con entrenador personal, excelente plan de ejercicios y alimentación.

Horario:

Lunes a viernes 9 a.m. - 6 p.m.

Sábado 9 a.m. - 3 p.m. con cita

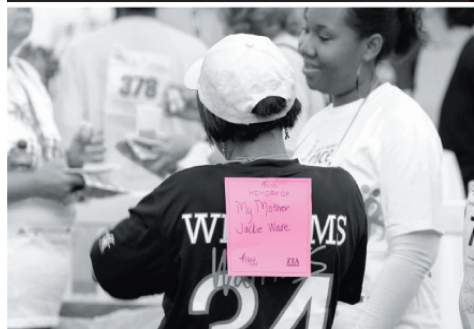
Acceptamos Medicare, Medicaid, tarjeta de crédito, debito y pago en efectivo.

704-366-7182

3626 Latrobe Drive, Charlotte, NC 28211



¿POR QUÉ USTED CAMINA?



Acompañanos en la décimo cuarta marcha para la cura en Charlotte.

10.02.10



CAMINA CORRE
CELEBRA RECUERDA
REGÍSTRATE EN komencharlotte.org

EMERGENCIAS DENTALES

Seis días a la semana

¡Los niños y pacientes nuevos son bienvenidos!

Citas disponibles los viernes y sábados.

- Estética Dental
- Extracciones
- Limpieza Dental
- Dentadura postiza y temporal
- Blanqueamiento dental
- Coronas y Puentes
- 15 años de Experiencia



GARY A. COOPER, DDS

El Dr. Habla Español



704-567-5955



Acceptamos la mayoría de los seguros incluyendo NC HealthChoice pero no Medicaid

5232-B Albemarle Rd. Suite D (Cerca a Sharon Amity)

Vida Sana™

La Noticia

Las cataratas, una enfermedad curable



Los médicos afirman que dejar de fumar puede reducir en gran medida el riesgo de padecer cataratas nucleares.

Varios estudios revelan que las mujeres corren más riesgos que los hombres con respecto a las cataratas, probablemente porque el padecimiento se intensifica en la medida que va envejeciendo la persona, y las mujeres viven durante más años que los hombres.

Como más de la mitad de la población estadounidense mayor de 65 años padecerá cataratas, muchos asumen que este trastorno está relacionado con el envejecimiento. Sin embargo, los niños, los adultos jóvenes e incluso los bebés pueden padecerla.

¿Qué son las cataratas?

La catarata se forma cuando el lente del ojo se nubla. El lente es responsable de dirigir la luz hacia la retina. La razón de ese problema podría estar relacionada con cambios de proteínas en el lente.

En el caso de las cataratas nucleares, la forma más común del padecimiento, se afecta la parte interior del lente. Por su parte, en las cataratas corticales la parte afectada es la exterior.

Como las cataratas progresan lentamente, pueden transcurrir años antes de que ejerzan un impacto significativo en la visión. Aunque es un

padecimiento frecuente en los ancianos, y evoluciona con el proceso de envejecimiento, los bebotes pueden nacer con ellas (en lo que se conoce como cataratas congénitas). Además, los adultos jóvenes pueden contraer cataratas a causa de una enfermedad sistémica como la diabetes. Además, también pueden padecerla los fumadores.

Los médicos afirman que dejar de fumar puede reducir en gran medida el riesgo de padecer cataratas nucleares.

Varios estudios revelan que las mujeres corren más riesgos que los hombres con respecto a las cataratas, probablemente porque el padecimiento se intensifica en la medida que va envejeciendo la persona, y las mujeres viven durante más años que los hombres.

Síntomas

Entre los síntomas de cataratas están: visión borrosa, pérdida de brillo en los colores, aparición de halos alrededor de

las luces brillantes en la noche, y la necesidad de una luz más intensa para leer.

Los síntomas de cataratas no se alivian con lentes para leer u otro tipo de prescripciones.

Tratamiento

El tratamiento más común de las cataratas que afectan considerablemente la visión es la cirugía. Las cataratas sólo se pueden eliminar si interfieren lo suficiente con la visión para evitar que una persona pueda conducir, leer o realizar otras actividades esenciales.

Las cataratas "maduras" pueden ser extirpadas por un cirujano oftalmológico en una operación de rutina. Si hay cataratas en ambos ojos, se realizará una operación cada vez.

El procedimiento, que se conoce como facoemulsificación o "faco", consiste en una pequeña incisión que hace el cirujano a un lado de la córnea, insertando luego una sonda de ultrasonido que romperá las cataratas.

Posteriormente, los residuos se extraen mediante succión.

El tiempo de recuperación, que varía en dependencia del paciente, puede tomar de una a dos semanas. El ojo se cubre con una venda protectora durante unos días, y hay que aplicarse gotas diariamente.

Además, hay que usar lentes protectores para evitar que la luz intensa afecte el ojo, y se deben evitar las actividades que puedan afectar el ojo, como sitios con acumulación de polvo, cambiar la caja sanitaria de los gatos, doblarse o cargar pesos considerables, o mojarse el ojo.

La mayoría de los resultados de la cirugía de cataratas son exitosos. La visión se recupera para lograr al menos 20/40, el nivel aceptable para conducir un vehículo.

Las personas que confronten problemas de visión deben consultar con un optometrista para determinar si los mismos son ocasionados por cataratas.

Adolescentes que duermen menos se alimentan mal

Los adolescentes que duermen menos de ocho horas por día comen alimentos más grasos que aquellos que descansan más de ese tiempo por noche, dijo un grupo de investigadores. Los expertos argumentaron que dormir poco puede ocasionar cambios crónicos en la dieta que pueden elevar el riesgo de obesidad, especialmente en las chicas.

Estudios anteriores habían mostrado que un sueño escaso puede llevar a subir de peso, pero los nuevos hallazgos muestran de dónde vienen las calorías de más.

Aumentar la ingesta de alimentos grasos, que habitualmente tienen más calorías, puede incrementar el número de calorías ingeridas a diario y si eso se produce rutinariamente, puede llevar a un exceso de grasa en el cuerpo.

“La demostración de patrones de dieta alterados de forma crónica en adolescentes que duermen poco da una idea de por qué un sueño más escaso se ha asociado con la obesidad en estudios experimentales anteriores”, dijo la doctora Susan Redline, del Hospital de Mujeres de Brigham y el Centro Médico Beth Israel Deaconess de Boston, cuyo estudio aparece

en la revista Sleep.

Redline y sus colegas estudiaron a 240 adolescentes de edades comprendidas entre los 16 y los 19 años que participaron en un estudio sobre el sueño. El equipo halló que los adolescentes que dormían menos de ocho horas de lunes a viernes consumían un 2,2 por ciento más de calorías obtenidas de la grasa y un 3 por ciento menos de calorías provenientes de carbohidratos que los adolescentes que dormían ocho horas o más.

El equipo halló que cada hora añadida de sueño disminuía en promedio un 21 por ciento las posibilidades de comer una cantidad alta de calorías a través de “snacks”.



En España prohíben la venta de comida ‘chatarra’ en escuelas

La ministra de Sanidad y Política Social de España, Trinidad Jiménez, logró después de casi un año de insistir que el Gobierno diera luz verde al proyecto de Ley de Seguridad Alimentaria y Nutrición que prohíbe la venta en el ámbito escolar de alimentos y bebidas que no cumplan con una serie de criterios nutricionales.

La norma establece sacar de las cafeterías de las escuelas alimentos como pasteles, frituras en paquetes y gaseosas. En otras palabras, eliminar del alcance de los estudiantes lo que en España llaman chucherías.

En el país ibérico el 9,13 por ciento de los menores tiene obesidad y el 18,48 por ciento, sobrepeso, lo que significa que uno de cada cuatro niños

tiene problemas relacionados con su peso.

Por eso, en adelante se espera que los encargados de revisar lo que se ofrece en las escuelas sean profesionales en nutrición.

Esta es la primera vez que el gobierno español introduce en una ley aspectos relacionados con la promoción de hábitos saludables de alimentación así como “la prohibición de discriminación por obesidad”.

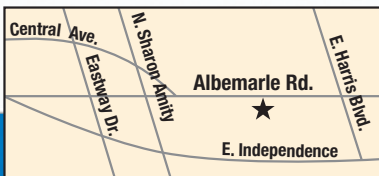
La norma además establece acciones en el ámbito de la publicidad de los alimentos a la población de menos de 15 años, como el desarrollo de sistemas de regulación voluntaria mediante acuerdos con los operadores económicos y de comunicación audiovisual.

Tuong Nguyen, M.D. Thao Nguyen, M.D. Centro de Medicina Interna

- **Atendemos los problemas médicos para adultos y niños**
- **Control de Peso**

La primera consulta es GRATIS

- **Tratamiento del ACNE,** manchas oscuras, o hiperpigmentación, arrugas y depilación usando tecnología avanzada de **LASER Y FOTO.** microdermabrasión, chemical peels, productos médicos para el cuidado de la piel.



Lunes-viernes
9am-5pm
Jueves-estamos
cerrados
Sábados
9am-2pm

6404 Albemarle Rd.
Suites J&K.
Charlotte, NC 28212

En la esquina de Albemarle con Farm Pond, en la sección de Bi-Lo

704-532-8884
Hablamos español

Ahora aceptamos Seguros,
Medicare y Medicaid

Carmel Pediatrics, PA Dra. Ada habla español



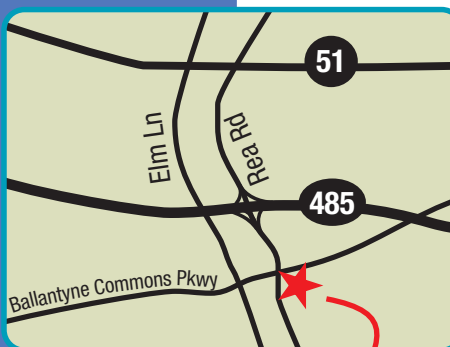
¡Deje que sus niños estén bien atendidos desde su nacimiento hasta los 18 años!

Horario:
Lunes a Viernes:
8am - 5pm
Sábados: 9am - 1pm

Con más de 17 años de experiencia la Dra. Ada, **AHORA ABRE SU PROPIA CLÍNICA EN EL SUR DE CHARLOTTE.**



Ada B. Dickinson, M.D. FAAP



Atendemos emergencias de niños enfermos el mismo día

- Exámenes físicos generales.
- Vacunas (También para viajar).
- Ayudamos a un buen desarrollo del embarazo.
- Guiamos a la familia en el proceso de adopción.

FACILIDADES DE PAGO

704-752-2000

7825 Ballantyne Commons Pkwy #100. Esquina con Rea Rd.
Charlotte, NC 28277
En frente de Stonecrest Shopping Center

Aceptamos la mayoría de seguros y Medicaid

www.carmelpediatricspa.com



Ted Garcia, MD, FACOG
¡Español es mi primer idioma!

GYN/OB (Ginecólogo/Obstetra)

- Nacimientos Naturales
- Nacimiento por Cesárea
- Cuidado Prenatal
- Control Ginecológico
- Infertilidad
- Cirugía Ginecológica

★ 13640 Steelecroft Parkway Suite 240
CHARLOTTE, NC 28278
704-512-3860

★ 704- Gold Hill Road, Suite 215
FORT MILL, SC 29715
803-835-0434

★ 200 S. Herlong Ave., Suite F
ROCK HILL, SC 29732
804-324-7606

¡Excelente cuidado para la mujer!



Piedmont GYN/OB

Uncompromising Excellence. Commitment to Care.



La Noticia **Vivienda**TM

Guía de recursos para su casa y apartamento

Sube número de solicitudes

de crédito para **vivienda**

Las solicitudes de crédito hipotecario en Estados Unidos para la compra y refinanciamiento de casas subieron a finales de agosto, mientras que las tasas de interés cayeron a nuevos mínimos, en una luz de esperanza para el mercado inmobiliario.

La demanda por refinanciamiento de préstamos hipotecarios subió por quinta semana consecutiva, lo que podría dar un necesario impulso a una economía debilitada y augurar un incremento en el gasto del consumidor.

La Asociación de Banqueros Hipotecarios (MBA, por su sigla en inglés) dijo que su índice desestacionalizado de solicitudes hipotecarias USMGMECI, que incluye préstamos tanto para compras como para refinanciamiento, para la semana terminada el 27 de agosto creció 2.7 por ciento.

El promedio móvil de cuatro semanas, que suaviza la volatilidad de las cifras semanales, se elevó 5.2 por ciento.

El índice desestacionalizado MBA de solicitudes para refinanciamiento

USMGRECI se incrementó 2.8% a su máximo nivel desde la semana terminada el primero de mayo del 2009.

Los préstamos para refinanciamiento agregan dinero en efectivo a los bolsillos de los consumidores, que estos pueden ahorrar, pagar deuda existente o gastarlo.

“La actividad de refinanciamiento repuntó de nuevo, alcanzando nuevos máximos de 15 meses, ya que los deudores aprovecharon las tasas hipotecarias más bajas”, comentó Michael Fratantoni, vicepresidente de estudios y economía de MBA, en un comunicado.

Los costos de endeudamiento de hipotecas a 30 años a tasa fija, excluidas comisiones, promediaron el 4.43%, 0.12 puntos porcentuales por debajo de la semana anterior. Este es el mínimo nivel del sondeo, que se ha realizado desde 1990.

Suben ventas pendientes

La Asociación Nacional de Agentes Inmobiliarios, o NAR por sus siglas en inglés, informó que las ventas de vivien-

das pendientes crecieron en julio un 5.2 por ciento a 79.4, cifra que superó las expectativas.

El informe representa un cambio de rumbo luego que el índice cayera durante dos meses consecutivos tras el vencimiento el 30 de abril de créditos tributarios para compradores.

Analistas esperaban, en promedio, que las ventas registraran un descenso del uno por ciento en julio. Lawrence Yun, economista jefe de la NAR, advirtió que pese a las buenas noticias, aún queda mucho tiempo para la recuperación del mercado de la vivienda.

“Las mejores condiciones de asequibilidad deberían ayudar a una recuperación”, señaló.

Sobre una base interanual, el índice se sitúa un 19.1 por ciento por debajo de su nivel de 98.1 de julio de 2009.

Las ventas pendientes de viviendas cayeron un 2.8 por ciento a 75.5 en junio. El nivel fue revisado levemente en relación al nivel informado previamente de 75.7.



• Ventana de recursos •



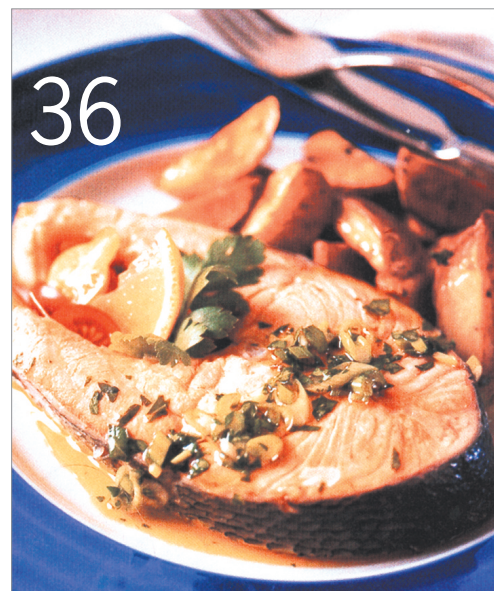
Ventajas de la limpieza en eco de las alfombras

• Decoración •



El estilo práctico está de moda

• Culinaria •



Pescado en salsa verde

Arregle su jardín utilizando las herramientas correctas

No se necesita tener un garaje lleno de herramientas de jardinería para que sus flores parezcan cuidadas por manos profesionales. Unas cuantas herramientas básicas y algo de sentido común es todo lo que se necesita.

“La jardinería no tiene que ser una afición cara”, afirma Ron Long, director de la sección de herramientas de jardinería de Lowe’s Home Improvement Warehouse.

“Para realizar sus primeros proyectos, la mayoría de los principiantes sólo necesitan cinco o seis herramientas básicas que pueden encontrar fácilmente y a buen precio. Cuando quiera adquirir herramientas de jardinería, considere la calidad y la facilidad de uso de las mismas, además del precio”, añade.

tar semillas o para retirar maleza.

- Manguera de jardín: la necesitará para humedecer el terreno que necesite excavar. Y por supuesto, también para regar las plantas.

Herramientas de plantas y semillas

- Desentrañador: utilice esta herramienta de dos puntas para retirar la maleza que se resiste.

- Podador de mano: necesitará un podador para cortar las hojas y flores muertas y para dar forma a las plantas.

Estas seis herramientas harán que su proyecto de jardinería sea un éxito total. Por supuesto, existen muchos accesorios que facilitarán el trabajo, como guantes, un sombrero de ala ancha y protectores o almohadillas para las rodillas.

“La industria es consciente de que los



Con unas cuantas herramientas, usted puede trabajar y crear el jardín de sus sueños.

Para empezar, Long sugiere dos tipos de herramientas: unas para trabajar el suelo y otras para usar con las plantas.

Herramientas del suelo

- Pala: la pala de punta redondeada es mejor para la jardinería general, porque su punta está diseñada para cavar agujeros grandes y profundos. Escoja una con agarraderas fuertes y cerradas para protegerla de la humedad.

- Desplantador: un desplantador es como una pala pequeña. Se usa para cavar y rellenar pequeños agujeros cuando se plantan plantas.

- Cultivador: es parecido a un rastriero pequeño. Uselo para retirar las partes sucias en preparación, para plan-

aficionados buscan en la jardinería una experiencia relajante y placentera”, comenta Long.

Entre estos avances están los guantes de jardinero, con creativos y divertidos diseños, un rastriero de longitud ajustable y aspersores con controlador de tiempo.

Una vez que empiece a utilizar sus herramientas, se hace imprescindible darles el cuidado apropiado.

“Para que sus herramientas duren más tiempo, asegúrese de quitar con agua la suciedad y secarlas bien antes de guardarlas. También puede lubricarlas de vez en cuando para prevenir la oxidación y almacenarlas en un lugar seco”, enfatizó Long.

Más de 12 años de experiencia y profesionalismo!



Doris Cevallos
NC/SC BROKER
704-400-0646

Servicios que ofrece Alianza:

- ▲ Representación en Compra y Venta de Casas
- ▲ Casas de Foreclosure...inversionistas...primeros compradores
- ▲ Le ayudamos a Rentar su Casa...property management
- ▲ (pre-calificamos al arrendatario, hacemos “evictions”)
- ▲ Representación en Renta de Locales Comerciales



Doris@alianzagroup.net ▲ 10440 Park Rd Ste. 200 ▲ Charlotte, NC 28210



Celia Estrada
Broker
(980)722-9298
celiaestradartrts@yahoo.com

¿Piensa en comprar o vender su CASA?

15+ años sirviendo a nuestra comunidad latina en los condados de Mecklenburg, Union, & Cabarrus

- 100% FINANCIAMIENTO en ciertas áreas de Charlotte.
 - Con crédito o sin crédito
 - Préstamos con tax ID/W-7
- Casas de HUD/gobierno con \$100 de depósito
- Tenemos acceso a todas las casas; nuevas, existentes y de otras compañías.



Sonia Enamorada
Realtor/Broker
(704)807-5097

¡Nuestros servicios al comprador son GRATIS!

Celia Estrada Realtors, 1921 Central Ave., Charlotte, NC 28205



¡Compre casa ahora!

Residenciales, Comerciales, Financiamiento



CECILIA CARBAJAL
Broker/Realtor
Cell: 704-519-9199

- Cientos de casas Foreclosure de bancos y del Gobierno
- Casas del Gobierno con \$100 de Down payment
- Ayudas para el Down payment*
- Pagos mensuales mas bajos del mercado



*Restricciones aplican Plaza Fiesta B36
704-540-4646

TRABAJAMOS LOS 7 DIAS DE LA SEMANA.
www.americasre.com



HECTOR CARBAJAL
704-519-9198



CECILIA KAMICHE
704-650-2062

¡Abramos juntos las puertas de su nuevo hogar!

- ¡No deje pasar esta gran oportunidad!
- ¡Aproveche los más bajos intereses en años!
- ¡Extensión de Incentivos para primeros compradores!
- ¡Gran inventario disponible para escoger!
- Llámeme ahora mismo, ¡YO PUEDO AYUDARLE!**



704-609-9784

mtnaranjo1@carolina.rr.com

520 Collins-Aikman Dr, Suite 108 Charlotte, NC 28262.



Maria Teresa Naranjo
Broker / Realtor



¡COMPRE SU CASA, AHORA!

Consúltanos antes de comprar

Aproveche los bajísimos precios, no pierda esta única oportunidad

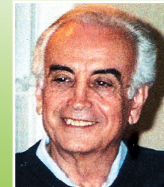


LP Properties

1625 South Blvd.
Suite 204
Charlotte, NC 28203

704-201-5848

Trabajamos toda la semana



Juan Valladares
Realtor/Broker



María Martínez
BROKER/REALTOR
Con Licencia en NC / SC
704.771.4087
maria.martinez@unitedhomes.us



P.O. Box 78456
Charlotte, NC 28277



Jackie
BROKER/REALTOR
Con Licencia en NC / SC
704.560.2067
Jackie@unitedhomes.us



Charlotte Foreclosures

Encuentre aquí el listado más completo de casas en foreclosure

Entrada de \$500 a \$1000 solamente

Wilkinson & Associates Real Estate

CASASENNORTHCAROLINA.COM

Patricia Zeledón
Realtor/Broker
704-756-9851

Forestbrook Apartments
Especiales de Verano

1 cuarto 675 Sq Ft desde **\$435**
2 cuartos 1 1/2 Baño 945 Sq Ft desde **\$560**
3 cuartos 1320 Sq Ft desde **\$650**

Aplicación \$35
Depósito empezando desde \$99

¡Múdate hoy!

704-399-7382
Hablamos Español

2903 Forestbrook Dr., Charlotte NC

APARTAMENTOS
un lugar bonito para vivir...

SE ACEPTA W-7

50% menos del primer y segundo mes de renta

1 HABITACIÓN empezando desde **\$419**
2 HABITACIONES desde **\$529-\$649**

Se habla español
704-568-4528
vistadellago@1stchoiceinc.com
5826 Reddman Rd.
Charlotte, NC 28212

¡ Súper Especiales
para mudarte Hoy mismo!

- Con aire y calefacción eléctrica central.
- Conexión para lavadora/secadora.
- Cocinas totalmente equipadas, mini blinds.

• Depósitos desde \$200
• Aceptamos W-7
• Hablamos español
• Atención amable y respetuosa

1 HABITACIÓN **\$499** el 1er mes
2 HABITACIONES **\$585** el 1er mes
3 HABITACIONES **\$699** el 1er mes

Agua, drenaje y basura incluidos en la renta

Mantenimiento para emergencias 24 horas al día

Forest Hills Townhomes
704-568-4012 • fax 704-568-1295
5603 Farm Pond Ln., Charlotte, NC 28212

Recibe \$150 menos del primer mes de renta
.. sólo comentanos acerca de este aviso.

1 dormitorio desde **\$425**
2 dormitorios desde **\$550**

- Aceptamos W-7
- Depósitos desde sólo \$100

AHORA con un centro de computadoras con Internet

Llame ahora **704-537-0091**
Hablamos Español

1951 Milton Rd.
Charlotte, NC 28215

Horarios: Lunes a Viernes de 9 am a 6 pm – Sábados de 10 am a 4 pm

Si nos visita y firma el contrato el mismo día, recibirá un descuento de \$100 en el primer mes de renta*

Hollis House Apartments
APARTAMENTOS. 704-525-6325

1 habitación **\$475**
2 habitaciones **\$565**

DUPLIX
2 habitaciones desde **\$480**

Aceptamos **W-7**

3423 Weston St.
a una calle de South Boulevard

Depósito de \$100 con crédito aprobado y \$200 si es aprobado bajo condiciones.

"Comunidad amigable, buena ubicación"

www.croslandliving.com
www.pararenta.com/hollishouse

LakeMist

2 habitaciones desde **\$539**
1 habitación **\$515**

Deposito \$99 solo

- Piscina • Lavandería
- Suficiente Estacionamiento
- Muy cerca del Light Rail(tren) y la parada de autobuses • y mas...

Se aceptan W-7

¡LLAME PARA LOS ESPECIALES!

Hablamos Español Pregunte por Patricia y Juan
704-527-9493
1120 -A Lake Mist Dr., Charlotte, NC

¿Quiere vender su carro? Ponga un aviso clasificado en el 704-568-6966

Ventajas de la limpieza en eco de las alfombras

Una vez que acabaron las vacaciones y la casa está menos congestionada, es el momento apropiado para limpiarlas.

"Usted puede lograr que la limpieza de alfombras sea una tarea fácil y a la vez eliminar la mayor parte de la suciedad atrapada en las áreas de más uso", afirma Geoffrey Greeley, director de una empresa que elabora y renta un sistema de lavado en seco de alfombras.

Fácil limpieza

El sistema de limpieza en seco para alfombras, es muy útil para remover la suciedad que se incrusta en las capas profundas de la alfombra.

Solamente debe aplicar un limpiador en la alfombra, cepillar con una maquina liviana y, una vez seco, aspirar el limpiador sucio.

"La limpieza regular de las áreas de tránsito de su alfombra evita que la suciedad se acumule en ellas" indica Greeley. ¿El resultado? Una alfombra limpia, seca y con un fresco aroma.

Los muebles no se mueven

Debido a que los muebles pesados no se mueven cuando se hace una limpieza en seco, usted puede restaurar sus alfombras en su casa y departamento rápidamente.

El sistema de limpieza seco no necesita preparación, ni requiere mezclar agua y químicos, o llenarlo con productos de limpieza. La acción rozadora de la máquina facilita su movimiento, por lo que cualquier persona puede manejar el equipo sin dificultad.

Las manchas y derramamientos

Las manchas de comida y de bebidas por lo general se encuentran en las áreas de mayor uso, y con frecuencia se remueven gracias al proceso de limpieza en seco. Las manchas más difíciles podrían requerir el rociado rápido de solución limpiadora, antes de pasar la maquina cepilladora.

Escaleras en uso

Las áreas de mayor tránsito en sus alfombras y las escaleras pueden mantenerse limpias y en uso gracias a la limpieza en seco. Quite las manillas de la máquina alquilada para que la limpieza de los escalones y las contrahuellas sea fácil. Las escaleras se pueden utilizar inmediatamente después de la limpieza.



Las manchas de comida y de bebidas con frecuencia se remueven a través del proceso de limpieza en seco.

Cuidado normal día a día:

- Aspirar la alfombra frecuentemente y en forma total.
- Limpiar las manchas en el momento mismo que se produzcan.
- Limpieza y tratamiento realizado por un profesional cada dos o tres años o cuando se requiere.

Aspirado de su alfombra

- Aspirar de forma completa, frecuente y muy especialmente en las áreas de alto tráfico es básico y elemental para que usted pueda disfrutar y lucir su alfombra.

Utilizar tapetes o felpudos antes de entrar el área alfombrada, esto minimiza el sucio y la acumulación de tierra en sus alfombras.

- Aspirar bien y en forma regular las alfombras, es vital para prolongar la vida de las mismas.

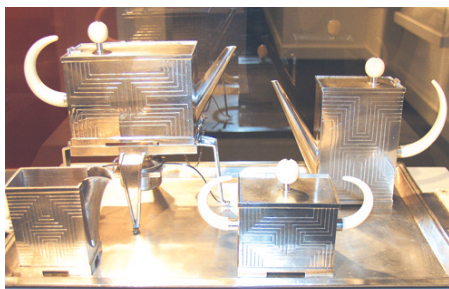
Métodos de limpieza

Sea cual sea su decisión, al entregar la limpieza de sus alfombras a un profesional o efectuaría usted mismo, siempre debe seguir las siguientes sugerencias:

- Evitar el uso desproporcionado de jabones porque estos no son extraídos con agua en su totalidad.
- Solamente se deben utilizar soluciones jabonosas o químicas formuladas para alfombras con protección anti-manchas.

El estilo práctico está de moda

Hoy día podemos reconocer el estilo del diseño americano gracias a que es práctico y funcional. Pero no siempre fue así. Antes de los años veinte este no era más que una copia del europeo.



"Mesa Flexible" creada en 1935 por Kurt Versen.

En la década de los veinte, a Estados Unidos venían inmigrantes de todas partes del mundo, muchos traían sus propias ideas sobre diseño, que coincidía en un fuerte rechazo hacia lo antiguo y lo victoriano, porque representaba al mundo que dejaron atrás.



Lámpara de mesa aerodinámica, 1935.

Así Estados Unidos fue creando su propio estilo gracias a diseñadores como Geddes, Deskey, Frankl, Von Nessen y Wright, casi todos de origen europeo y cuya creatividad se desató en



Librero de Paul Frankl, 1927 con sus líneas verticales y escalonadas evoca el estilo de edificios de rascacielos en Manhattan, Nueva York.



Diseñadores e ingenieros utilizan fluidez de líneas y hacen lucir ligeros a los objetos.

la creación de aparatos eléctricos, tapetes, alfombras, lavabos, muebles, utensilios de cocina, jarrones y motores, entre muchos otros artículos.

Economía vs. diseño

La libertad inspiró las líneas que imprimieron agilidad y movimiento al diseño. Los objetos creados con una mezcla de colores y formas influenciadas por el "Art Deco", movimiento francés de mediados de los años 20, aún vigente, conjuga colores impactantes con componentes modernos y piezas antiguas. La influencia del "Art Deco" con énfasis en materiales costosos y fina mano de obra, se quedó atrás debido a la depresión económica de finales de los años 20 y la revolución industrial y tecnológica. Pronto sin embargo, emergía un nuevo arte llamado "Decoraciones Modernas", presentado por artistas americanos como Singer Sargent, Homer, y Saint-Gaudens y reconocido en 1925 en la Exposición Internacional de las Artes en París.

Este cambio determinante presenta un diseño de: Líneas limpias, formas geométricas, y la unión del arte con la industria.

A este movimiento, comenzado por una oleada de diseñadores inmigrantes, le siguieron las tiendas por departamentos, museos, galerías, ingenieros y mano de obra. Todos buscando la manera de imprimir a las creaciones su sello y lograr lo que hoy, 8 décadas más tarde, conocemos como el estilo americano.

Especial
\$399 de depósito

- 1709 Choyce Ave- 3 habitaciones, aire central, pintada, jardín grande. Area de Nations Ford. Por **\$595** al mes
- 420 Milburn Ct- 3 o 4 habitaciones, 1 1/2 baño, aire central, pintada. Cerca de la I-77 y I-85. Por **\$695** al mes
- 2517 Rachel St- 2 habitaciones, jardín cercado, garaje, pintada. Por **\$495** al mes
- 929 Rowan St- 3 habitaciones, pintada, terraza, garaje. Por **\$545** al mes
- 2914 Dogwood Ave- 2 habitaciones, aire central, pintada, jardín grande cercado. Area tranquila. Por **\$595** al mes
- 2720 Parkway Ave- 2 habitaciones, duplex, pintado, calle ciega. Cerca de Freedom. Por **\$445** al mes
- 9416 Lodgepole Pl- 3 habitaciones, 1 1/2 baño, ladrillo, aire central, cercado, pintado. Por **\$595** al mes.

STIKELEATHER REALTY

704-537-3900

4915 Monroe Road
Charlotte, NC 28205

www.stikeleatherrealty.com

Nosotros apoyamos a la comunidad latina

Hacemos el contrato en español y nuestra LISTA GRATIS de casas para la renta es en español.

704-537-3900

Orchard Trace ¡Condos en la área de Universidad!

Comunidad tranquila cerca de North Tryon St. en el Norte de Charlotte

Apartamentos de
1, 2 y 3 recámaras
con 1 mes de renta **GRATIS**
\$460 \$515-\$595
\$665 mensuales



Aceptamos W-7
704-576-4344

Oficina principal ubicada en:
1012 East Blvd., Charlotte, NC 28203
Lunes a Viernes

Hablamos Español
Managed by Brown & Glenn Realty Co.



SUPER ESPECIAL
¡Sin pagos de renta hasta el 1ro. de octubre!

¡Ahora con precios más bajos en la renta!



Oferta por tiempo limitado

Aceptamos aplicaciones para sección 8 housing

- El costo del agua GRATIS
- Townhomes de 2 y 3 espaciaosas habitaciones desde sólo \$565 hasta \$665*
- Una habitación empezando desde solo \$465*
- Nosotros si aceptamos W-7

Llame para detalles

¡Acérquese ahora mismo!
704-537-1958
6423 Monroe Rd.

HABLAMOS ESPAÑOL



STONEHAVEN APARTMENT HOMES
Como vivir en el campo dentro de la ciudad

Primer mes de Renta solo **\$99**

Aceptamos w-7

Apartamentos
1, 2 y 3 habitaciones

Bajo una nueva administración

Hogares de una habitación \$495

Hablamos Español
704-365-3202
7000 fernwood Drive Charlotte NC 28211





Apartamentos
de 1 y 2 habitaciones con contratos de arrendamiento flexibles

¡Super oferta de regreso a clases!
Se acepta W-7 y si llamas ahora la aplicación es de solo \$20

¡Grandes descuentos! 704-536-8571
704-535-1022
4630 Central Ave., Charlotte, NC 28205

1 HABITACIÓN \$485 W-7 OK
2 HABITACIONES \$549
3 HABITACIONES \$669

¡EL AGUA ES GRATIS!

704-392-0282
LUNES-VIERNES DE 9:00 AM - 5:30 PM

SUNSET VILLAGE TOWNHOUSES
2930 TACOMA ST. CHARLOTTE, NC 28208
Cerca de la ruta del autobús, la Iglesia guadalupana, el aeropuerto, I-85



¡Llegó el Verano! ¡Especiales espectaculares!

Oak Park At Briar Creek
¡Múdese hoy!

704-568-2474

ACEPTAMOS W-7

Piscina olimpica Parque y mucho más...

Renta ¡GRATIS! (Traiga este aviso)

1425 EASTCREST DRIVE, CHARLOTTE, NC 28205



WOODBIDGE Apartments

1 y 2 habitaciones empezando desde **\$450**

¡Múdate hoy!

¡Bellos apartamentos!

Pregunte por **Robert o Alba** **704-568-7770**
6619 Yateswood Drive, Charlotte, NC 28212



¡Múdese ahora! **704-537-5292** ¡Te esperamos!

¡Especial! Flexibles términos de alquiler Desde 1 mes hasta 15 meses

OFERTA POR TIEMPO LIMITADO
* (\$30 por la aplicación)

PRECIOS SUJETOS A CAMBIO

Peppertree APARTMENTS

ACEPTAMOS W-7

4335 CENTRAL AVE., CHARLOTTE, NC 28205



Un hermoso lugar para vivir en familia

\$100 menos del primer mes de renta

APARTAMENTOS DE Y 2 HABITACIONES POR SOLO **\$489** al mes

Si aceptamos W-7

Aplicación GRATIS solo durante el mes de Agosto **704-568-1771**
Hablamos Español

¡Visítanos ya! estamos cerca de Milton Rd. y Sharon Amity
7113-B Village Green Dr. Charlotte NC 28215



Pescado en salsa verde



El salmón es un pescado que aporta unos 11 gramos de grasa por cada 100 gramos de carne, un contenido similar al de las sardinas, el jurel o el atún. La grasa es rica en omega-3, que contribuyen a disminuir los niveles de colesterol y triglicéridos plasmáticos, y además aumentan la fluidez de la sangre, lo que previene la formación de coágulos o trombos. Por este motivo, se recomienda el consumo habitual de salmón a la población general, y en particular en caso de trastornos cardiovasculares. El salmón es una excelente fuente de proteínas de alto valor biológico, al igual que el resto de pescados.

En cuanto a vitaminas, destaca la presencia de algunas pertenecientes al grupo B como la B2, B3, B6 y B9 y B12. Estas permiten el aprovechamiento de los nutrientes energéticos, es decir, hidratos de carbono, grasas y proteínas e intervienen en procesos de gran importancia (formación de glóbulos rojos, síntesis de material genético, funcionamiento del sistema nervioso y del sistema de defensas, etc.).

Ingredientes:

- 1 1/2 lb de salmón cortado en ruedas gruesas
- 3 dientes de ajo
- 1 taza de aceite de oliva
- 2 rodajas de cebolla
- 1 taza de perejil fresco
- 1 cucharadita de sal
- 2 cucharadas de vinagre
- 1/2 taza de vino blanco seco

Preparación

En una licuadora echar el ajo, aceite de oliva, cebolla, perejil, sal y vinagre y vino. Procesar hasta que los ingredientes formen un líquido medio espeso y estén todos triturados.

Poner el pescado cortado en ruedas gruesas en un recipiente como una olla profunda y vertir encima el sazón que se licuó anteriormente.

Cocinar a fuego medio hasta que comience a hervir.

Bajar el fuego, cubrir la olla y dejar cocer por 15 minutos más. Servir con papas o arroz blanco.

Arborgate APARTMENT HOMES

1 HABITACIÓN 1 baño \$499 658 pies cuadrados
2 HABITACIONES 2 baños \$575 916 pies cuadrados

Depósito sólo \$99

¡Grandes especiales!
Hablamos Español pregunte por Jenny o Claudia.
¡Llame ya! **704-527-2184**
9056 Arborgate Drive, Charlotte NC

EL COSTO DEL AGUA ESTA INCLUIDO EN LA RENTA.

- Piscina • Lavandería
- Cerca de la parada de autobuses y del tren
- Mantenimiento las 24 hrs/7 días



¡Ahora en Charlotte!

La Poderosa

1030 am
WNOW

¡Las viejas, mas buenas!



te traemos la voz de
Alejandro
"El Genio Lucas".
Sus consejos positivos
ante la vida;
además te hara reir,
te divertirá:

Escúchalo de
Lunes a Viernes
de 8 am a 12 pm

¡Te recordará que
Todos los sueños
pueden hacerse realidad!



La Poderosa 1030 AM La Casa de "El Genio Lucas"

Y en los controles "El Punch de la Sierra"
Teléfono en cabina

704 831 24 65

Ventas 704 665 9355

Pasatiempos

Promedia © 2009 Todos los derechos reservados

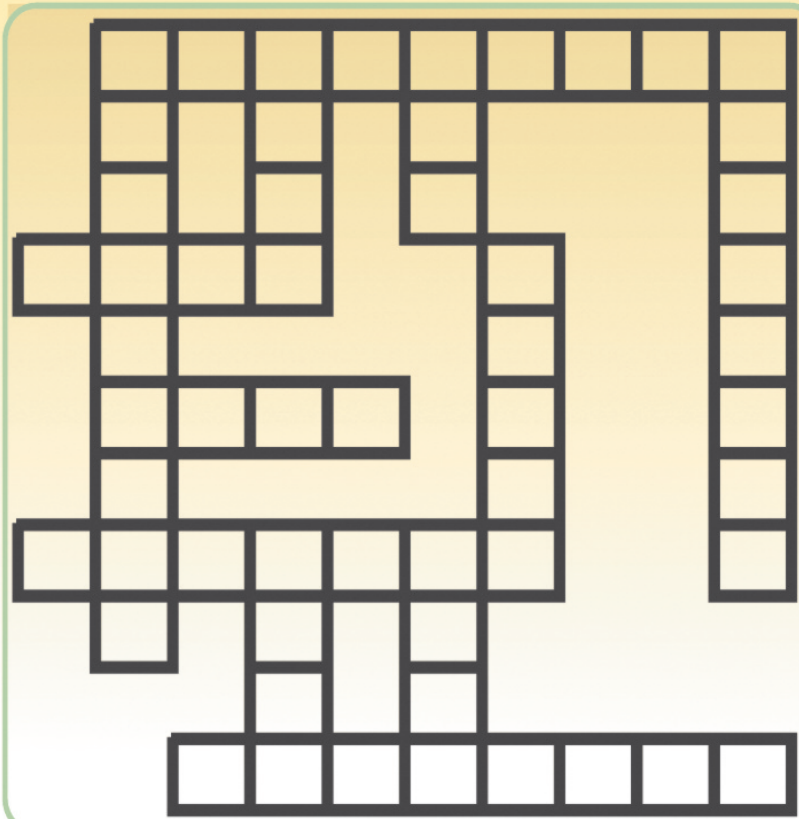
SUDOKU

	9		8	5		7
3		5		4	1	
			5 7			9
1 6					3	
9		8		3	1	6
7			1	6		8
	4 3					6
5				4	7	3
	2		3 1			5

KIRESTUDIO©2009

Fácil

Palabras CRUZADAS



- RETROCESO
- REVEILLON

- MACAUREL
- OPOSITOR

- ROBLEDA

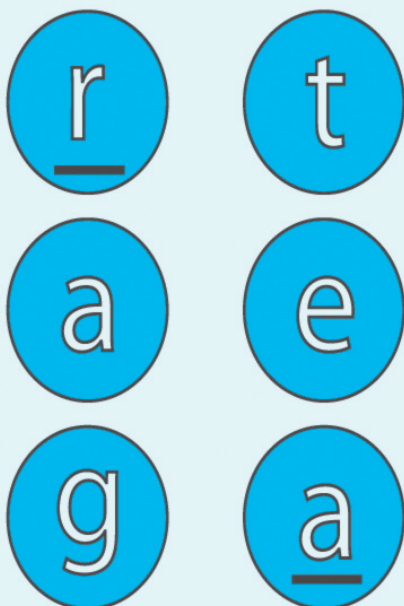
- RIPIA

- LAÑA
- DAGA
- LANA
- RETO
- TEJO

- OSO

PALABRA OCULTA

Encuentra la palabra que se forma con las letras encerradas en los círculos. Toma en cuenta que las letras subrayadas son la primera y la última de la palabra.



MI CUERPO

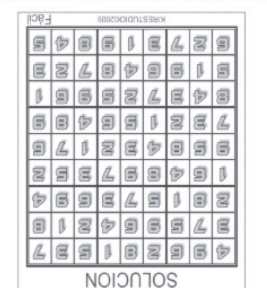


A	F	S	O	N	A	M	U	I	Ñ
D	O	L	S	E	R	O	L	O	M
L	M	O	C	N	O	R	T	S	T
A	A	Q	R	I	O	O	Y	I	G
P	H	O	E	F	A	J	I	S	S
S	J	M	O	Z	J	X	E	F	O
E	R	H	E	W	Y	I	A	S	Z
T	L	B	A	Y	P	O	R	G	A
G	A	P	I	E	R	N	A	S	R
C	U	E	L	L	O	C	R	V	B

Brazos
Cabeza
Cuello
Espalda
Manos
Piernas
Pies
Tronco

SOLUCIONES

Palabra Oculta:
REGATA



Guía de Servicios

La Noticia

Aprenda Aire Acondicionado y Refrigeración

Residencial • Comercial

Obtenga las Licencias de la EPA a través de nosotros. Edward Global Projects y Refrigeration Training Center les ofrecen la oportunidad de capacitarse en español.

También damos **entrenamiento y certificación de la R410A**

4801 N. Tryon St. Suite L. Charlotte, NC 28213 **Últimos días ¡Llame ya!**

www.refrigerationtrainingcenter.com **704-493-6097**

www.egptrainingcenter.com **704-596-4697**

Seguros de Auto

(Con licencia de su país)

- Comerciales y personales
- Work Compensation
- Notarizaciones • Placas

\$20 Para nuestros clientes que refieran un amigo.

704-598-8627 fax 704-598-4350

4727 N. Tryon St., Charlotte, NC 28213
Horario: lunes a Sábado 9 a.m. a 6 p.m.

FOTOGRAFÍA Y VIDEO

Con lo último en Tecnología.

La mejor calidad al MEJOR PRECIO.

Bodas ★ 15 años ★ Bautizos
Primera Comunión ★ Cumpleaños
Aniversarios ★ Presentaciones

Cambiamos VHS a DVD

Contamos con **Foto Estudio**

Producciones Valle **Llame al 704-780-8215**

Fotografía y Video

- BODAS • 15 AÑOS
- CUMPLEAÑOS
- ANIVERSARIO
- SERVICIO DE LIMOSINA, etc.

Pantalla Gigante Alta Definición
Conversión de VHS a DVD

Los mejores precios

¡Brincolines! **704-713-7184 • 704-606-3304**

¡Con nosotros Sí Calificas!

Suscríbete hoy mismo
Aceptamos W-7

DIRECTV. DESDE **\$24.99** AL MES

dish NETWORK DESDE **\$19.99** AL MES

GRATIS HBO SHOWTIME POR 3 MESES

704-258-0578
1-877-848-1966

Reparaciones y mudanzas

Fotografía y Video

FILMO IMAGEN OFRECEMOS ALTA DEFINICIÓN EN IMAGEN DIGITAL

- BODAS
- 15 AÑOS
- CUMPLEAÑOS

Conversión de formato VHS -DVD

¡TENEMOS PANTALLA GIGANTE!
¡LLAMA AHORA!

704-777-9768 704-777-8818

TAMBIÉN DISEÑAMOS TARJETAS DE NEGOCIOS, LOGOS, FOTO MONTAJES, FLYERS Y MUCHO MÁS.

Limpieza de Alfombras

Residencial y Comercial

También autos, trocas, muebles y colchones

Nuestro trabajo es **100% garantizado**

LIMPIEZA TOTAL, libre de gérmenes, bacterias y manchas.

Años de experiencia garantizan un excelente servicio

\$10 DE DESCUENTO con este aviso

704-236-9202
Tenemos el mejor equipo

Best Tires

Su Llantera Hispana

Las mejores llantas

Nuevas y usadas

¡Visítenos hoy mismo!
Sábado y Domingo estamos en el Flea Market de Monroe

También hacemos:
• brakes (frenos)
• Mofles

Traiga este aviso y le daremos un descuento especial

1610 Walkup Avenue
Monroe, NC 28110

704-923-3864
Pregunte por Antonio

CHARLOTTE MULTISERVICIOS

TAXES

TODO EL AÑO

- Estimados y consultas Gratis
- Taxes Electrónicos
- Reembolso Rápido
- W-7 Garantizados
- Enmiendas de Años Anteriores

DMV

- TRAMITE DE DMV NC, SC
- Renovaciones
- Pagos de tickets
- Foto ID's (no Oficial) NC, SC
- Trámites Varios y otros

No paga cuando llegue su cheque o W-7

8625 Monroe Ste A
Charlotte, NC 28212
dentro de la tienda **La Huasteca # 2**

(704) 891-8594
(704) 493-9167
charlottemultiservicios@hotmail.com

TAXES • TAXES • TAXES • TAXES • TAXES • TAXES

Dr. ROOF

¡Llame para saber si califica para un techo GRATIS!

"Reparamos e Instalamos Techos"

¡Nos Especializamos en Reclamos De Aseguranzas de Casas!

704.995.9643

FIESA

Tour & Travel

Viajamos a todo México y más países

¡Boletos de avión baratos llámenos!

México \$136	Honduras \$209	Guatemala \$125
Guadalajara \$120	Ecuador \$160	U.S.A desde \$89
Lima \$209	El Salvador \$186	

*Algunas restricciones aplican. Cambios sin previo aviso

Paquetes vacacionales desde \$389

1-866-296-0606
704-523-6506

SPEAKER REPAIR & RESTORATION

Reparamos toda clase de Bocinas y Tweeters

¡Dele una segunda oportunidad a su sonido!

Llámanos: **704-685-1081**
980-229-2833

jayala2432@yahoo.com
www.speakerrepairandrestoration.com

6101 Idlewild Rd., Suite. 335
Charlotte, NC 28212

Cristo te ama

Casa de Empeño

Compramos Oro

Te prestamos dinero por cosas de valor

Cambio su Oro viejo por Oro nuevo

704-492-6538

1821 Norland Rd. Charlotte, NC 28205 (haciendo esquina C/Central Ave)

5930 South Blvd. Charlotte, NC 28217 (al lado de Tienda Los Reyes)

Carolina Towing

Servicio de Grúa

24 horas 7 días

704-605-5985

Servicio rápido 45 minutos o menos

COMPRAMOS AUTOS VIEJOS O INSERVIBLES
Pagamos Cash Desde \$250 hasta \$600

Compro Carros para Junker

Desde **\$200 a \$700**

¡Pagamos Cash!

Para información **704-458-0908**

VIAJES LATINOS

AGENCIA DE VIAJES Y SERVICIOS

Más servicios Mejores precios

- Boletos Aereos
- Boletos de Bus
- Taxes - W7
- Foto ID (\$25)
- Notary Public
- Tramite de placas
- Licencias Intl.
- Pagos de facturas

Reservaciones las 24 horas en latintoursus.com o Contactenos GRATIS al **1.888.462.2854**

★ **4300 N Tryon, (adentro de Compare) 704-921-9009**

★ **4459 Central Ave. (adentro de Sav-Way), Charlotte, NC 28205 704.536.3050** - Abiertos los 7 días

LIMPIEZA DE ALFOMBRAS
Ruben Professional Cleaning
 Residencial, Comercial y Vehículos

- Alfombra: Limpieza, lavado secado y desinfectado
- Muebles y colchones
- Limpieza general

Estimados gratis

¡Llámanos... **te buscamos el mejor precio!**
Desde Las Carolinas

Buscamos agentes o negocios para trabajar con nosotros con acceso directo a nuestras tarifas de mayorista.

Tarifas especiales para grupos de 10 ó más

1-800-259-4047

Especial de la semana y descuento

¡Llame ahora!
704-844-8306 • 704-771-3011

AMIGO TRAVEL 1-866-496-0799
 BOLETOS DE AVIÓN www.amigoboleto.com

¡Llámanos... **te buscamos el mejor precio!**
Desde Las Carolinas

Buscamos agentes o negocios para trabajar con nosotros con acceso directo a nuestras tarifas de mayorista.

Tarifas especiales para grupos de 10 ó más

1-800-259-4047

MASTER SERVICE
Carpet Cleaning

Limpiamos y desinfectamos su alfombra
 Comercial y residencial

704-779-1322 Leo Sirviendo a la comunidad latina por más de 10 años

Compramos carros para JUNKER

Precios competitivos de \$250 a \$650

Recogemos en menos de 20 minutos.

PAGAMOS CASH

Kimi Towing
704-777-9743

MIRACLE CARPET CLEANERS

Limpiamos Alfombras

Los mejores precios del mercado **\$8 POR CUARTO**

Llámenos para un presupuesto **GRATIS!**

- Residencial y Comercial
- Extracción de Agua
- Limpieza de Vapor
- Limpieza de Alfombras y muebles de carros

HABLAMOS ESPAÑOL
 Joel Polo y Noris Cárdenas
704.496.0236 / 704.502.4445

COMPRAMOS TODO TIPO DE CARROS CHOCADOS O DESCOMPUESTOS PARA JUNKER. Trabajamos los 7 días de la semana

PAGAMOS MAS.. Precios competitivos

¡LLAME AHORA!
704-890-8708

Áreas de Charlotte, Concord, Kannapolis, Gastonia, Salisbury, Winston Salem

Instalamos y Reparamos SU COMPUTADORA

- Actualizamos programas
- Solucionamos problemas de virus

704-449-3463
 GARANTIZAMOS CALIDAD

15 años de experiencia, confiabilidad y profesionalismo

COMPRAMOS AUTOS PARA JUNKER

CHOCADOS O DESCOMPUESTOS

\$200 A \$600

Mecánica y Body Shop (pintura)

SERVICIO DE GRÚA 24 HORAS

UNO'S TOWING SERVICES
704-493-1607

CLASES DE INGLÉS ¡GRATIS!

Dónde: Iglesia Holy Comforter
 Cuando: Miércoles de 6:30PM-8:30PM
 Dirección: 2701 Park Rd. Charlotte, NC
 Teléfono: 704-332-4171 ext. 350

Contamos con 3 niveles:
 1er nivel - Para los que están empezando
 2do nivel - Para los que tienen alguna base
 3er nivel - Clase completamente en inglés

*Ofrecemos cuidado a sus hijos mientras están en clase. También contamos con tutores para ayudar a sus hijos con la escuela. El costo del libro es de \$15.

Empleos y negocios



Solicitamos el siguiente personal:

- Terapeuta con licencia (LCSW, LPC, LPA)
- Administradores de casos clínicos
- Consejeros para jóvenes
- Consejeros para la familia

- Para trabajar a tiempo completo o a medio tiempo.
- Deben ser graduados de una universidad de cuatro años.

Ofrecemos extensivo programa de entrenamiento

Para mayor información puede visitarnos en Internet en www.melangehs.com

Interesados favor llenar su solicitud de trabajo a través de la página: www.melangehs.com/application.php

Mélange Health Solutions está dedicado a fortalecer y preservar a las familias a través de servicios de consejería en su propio hogar, consejería para jóvenes, coordinación de asistencia y defensa.

Gran oportunidad de Ganar más de \$8,000 mensuales

Vendiendo al mayoreo a mejores precios que las tiendas

Oro de 14K, Perfumes, Ropa mexicana, Calzados y Bolsas de marca reconocida
 Surtimos a todo el país

Maneja tu propio negocio vendiendo por catálogo

¡Llama hoy mismo y pide tu catálogo Gratis!
1-888-370-5028
 de lunes a viernes de 9:00 a.m. a 6:00 p.m. (horario del este)

Profesionales en Limpieza Residencial

en el norte y sur de Charlotte



- Se requiere vehículo
- Lunes a viernes solo turnos de día

- Tiempo de viaje pagado
- Entrenamiento pagado
- Millas pagadas • Días festivos
- Debe tener papeles para trabajar • Bilingüe



Solicite en persona

Sur de Charlotte
 lunes a viernes de 8am-9am
 1819 Sardis Road N
 Suite 340
 ¡LLAME HOY!
704-844-9640

Suroeste de Charlotte
 lunes a viernes de 8am-9am
 9600 Southern Pine Blvd.
 Suite E
 Charlotte, NC 28273
704-523-3260

Norte de Charlotte
 lunes a viernes de 8am-9am
 11525 Reames Road
 Suite 105
 ¡LLAME HOY!
704-599-1322

Karolinas Home Care

Seeking BI-LINGUAL entry level or retired Office Assistant or with clerical and phone skills

for **IMMEDIATE HIRE** to work P/T in Home Care Agency. Apply **in person only** and Interview same day at **5624 Executive Center Drive, Suite 125, 8:00-10:00 a.m. on Mondays.**

Must bring driver's license, social security card, criminal background check and TB test results.

ADVERTISEMENT FOR PRE-QUALIFICATION OF GENERAL CONTRACTORS

UNC Charlotte is seeking to pre-qualify general contractors for the **UNC Charlotte Student Activity Center Office Renovation Project.** Submittals are due by 2:00PM, EST, on Tuesday, September 28, 2010.

Project information and submittal requirements can be found at <http://facilities.uncc.edu/advertisement.asp>



Merry Maids

Solicita personas para posiciones de limpieza

Llame para más información

6101 Idlewild Rd. Suite 135

No Noches, No fines de semana

Trabaje de Lunes a Viernes 8:00 a.m. - 5:00 p.m.

Documento válido es requerido. **Es requerido hablar inglés.**

Debe tener auto, licencia de manejo y seguro. Llame al **704-567-6694**

UNC Charlotte is soliciting

bids from pre-qualified general contractors until 2:00 P.M. EST on Tuesday, October 5th for the **New Tennis Courts – Phase II project.**

Details are available at <http://facilities.uncc.edu/>

Compañía de bailes folklóricos latinoamericanos anuncia la apertura de inscripciones para niños de 6 años en adelante y jóvenes hasta los 25 años.

También buscamos profesores interesados en enseñar Folklor Latino

Se aceptan inscripciones hasta el 18 de septiembre del 2010

Llamar al **704-872-4988** o enviar un correo electrónico a latindancecompany@yahoo.com

Visítenos en nuestra página de Internet

www.TheCarolinasLatinDanceCompany.org



Something Different - Algo Diferente

¿Deseas Vivir Sano y Feliz?

Tenemos la solución a todos tus Problemas de Salud a muy bajo costo

¡VISÍTANOS Y COMPARA PRECIOS!



- Diabetes
- Colesterol
- Sírosis
- Artritis
- Presión alta
- Limpieza del Colon
- Tratamiento para hongos
- Próstata
- Control de Azúcar
- Control de Peso
- Salud Sexual
- Amino Acidos
- y muchos productos más...

Productos para hombres y mujeres

100% garantizado o devolvemos tu dinero

¡Llama ya!

305-607-9111 • 786-486-6977 • 704-869-0884

Prepare a sus hijos para un exitoso año escolar

Academic Achievers es considerado como el # 1 en tutorías de matemáticas del Distrito Escolar de Charlotte – Mecklenburg y puede ayudar a sus hijos a tener éxito y muchísimo más de acuerdo a los estudios de la Universidad Yale.

Academic Achievers S&L Consultants LLC.

- Tutorías de matemáticas y lectura para K-11 Grado
- Clases de tutoría individuales y en grupo
- Educación empresarial y programas de educación financiera
- Programas de tutoría
- Programas gratuitos para algunas escuelas Título I

***Tenemos precios asequibles**
Los cupos son limitados ¡Llámenos hoy mismo!

904 East 8th Street, Charlotte, NC 28204
Toll Free: 877-661-7901 | Oficina: 980-355-0968 | Fax: 980-355-0969
E-mail: slconsultants04@yahoo.com | www.academicachievers04@yahoo.com

Intima Hogar
Líder en ventas por Catálogo

¡GANA MÁS DINERO!

Sin descuidar tu hogar

Con Intima Hogar, la empresa líder en ventas por catálogo 30 años de experiencia. Licencias originales y exclusivas ¡Muy fácil de vender!

Pide tu catálogo ¡GRATIS!

1.877.426.2627
GANA MÁS
www.intimahogar.com

Pide tu catálogo ¡GRATIS!

Vendedores de Publicidad

Buscamos personas motivadas, ambiciosas y con experiencia en ventas de publicidad para trabajar en La Noticia Charlotte y La Noticia de las Montañas (Asheville).

Indispensable ser bilingüe. Ofrecemos excelente remuneración y beneficios.

Interesados enviar hoja de vida y carta explicando su interés por fax: 704-568-8936 atención Hilda Gurdian o por e-mail: employment@lanoticia.com

La Noticia
The Spanish-Language Newspaper

Avisos clasificados, una gran opción para su negocio. 704-568-6966

704-568-6966

Clasificados

Empleos	Servicios	Renta vivienda
Venta autos	Venta varios	Venta vivienda

Empleos**ADMINISTRATIVO**

Se necesita asistente bilingüe (ingles/español) \$10/hr. medio tiempo de 1p.m. a 6p.m. Se requiere educación equivalente a grado 12. Llamar al **704-364-6666** o presentarse en **469 N. Wendover Rd., Charlotte, NC**

VENTAS

- **Perfumes Zermat.** Altas ganancias, bonos y comisiones. Entrenamiento gratis. Productos en Charlotte. 704-449-7961.
- **Perfumería original** y otros productos garantizados. Precio de mayoreo. Catálogo gratis. Compramos Oro. 877-884-2627.
- **¡Gane dinero!** Compañía mexicana, busca vendedores de productos 100% naturales. Ganancias del 70% + 704-712-8317.

EMPLEOS VARIOS

Compañía solicita caballero con buena presentación y buenas referencias, licencia de Norte de Carolina. Para el área de ventas y entregas de paquetes (deliver). **704-821-4113 • 704-400-0967**

Se buscan limpiadores de casas Se paga millaje, tiempo de viaje, y entrenamiento. **Hasta \$10/hora** Tiempo completo lunes a viernes 8:00 a.m. a 5:00 p.m. **Se requiere:** HABLAR INGLÉS, tener licencia de conducir válida y auto confiable con seguro **Debe tener documentos legales para trabajar.** **Salisbury, NC 704-603-4190**

- **AGENCIA DE EMPLEOS,** trabajo para restaurante chino. 3125 Eastway Dr. #202. Charlotte. NC 28205. 704-605-3113.
- **AVON. Inicia tu propio negocio** con solo \$10. Carolina: 704-935-5117.
- **Grupo de Raggae-Cumbia-Ska-Punk** busca tecladista y vocalista con experiencia. 704-605-7216.
- **Peluquería establecida necesita Barbero** con experiencia. Buen salario. 704-960-2654.

• **Se solicita personal femenino** para trabajar en limpieza de casas habitadas. Requisitos: carro propio, experiencia mínimo de 1 año. Llamar al 704-526-8540.

¿Quiere vender su casa? Ponga un aviso clasificado en el 704-568-6966

Servicios**REPARACIÓN**

• **“Javi Reparaciones.”** Reparación artefactos electrodomésticos. Aire, (carga gas \$35+), calefacción, neveras, lavadoras, secadoras, agua. P.L.C. 61 AG 383796. Trabajo garantizado. No se cobra el estimado. **704-493-4713.**

Don Ramón
Arreglo de aire acondicionado y calefacción.
Cell. 704-582-1010
10 años de experiencia

FRANCO REPARACIONES
Aires, calefacciones, neveras, lavadoras, secadoras, estufas & Espresso machines.
P.L.C. G5 105-366. Estimado gratis.
704-231-1775

Don Jesús
Plomería y A/C
Limpieza de drenajes
704-780-8100

Reparación técnica garantizada de:
Aire Acondicionado, Calefacción, Neveras, estufas, lavadoras y secadoras. Presupuesto sin compromiso
704-920-0055

REPARACIÓN TÉCNICA Y GARANTIZADA de: Aire acondicionado, calefacción, refrigerador, lavadora, secadora, estufa.
Mario 704-222-1297
Gustavo 704-605-0587

Izzy Computadoras
Reparación HP-Compaq
Especialista. A domicilio y en mi casa. Precios muy baratos.
704-713-4862

Reparación técnica en Gastonia
Aire acondicionado, calefacción, neveras, lavadoras y secadoras.
Preguntar por José al:
704-891-9588

Reparo Todo tipo de Aire Acondicionado
Calefacción, electrodomésticos, electricidad. Con Licencia
704-273-4731

- **Reparaciones de aire acondicionado,** calefacciones, lavadoras, secadoras, refrigeradores, estufas, calentadores de agua, electricidad y plomería. Gerardo 704-449-7011.
- **Traiga su computadora y se la reparo.** Precio único, con garantía. 704-622-6626.
- **Reparación de computadoras a domicilio.** Ingeniero Rosario: 704-891-1598.

• **AIRE ACONDICIONADO, REFRIGERACIÓN Y CALEFACCIÓN.** ELECTRICISTA RESIDENCIAL Y COMERCIAL DEBIDAMENTE CERTIFICADO, 704-648-7988. JOSE.

• **Reparación de computadoras** nuevas y usadas y ofrecemos servicio a domicilio. 704-916-9025, 704-622-6422.

• **Reparación de computadoras** en Concord y Kannapolis. Descuentos especiales. 704-701-5251.

• **Reparación de computadoras.** Esta lenta o problemas con Internet, llamar: 704-258-3372.

• **Reparación de Computadoras.** Gana dinero extra en tu tiempo libre. 704-0313-6704. Ref. 1225.

• **¿QUIERE REPARAR, LIMPIAR, REPROGRAMAR SU COMPUTADORA?** Por \$50. 704-340-2961.

EVENTOS

HAPPY FACE
El mejor show infantil de las Carolinas con payasos, Dora, Princess. Pinta caritas, maquinas de algodón, popcorn, filmación, fotografía y RENTA DE BRINCOLINES.
704-308-0242

¡Video, Fotografía & más...!
Decoración de salones, renta de mesas, sillas, mantelería, payasitos.
704-287-3091

RENTA Y DECORACIÓN DE SALÓN PARA FIESTAS, SILLAS, MESAS, MANTELES, FORROS DE SILLAS Y MÁS.
704-493-0120

• **SONIDO LATINO** con la mejor música y profesionalismo para tu evento. **704-492-0207.**

• **Decoración de salones** en tela y globos. Renta de manteles y forros de sillas. 704-492-7437.

• **Video/fotografía** Eprovisual LLC. 704-622-6626.

• **RENTO SILLAS, MESAS Y DECORAMOS.** LLAMAR AL 704-699-8827.

• **¿Eres DJ o tienes un grupo musical,** talvez rentas mesas y sillas? ¿Puede ser que rentes brincolines o decore salones? No importa lo que sea anúncialo aquí. 704-568-6966 ext:100.

• **Gran Especial Brincolines inflables \$90.** También rentamos mesas y sillas. 980-329-4470.

• **RENTO MESAS Y SILLAS.** 704-248-1692.

• **Grupo musical busca un tubista.** 704-794-3841.

• **Grupo Los Morales.** Serenatas y todo tipo de eventos sociales. Boleros, Baladas, Rumbas y Cumbias. www.grupolosmorales.com 704-258-5228, 704-831-8049.

SERVICIOS VARIOS

SERVICIO DE CORTE DE GRAMA Y JARDINERÍA (LANDSCAPING)
704-222-5154

La Sra. Caridad lo acompaña a la corte, al medico, a las escuelas, le ayuda a llenar documentos y responde a sus preguntas.
Llame al **704-909-7284 • 704-771-0433**

ABOGADO
William J. Devin, III
Lesiones causadas por:
• **Accidentes de Trabajo**
• **Accidentes de Auto**
Consulta GRATIS. Llame ahora **704-566-3434** Maritza

• **Servicio de grúa.** Compramos todo tipo de carros para “junker”. Precios competitivos. 704-506-6622, 704-713-4541.

• **5,000 Tarjetas de negocio,** \$150. Diseño gratis. 704-449-7768.

• **EDGAR'S TOWING.** Se compran carros para “junker” de \$200 a \$700. 704-968-8370.

• **Se compran carros descompuestos** o chocados para junker. Pagamos bien. Leo: 704-890-8708.

• **TRANSPORTE ECONÓMICO.** ¿Necesita ir a trabajar y no tiene carro? Consulados. 704-322-7020.

• **Lavamos e instalamos su carpeta.** 704-609-0573.

• **HUESERO Y MASAJISTA MEXICANO EFECTIVO.** Dolor de espalda, cintura, rodillas, tobillos. Matriz caída, susto, empacho, miedo. Servicio también a domicilio. 980-939-4104.

• **Si estás embarazada y quieres considerar la adopción,** llámanos a cualquier hora y podrás conversar confidencialmente en español con una persona amable y comprensiva. 1-866-805-2323.

• **Walter Plumbing.** Plomería general. 704-962-5990. 704-469-2101.

• **Pintamos su casa o apartamento.** Buen precio. Informe 704-609-0573.

• **Compro leche Enfamil Lipil,** \$7. 704-713-5387.

• **Mecánica en general.** Reparamos todo tipo de carros, transmisiones, aire acondicionado. 704-303-3663.

• **Plomería.** Cambio toilets, llaves de lavado, y water heater. 704-201-2580.

• **Compramos ORO** por pedazos, usado, dañado o por joyas y boletas de empeño. No te dejes engañar por la televisión. 704-634-5177.

• **Vendo leche Enfamil Lipil** (morada). 704-713-5387.

• **Solicito Trabajo Cortando Césped,** Chófer con licencia válida de NC. 704-467-2594, 704-467-3320.

• **Brothers Auto Repair.** Mecánica en general. Servicio a domicilio. Precios económicos. 704-707-9467.

• **SE POLARIZA TODO TIPO DE VEHÍCULOS.** ESTIMADO GRATIS. TRABAJO GARANTIZADO. 704-724-6512.

Renta vivienda**HABITACIONES**

• **RENTO HABITACIÓN AMOBLADA.** ÁREA UNIVERSIDAD. \$295. 704-965-4195.

• **Se renta habitación** en casa nueva a persona responsable. 704-713-1286.

• **Rento habitación.** Área universidad. 704-605-7079.

• **Se renta habitación** a caballero. \$300. Con servicios incluidos. Entre Sharon Amity/Harris Blvd. 704-777-0686.

• **Rento habitación** a persona responsable, referencias. Incluido servicios. \$350. 704-241-3454 dejar mensaje.

• **Rento habitación amplia** a persona sola. 704-609-0573.

• **Rento habitación.** Área de la universidad. 704-322-8000, 704-918-2031.

• **Rento habitación,** persona responsable. 704-631-8097.

• **Se renta habitación a persona sola.** Trabajadora, limpia, responsable y que no tenga vicios. Entre Harris Blvd/The Plaza. \$300 con servicios incluidos. 980-275-9132.

CASAS

• **Se rentan casas móviles** de 2 y 3 habitaciones. \$275/mensuales, con opción a compra. Buena comunidad en CONCORD. Bajo pago inicial, términos fáciles, no mascotas. Bob: 704-888-9964 (inglés).

• **Se renta casa,** 3 habitaciones, 2 baños. \$850. 5802 Greenway Vista Ln. Area I-77/Sunset Rd. 704-277-3892.

• **Rento casa familiar,** 4 habitaciones, 2 baños, entrada amplia. \$1,100. Coach Hill Ln/Idlebrook Dr. 704-909-7191, 718-619-1019. Sra. Betty.

• **Se renta casa en Charlotte,** 4 habitaciones. \$950. Ruby: 704-493-1154.

• **Rento traila** 2 habitaciones. 704-605-7079.

• **Rento casa, 3 habitaciones,** 2 baños, patio grande, driveway. Cerca a Super Wal-Mart y Compare. Estación de bus y tren. \$730. 704-771-6364.

APARTAMENTOS

• **Rento: Condominio** de 3 recámaras Buena ubicación y buen precio.
• **Duplex** de 2 habitaciones, 1 baño por la Freedom Dr.
980-328-2305
704-713-1685

• **Apartamentos para rentar** cerca de Arrowood y South Blvd. Desde sólo \$570 por mes. Pregunte por Ana o Claudia 704-527-2184.

• **Se rentan apartamentos** de 1 y 2 habitaciones cerca de South Blvd./Tyvola, y la parada del tren. Empezando desde \$550. Pregunte por Patricia: 704-527-9493.

ANUNCIE YA

Anuncie en nuestra nueva Guía de Servicios
Para poner su aviso en esta guía llámenos **704-568-6966**

• Se rentan apartamentos en Central Ave. de una y dos habitaciones. Contratos flexibles. Llame ahora y pregunte por \$200 menos del primer mes de renta. 704-536-8571.

• Apartamentos Vistas del Lago en 5826 Reddman Rd. tiene 50% menos de la renta de agosto y septiembre. 704-568-4528

• Se rentan apartamentos de 1, 2 y 3 habitaciones cerca de Albemarle Rd pregunte por Juan o Jackie y reciba \$200 off. 704-568-6319.

• Se renta un apartamento 2 cuartos, 1 1/2 baño. Internet y agua gratis. 1907 Wood St. Gastonia. \$450. 704-287-7368.

• Se rentan apartamentos tipo casa con jardín por Monroe Rd. Empezando desde \$495 por mes y si llamas ahora el primer mes es de solo \$99. 704-365-3202.

RENTA VARIOS

• Rento silla para peluquero en el Flea Market de Gastonia. 704-923-3864.

Venta vivienda

¡Casas en Venta!
Charlotte, Monroe, Wingate, Waxhaw, Shelby.
Con SS ó W-7. Fácil de calificar.
704-540-4646

• Linda casa de 3 cuartos 2 baños, excelentes condiciones mas de 1000 pies cuadrados en Reedy Creek, en Charlotte, 5 min de I-485 por \$119,000 llamar a Maria Teresa al 704 609-9784.

• Vendo casa de 2 pisos en comunidad nueva. Informes al 980-422-9064.

Venta autos

• Nizzan Altima 97 Honda Acord 03. 704-712-1832.

• Si deseas vender tu automóvil, anunciate aquí. Llámame 704-568-6966 ext:100.

Venta varios

VENTA NEGOCIO

Por motivo de viaje se vende Restaurante
establecido por mas de 4 años con buena clientela y ubicación
704-303-4761

• Se vende Bar/Billar con clientela establecida. Excelente ubicación. 704-258-3372.

• Por motivo de viaje vendo tienda latino/americana en Monroe, con excelente clientela. Documentos legales para la compra. 704-507-3973.

VENTA VARIOS

• JUEGOS DE COLCHONES, NUEVOS, todavía envueltos. King= \$175. Queen= \$125. Full=\$99. Twin=\$88. 2928 Monroe Rd. Charlotte 28205.

Kayle Appliance
¡Los mejores precios!
Estufas \$89. Refrigeradores \$100
Lavadoras y secadoras desde \$120
2 meses de garantía
704-315-1335 • 704-544-2754

GRAN VENTA A CONSIGNACIÓN para niños y juvenes

Encuentre todo para sus niños a precios increíbles:

- ★ Juguetes ★ Libros
- ★ Ropa ★ Zapatos
- ★ Muebles ★ Coches
- ★ Ropa de maternidad y mucho más.

¡Todo se venderá!

Venga el sábado 18 de septiembre de 8a.m. a 12p.m. De 1p.m. a 3p.m. algunas cosas estaran a mitad de precio
SE RECIBIRÁ EFECTIVO SOLAMENTE POR FAVOR NO TRAER CARREOLAS
Organiza: Matthews United Methodist Church 801 South Trade St. Centro de Matthews, NC 28105
704-815-1945

• Vendo equipo comercial para lavar carpetas. Montado en Van 2001. Perfectas condiciones. 704-968-6426.

ANIMALES

• ¿Vende Mascotas?, Anuncialas con nosotros. Llámenos 704-568-6966 ext:100

Avisos clasificados una gran opción para su negocio.
704-568-6966



SUSCRÍBASE HOY MISMO
y reciba en la comodidad de su casa todos los ejemplares.

Sólo llene esta forma

Nombre y Apellido: _____
 Empresa: _____
 Dirección: _____
 Ciudad: _____
 Estado: _____ Código Postal: _____
 Teléfono: _____ Fax: _____
 Forma de pago: Cheque Visa MasterCard AE
 Tarjeta No.: _____
 Fecha de vencimiento: _____
 Firma: _____

6 meses \$39 1 año \$78 2 años \$156 3 años \$234

y envíela a



La Noticia
5936 Monroe Rd, Charlotte, NC 28212
Tel: 704-568-6966 Fax: 704-568-8936
También puede solicitar su suscripción a través de Internet
www.lanoticia.com

Dr. Mario Hernández

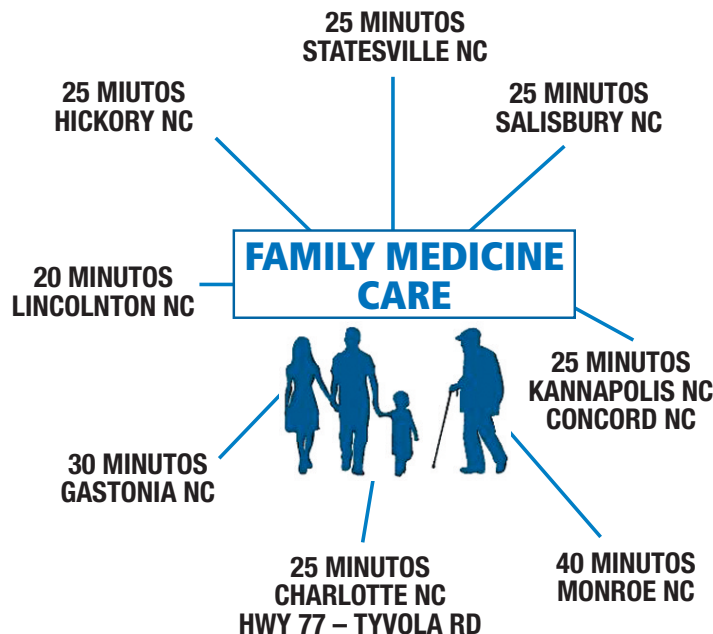
Hablo español

No más horas de traducciones inexactas

Especialista en Medicina de Familia

- Salud de los hombres, mujeres y niños
- Depresión
- Traumas de deportes
- Presión arterial alta
- Problemas sexuales
- Dolores de cabeza
- Alergias - Asma
- Diabetes
- Enfermedades cardíacas
- Enfermedades de la piel
- Heridas menores

Pacientes de 0 a 99 años de edad. Toda clase de problemas médicos. No necesita intérprete



18509 Statesville Road B-01
Cornelius, NC 28031-5730

704-237-3421
704-237-3422



Buenos Vecinos Mejores Precios

**BAJAMOS LOS
PRECIOS
EN LOS PRODUCTOS
QUE MÁS
COMPRAS**

Sabor Latino



**Frijoles refritos
La Costeña**
20.5 Onzas

\$1.19



Sin tarjeta MVP a precio regular



**Asado de
espaldilla sin hueso**

Boneless Chuck Roast

\$2.18
libra



Sin tarjeta MVP a precio regular

PRODUCTOS FRESCOS



Mangos

69¢ cada uno



Sin tarjeta MVP a precio regular



Pimientos Serrano

98¢ libra



Sin tarjeta MVP a precio regular



Uvas rojas sin semillas

99¢ libra



Sin tarjeta MVP a precio regular



Tostadas Guerrero
14 Onzas

99¢



Sin tarjeta MVP a precio regular



Naranjas Navel

59¢ cada uno



Sin tarjeta MVP a precio regular



Nectarinas amarillas o blancas

\$1.79 libra



Sin tarjeta MVP a precio regular



Tomates Hot House

\$1.79 libra



Sin tarjeta MVP a precio regular



Budín de Pan

\$2.49



Sin tarjeta MVP a precio regular

CARNES Y PESCADOS



Filetes de pechuga de pollo sin hueso

\$1.77 libra



Sin tarjeta MVP a precio regular

Boneless Chicken Breast Fillets



Bistec de espaldilla de res sin hueso

\$2.99 libra



Sin tarjeta MVP a precio regular

Corte fino, paquete económico
Thin, Value Pack
Boneless Beef Chuck Steak



Salchichas para asar Santana

\$1.79



Sin tarjeta MVP a precio regular



Cubitos de caldo Knorr

9.3 Onzas
Variedades selectas

2/\$3



Sin tarjeta MVP a precio regular



Jugo de coco, Foco
17.6 Onzas

99¢



Sin tarjeta MVP a precio regular



Botanas Totis
2.1 Onzas

79¢

Sin tarjeta MVP a precio regular



Maseca
4.4 lb.

\$1.89

Sin tarjeta MVP a precio regular



Néctar Sonrisa
Variedades selectas

2/\$1

Sin tarjeta MVP a precio regular



Platanitos Chifles
5 Onzas

\$1.15

Sin tarjeta MVP a precio regular

www.foodlion.com/espanol

¡Échele una nueva miradita a Food Lion, ahora con Sabor Latino Food Lion.
Buenos Vecinos. Mejores Precios...Ahora con Sabor Latino!

Nos reservamos el derecho de limitar las cantidades y corregir errores tipográficos.
Vales para futura compra no están disponibles para alcohol y productos de tabaco.

100 E. Sunset Drive, Monroe • 2526 Little Rock Rd., Charlotte • 120 Bost Road, Morganton • 7400 Plaza Rd., Ext., Charlotte • 801 East Roosevelt B, Monroe
• 2118 Roosevelt Blvd., Monroe • South Main St., Hwy., Sparta • 2720 2nd Ave., NW, Hickory • 8100 Idlewild Road, Charlotte • 3009 Plaza Road E. 3,
Charlotte • 3207 Eastway Drive, Charlotte • 9021 Albemarle Rd., Charlotte • 200 Stanford Rd., Lincolnton • 7004-E W.T. Harris Blvd., Charlotte • 5831 South
Blvd., Charlotte • 576 East Fleming, Morganton • 1024 W. Hudson Blvd., Gastonia • 5624 N. Graham St., Charlotte • 796 Valley Rd., Mocksville

Precios en esta sección válidos **09/08/10 - 09/14/10**

Todas Las Tiendas Aceptan Disponible

Tarjeta MVP de Food Lion

- Es Gratis
- Fácil de obtener
- Reciba descuentos especiales
- Confidencial

